

Silla de ruedas manual  
Adeira de Rodas Manual  
Wózek manualny  
Carrozzina manuale  
Manuální invalidní vozík



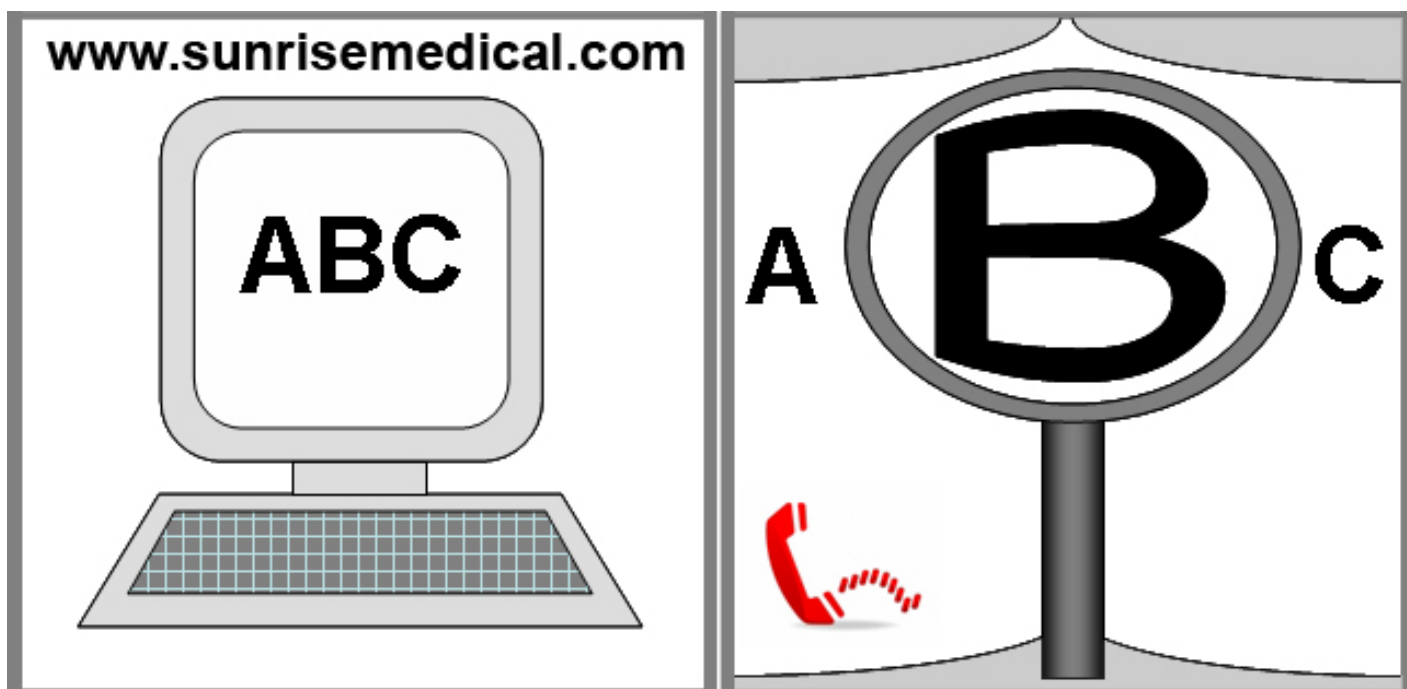
# Zippie RS

Manual del Usuario  
Manual do Utilizador  
Instrukcja użytkowania  
Manuale d'uso  
Příručka uživatele



zippie®

000690689.03



**SITIENE DIFICULTADES VISUALES, PUEDE ENCONTRAR ESTE DOCUMENTO EN FORMATO PDF VISITANDO WWW.SUNRISEMEDICAL.ES**

**SETIVER PROBLEMAS VISUAIS, ESTE DOCUMENTO PODE SER VISUALIZADO EM FORMATO PDF NA WWW.SUNRISE MEDICAL.ES**

**OSOBY NIEDOWIDZĄCE MOGĄ OBEJRZEĆ NINIEJSZY DOKUMENT W FORMACIE PDF NA STRONIE WWW.SUNRISEMEDICAL.PL.**

**QUESTO DOCUMENTO È PRESENTE IN FORMATO PDF PER GLI IPOVEDENTI SUL SITO WWW.SUNRISEMEDICAL.IT**

**JSTE-LI ZRAKOVĚ POSTIŽENÝ(Á), MŮŽETE SI TENTO DOKUMENT PROHLÉDNOUT VE FORMÁTU PDF NA STRÁNCE WWW.MEDICCO.CZ**

#### **Componentes de la silla**

**ES**



SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 9001, el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción. Este producto cumple con los requisitos marcados por la CE. Los accesorios y equipamiento opcionales se encuentran disponibles con un coste adicional.

#### **Componentes da Cadeira de Rodas**

**PT**



A SUNRISE MEDICAL, obteve o Certificado ISO 9001, que confirma a qualidade dos nossos produtos em todas as fases desde a pesquisa e desenvolvimento até ao fabrico. Estes produtos satisfazem os requisitos de acordo com as directrizes da CE. As opções e acessórios estão disponíveis sem custo extra.

#### **Elementy wózka inwalidzkiego**

**PL**



Firma SUNRISE MEDICAL posiada certyfikat ISO 9001, który potwierdza wysoką jakość naszych produktów na każdym etapie ich powstawania, od opracowywania rozwiązań konstrukcyjnych po fazę produkcji. Produkty te spełniają wymagania zgodne z wytycznymi UE. Dodatkowo wyposażenie i akcesoria dostępne za dodatkową opłatą.

#### **Componenti della carrozzina**

**IT**



SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 9001 a garanzia della qualità di tutti i suoi prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme ai requisiti delle linee guida CE. Gli optional e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

#### **Součásti invalidního vozíku**

**CZ**



Společnosti SUNRISE MEDICAL byl udělen certifikát ISO 9001, potvrzující kvalitu našich výrobků ve všech stádiích, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Tento produkt splňuje požadavky v souladu se směrnicemi EU. Uvedené varianty a příslušenství jsou k dispozici za příplatek.



- 1.Palanca de freno de tambor
- 2.Palanca de basculación
- 3.Empuñadura
- 4.Tubos del respaldo
- 5.Protector lateral
- 6.Base del asiento
- 7.Plataforma reposapiés con montaje central
- 8.Fork
- 9.Rueda delantera
- 10.Armazón
- 11.Rueda trasera
- 12.Freno de tambor



- 1.Alavancas dos travões de tambor
- 2.Alavancas de inclinação
- 3.Manípulo de Empurrar
- 4.Barra traseira
- 5.Proteções Laterais
- 6.Placa do assento
- 7.Apoio de pés de instalação central
- 8.Forqueta
- 9.Roda giratória
- 10.Estrutura
- 11.Roda traseira
- 12.Travão de tambor



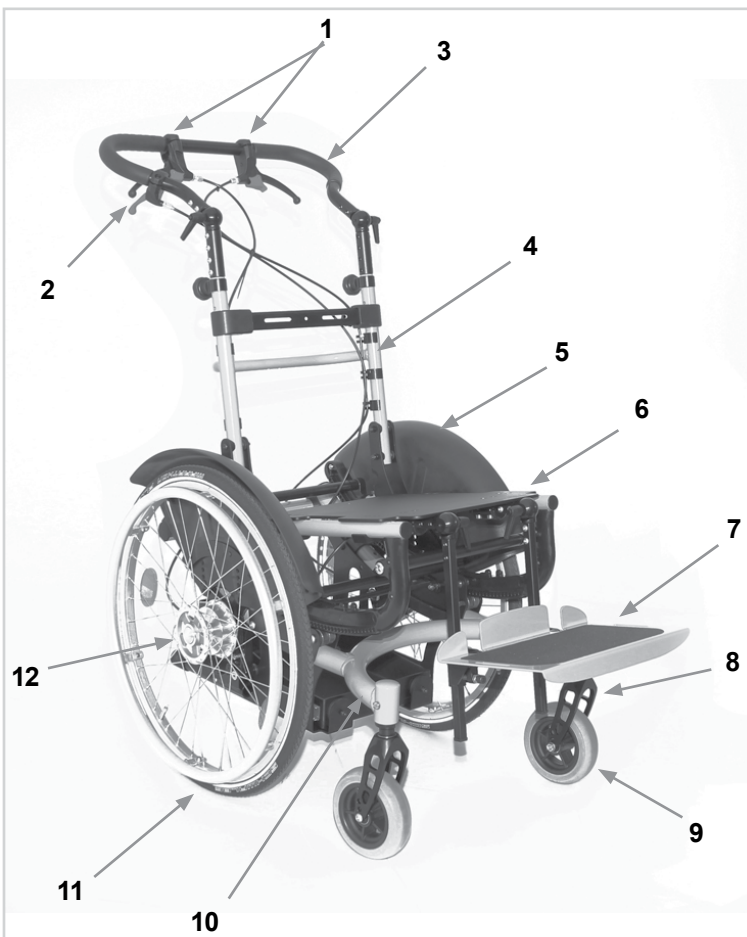
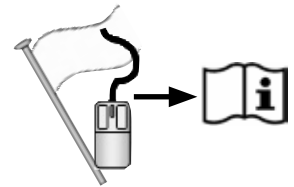
- 1.Dźwignie hamulców bębnowych
- 2.Dźwignie przechyłu
- 3.Uchwyt do popychania
- 4.Słupki oparcia
- 5.Osłony boczne
- 6.Płyta siedziska
- 7.Podnóżek montowany na środku
- 8.Widelki
- 9.Kółko samonastawne
- 10.Rama
- 11.Tylne koło
- 12.Hamulec bębnowy

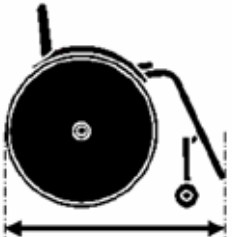

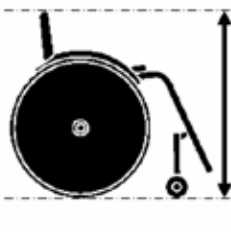
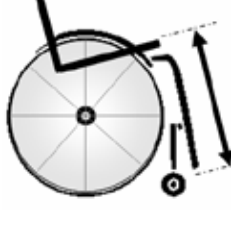


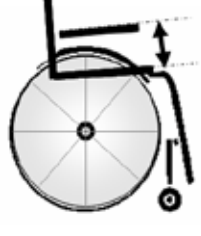


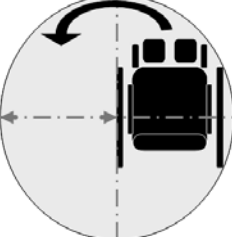




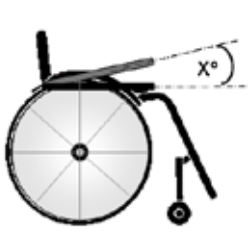

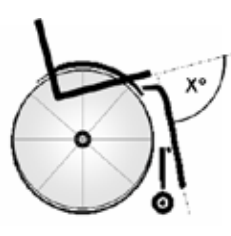
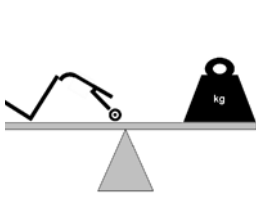
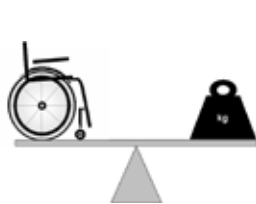




- 1.Leve dei freni a tamburo
- 2.Leve per il basculamento
- 3.Maniglione di spinta
- 4.Tubi dello schienale
- 5.Spondina
- 6.Piastra del sedile
- 7.Pedana montata centralmente
- 8.Forcella
- 9.Ruota anteriore
- 10.Telaio
- 11.Ruota posteriore
- 12.Freno a tamburo



- 1.Páčky bubnových brzd
- 2.Páčky naklonění
- 3.Rukojeť k tlačení
- 4.Zadní sloupek
- 5.Bočnice
- 6.Deska sedadla
- 7.Centrální stupačka
- 8.Vidlice
- 9.Kolečko
- 10.Rám
- 11.Zadní kolo
- 12.Bubnové brzdy



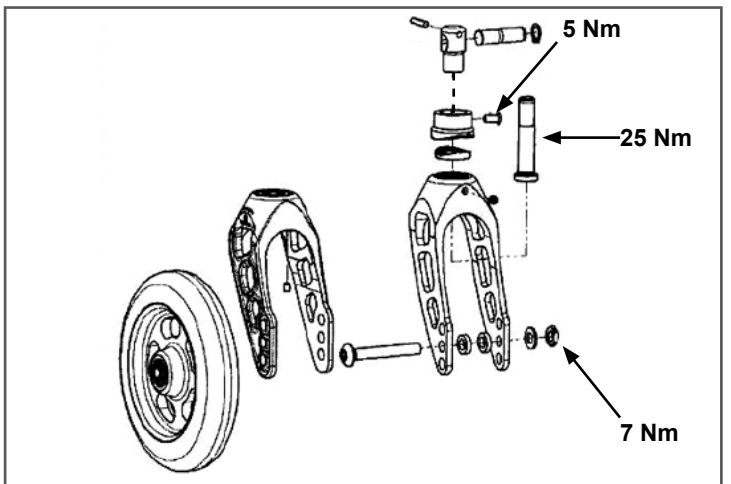
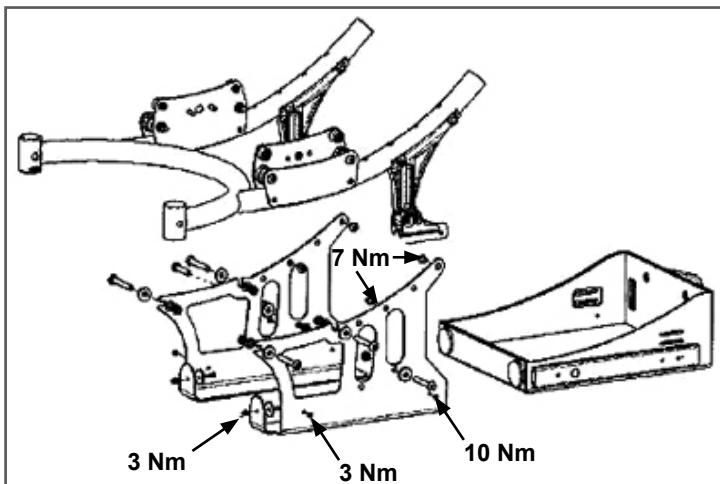
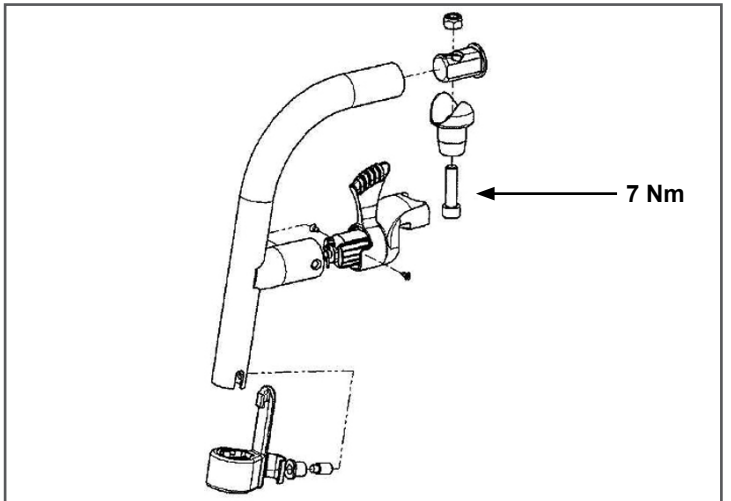
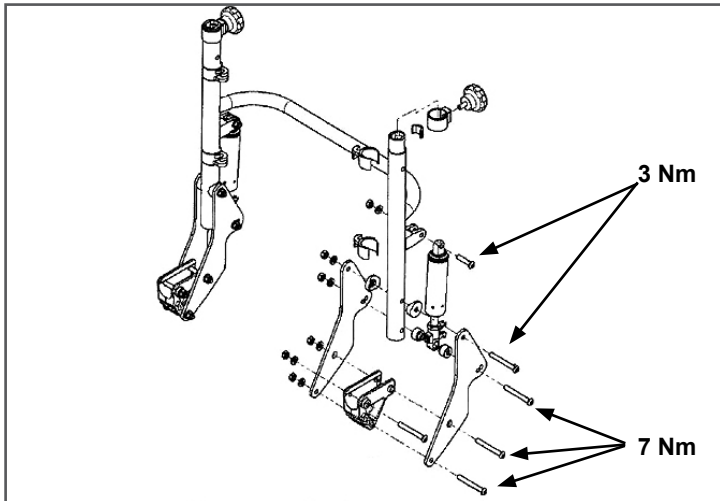
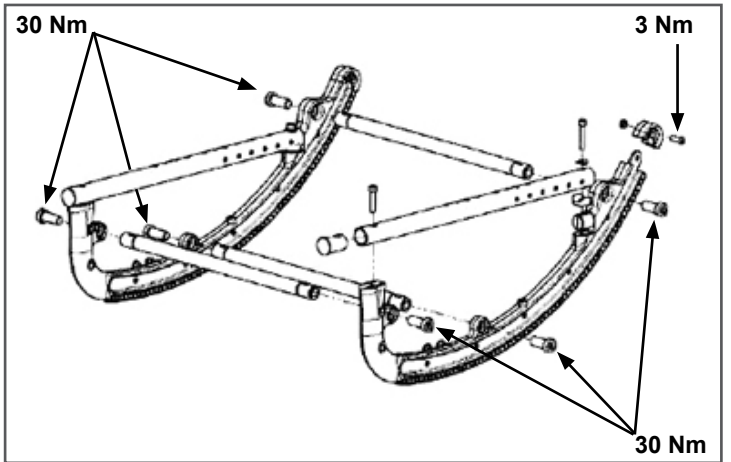
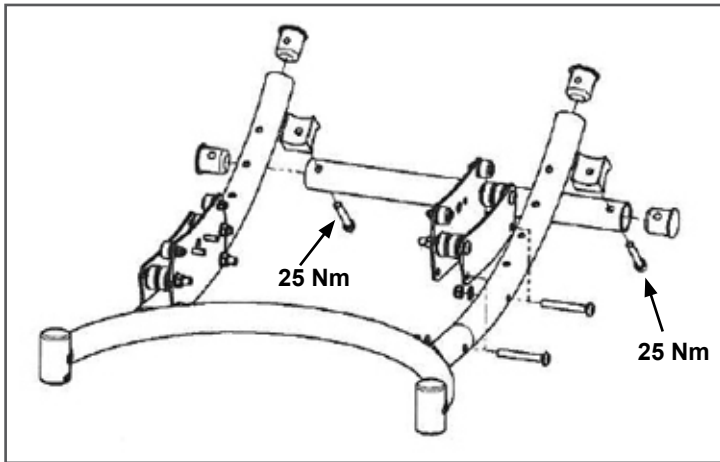
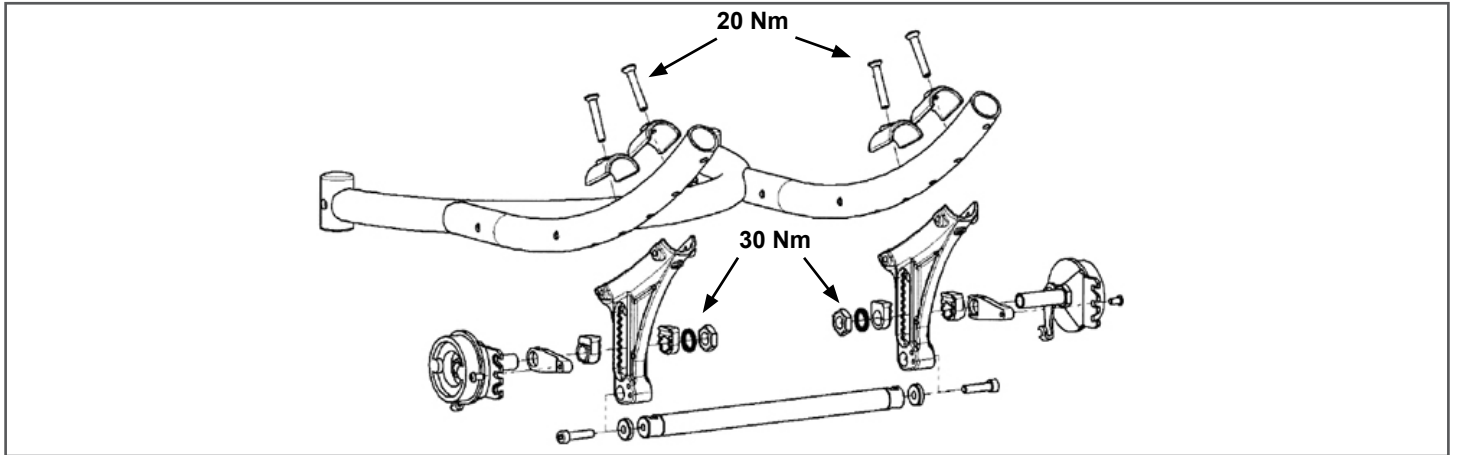
	1450 ↕ 900		630 ↕ 530		1450 ↕ 800		390 ↕ 100
	520 ↕ 430		450 ↕ 375		310 ↕ 220		540 ↕ 485
	400 ↕ 300						MÁX. ↕ MÍN.
	750 ↕ 300		440 ↕ 300				MÁX. ↕ MÍN.
	10° ↕ 0°		10° ↕ 0°		10° ↕ 0°		MÁX. ↕ MÍN.
	+40° ↕ -5°		+30 ↕ 0°		+90° ↕ 0°		MÁX. ↕ MÍN.
	22 ↕ 14		26 ↕ 18		125 ↕ ---		MÁX. ↕ MÍN.


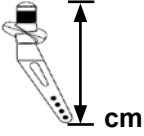
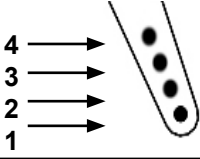
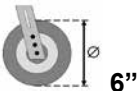
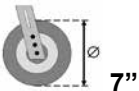
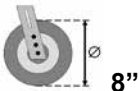


M5 = 5,0 Nm.  
M6 = 7,0 Nm.  
M8 = 10,0 Nm.



Nm



		 cm		
 cm	 4 3 2 1	 6"	 7"	 8"
123	2	43	X	X
123	1	44	X	X
138	2	45	46	-
138	1	46	47	49
174	4	X	X	48
174	3	47	48	50
174	2	48	50	51
174	1	49 / 50	51	52

## Introducción

### Estimado cliente,

Gracias por haber escogido una silla de ruedas de SUNRISE MEDICAL.

Este manual de instrucciones le proporcionará soluciones e ideas para que pueda obtener el mejor rendimiento de su nueva silla de ruedas.

Para Sunrise Medical, es muy importante mantener una buena relación con nuestros clientes. Por eso queremos mantenerle informado de nuestros nuevos productos. Un contacto cercano con nuestros clientes es sinónimo de: servicio rápido, papeleo simplificado y comunicación permanente. Cuando necesite repuestos o accesorios, o simplemente si tiene una duda con respecto a su silla de ruedas, estamos aquí para ayudarle.

Queremos que se sienta satisfecho con nuestros productos y nuestro servicio. En Sunrise Medical estamos trabajando permanentemente para desarrollar nuestros productos más aún. Por esta razón pueden producirse cambios en la forma, tecnología o equipamientos de nuestros productos. Por consiguiente, no se aceptarán reclamaciones por la información o las imágenes recogidas en este manual.

**El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.**



**Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajustan al Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).**

Comuníquese con su distribuidor local autorizado de SUNRISE MEDICAL si tiene alguna pregunta acerca del uso, mantenimiento o seguridad de su silla de ruedas.

En caso de que no hubiese un distribuidor autorizado en su región, o si tuviese alguna pregunta, puede comunicarse con Sunrise Medical por escrito o por teléfono:

**Sunrise Medical S.L.**  
**Polígono Bakiola, 41**  
**48498 Arrankudiaga – Vizcaya**  
**España**  
**Tel.: +34 (0) 902 14 24 34**  
**Fax: +34 (0) 94 648 15 75**  
**www.SunriseMedical.es**



**NO UTILICE ESTA SILLA DE RUEDAS HASTA HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTE MANUAL.**

## Uso

Esta base está diseñada para adaptar moldes y sistemas de asientos.

Es adecuada para niños y adolescentes.

El límite máximo de peso incluye el usuario y el peso de todos los accesorios instalados en la silla de ruedas.

El peso máximo del usuario está indicado en la etiqueta con el número de serie, ubicada en la barra rigidizadora debajo del asiento.

El producto debe ser utilizado bajo las condiciones especificadas y con los fines indicados; de lo contrario, la garantía quedará anulada.

La vida útil estimada de una silla de ruedas es de 5 años.

Por favor NO utilice ni instale en la silla de ruedas componentes fabricados por terceros a menos que hayan sido aprobados de manera oficial por Sunrise Medical.



### ¡PELIGRO!

- No instale ningún dispositivo electrónico no autorizado.
- No instale ningún dispositivo de movilidad eléctrico o mecánico, controladores, bicicleta de mano ni ningún otro aparato que pudiese alterar el uso indicado o la estructura de la silla de ruedas.
- Cualquier combinación con otro dispositivo médico requiere la aprobación directa de Sunrise Medical.

## Área de aplicación

La variedad de opciones disponibles así como el diseño modular de la silla permiten que ésta puede ser usada por personas que no pueden caminar o con movilidad reducida debido a:

- Parálisis
- Pérdida de extremidades (amputación)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Contracturas o lesiones en articulaciones
- Enfermedades tales como deficiencia circulatoria o cardíaca, alteración de equilibrio o caquexia, o ancianos que todavía conservan fuerza en la parte superior del cuerpo.

Al solicitar una silla de ruedas, tenga en cuenta el tamaño corporal, peso, constitución física y fisiológica, edad, condiciones de vida y entorno del usuario.

### Recomendaciones de uso

La silla de ruedas puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores en modos de autopropulsión o mediante asistente (acompañante), sobre superficies relativamente llanas, firmes y secas. No se recomienda el uso en situaciones de tormenta, lluvia torrencial, nieve, hielo u otras condiciones climáticas extremas.



Este símbolo significa Dispositivos Médicos



Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajustan al Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

**NOTA:**

**Información general para el usuario.**

No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente!

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

**B4Me - Adaptaciones especiales**

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez.

Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseche después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

**Combinaciones de dispositivos médicos**

Es posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en [www.SunriseMedical.es](http://www.SunriseMedical.es). Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745.

Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en [www.SunriseMedical.es](http://www.SunriseMedical.es).







**Índice**

Definitions	9
1.0 Instrucciones generales de seguridad y restricciones de conducción	10
2.0 Garantía	12
3.0 Transporte	13
4.0 Utilización	15
5.0 Colocación y ajuste	15
6.0 Frenos	16
7.0 Reposapiés	17
8.0 Ruedas delanteras	18
9.0 Sedestación y posicionamiento	19
10.0 Protectores laterales	21
11.0 Cinturón de sujeción pélvico	21
12.0 Cubiertas y montaje	23
13.0 Datos técnicos	23
14.0 Placa de Identificación	23
15.0 Mantenimiento y cuidado	24
16.0 Posibles Problemas	24
17.0 Deshecho / reciclaje de los materiales	24

**Definitions**

**3.1 Definiciones de términos utilizados en este manual**

Palabra	Definición
 ¡PELIGRO!	Advierte al usuario acerca de un riesgo potencial de padecer lesiones severas o hasta la muerte si no se siguen las instrucciones de uso.
 ¡ADVERTENCIA!	Advierte al usuario acerca de un riesgo eventual si no se siguen las instrucciones de uso
 ¡PRECAUCIÓN!	Advierte al usuario acerca de la posibilidad de producirse un daño eventual en el equipo de no seguir esta precaución
<b>NOTA:</b>	Consejos generales sobre el buen uso.
	Referencia a documentación adicional

**NOTA:**

Es posible que las sillas de ruedas mostradas y descritas en este manual no sean exactamente iguales al modelo que usted posee. No obstante, todas las instrucciones aquí proporcionadas pueden aplicarse perfectamente más allá de las diferencias en los detalles.

El fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los pesos, medidas y otros datos técnicos descritos en este manual. Todas las figuras, medidas y capacidades aquí mostradas son aproximadas y no constituyen especificaciones.

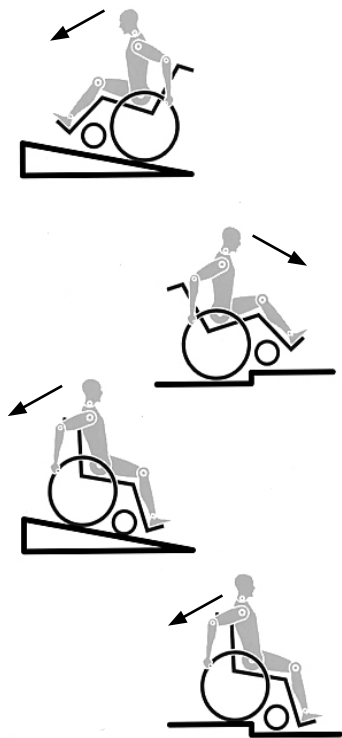
**NOTA:**

Anote la dirección y el teléfono del servicio de asistencia local en el recuadro que aparece a continuación.

En caso de avería, contacte con el agente local e intente proporcionarle toda la información pertinente de forma que le puedan ayudar lo antes posible.

Firma y sello del distribuidor

## 1.0 Instrucciones generales de seguridad y restricciones de conducción



El diseño y construcción de esta silla de ruedas han sido realizados de forma que se garantice la máxima seguridad. Se ha cumplido con las normativas internacionales de seguridad actualmente en vigor. Sin embargo, los usuarios pueden ponerse a sí mismos en peligro si las sillas de ruedas son utilizadas de forma inapropiada. Por su propia seguridad, siga estrictamente las siguientes recomendaciones:

La adaptación o ajuste no profesional o inapropiado puede aumentar el riesgo de accidente. Como usuario de una silla de ruedas, usted forma parte del tránsito diario en las calles y aceras, igual que cualquier otra persona. Por lo que le recordamos que usted debe también cumplir con las normas de tránsito.

Tenga cuidado cuando utilice la silla de ruedas por primera vez. Conozca todos sus mandos y funciones.

Antes de cada uso, debe comprobar lo siguiente:

- Ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras
- Cubiertas, presión de las cubiertas y frenos de las ruedas.

Antes de cambiar cualquiera de los ajustes de esta silla de ruedas, es importante que lea la sección correspondiente del manual del usuario.

Es posible que si existen baches, o el suelo no es uniforme la silla vuelque, especialmente cuando se desplaza cuesta arriba o cuesta abajo. Cuando sube un escalón o sube por una pendiente, el cuerpo debe ir inclinado hacia adelante.

### ¡PELIGRO!

- **NUNCA** exceda la carga máxima de 125 kg; esto incluye el peso del conductor más cualquier otro objeto que se lleve en la silla de ruedas. Si se excede la carga máxima, el rendimiento de la silla de ruedas se verá afectado, o bien podría provocarse una caída, vuelco o pérdida del control y ocasionar lesiones severas en el usuario u otra persona.

- A fin de evitar caídas y situaciones peligrosas, se aconseja comenzar a utilizar su nueva silla de ruedas en una superficie llana con condiciones de buena visibilidad.
- La silla de ruedas debe ser utilizada exclusivamente para transportar a una persona. Cualquier otro uso, no cumple con el propósito establecido.
- Al subir o bajar de la silla de ruedas, no utilice las plataformas reposapiés. Antes deben girarse hacia arriba y abrirse hacia afuera al máximo ángulo posible.
- Dependiendo del diámetro y la instalación de las ruedas delanteras pivotantes, como también del centro de gravedad de la silla, las ruedas delanteras pueden oscilar a velocidades altas. Si esto ocurre, las ruedas delanteras podrían bloquearse y, como resultado, la silla podría volcar. Por lo tanto, asegúrese de que las ruedas delanteras estén ajustadas correctamente (consulte la sección "Ruedas delanteras").
- Especialmente, no conduzca sin frenos en una pendiente; viaje a una velocidad reducida. Con velocidades más altas, y según la constitución y capacidades físicas del usuario, las ruedas delanteras podrían oscilar inesperadamente. Esto podría ocasionar lesiones al usuario.
- Explore los efectos del cambio del centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas; por ejemplo, en pendientes, cuestas, todo tipo de gradientes o al sortear obstáculos. Realice estas pruebas si cuenta con la seguridad de un asistente. Recomendamos el uso de ruedas antivuelco para los usuarios sin experiencia.
- El único propósito de las ruedas antivuelco es evitar que la silla vuelque hacia atrás involuntariamente. No están para reemplazar a las ruedas de tránsito ni ser utilizadas para transportar una persona en una silla de ruedas que no tenga las ruedas traseras instaladas.
- Si se utilizan los puntos extremos de fijación (por ejemplo, las ruedas traseras en la posición más adelantada) y la postura no es la adecuada, la silla de ruedas podría volcar, incluso hasta sobre una superficie llana.
- No cuelgue objetos pesados, como bolsas de compras o mochilas, en los tubos del respaldo, reposacabezas o en el respaldo de la silla de ruedas.
- Hacerlo podría cambiar el punto de basculación de la silla, que podría inclinarse hacia adelante.
- Si desea alcanzar un objeto (que se encuentre enfrente, de lado o detrás de la silla de ruedas) no se incline demasiado ni se aleje del respaldo, ya que si modifica el centro de gravedad, corre el riesgo de desestabilizarse o resbalarse y caer.
- Solo use la silla de ruedas correctamente. Por ejemplo, evite sortear un obstáculo sin antes frenar (escalones, bordillos) o pasar por encima de un bache.
- Solo intente subir o bajar escaleras con la ayuda de un asistente. Si hay equipamiento disponible para tales fines; por ejemplo, rampas o ascensores, por favor úselos. Si, en cambio, no cuenta con tal equipamiento, se precisarán dos asistentes para inclinar y empujar la silla.
- En general, los tubos antivuelco deben acomodarse de antemano para evitar el contacto con los escalones; de lo contrario, podría ocasionarse una caída grave. Inmediatamente después, los tubos de las ruedas antivuelco deben volver a colocarse en su posición correcta.
- Al hacer uso de la rampa de elevación, compruebe que las ruedas antivuelco instaladas estén en una posición alejada del área de peligro.
- Asegure la silla cuando conduzca por una superficie irregular o cuando realice transferencias (por ejemplo, hacia un coche) utilizando los frenos.

- Antes de conducir su silla, compruebe que la presión de los neumáticos sea la correcta. Para las ruedas traseras, debe ser de 3,5 bar (350 kPa), como mínimo. La presión máxima está indicada en el neumático. Los frenos de empuje a nivel de la rodilla solo funcionarán si hay suficiente presión en los neumáticos y si se ha establecido la configuración correcta (consulte la sección sobre "Frenos"). Los sistemas de bloqueo de las ruedas no tienen como fin ser utilizados como freno de su silla de ruedas. Solamente han sido instalados para asegurar que su silla de ruedas no empiece a rodar de forma imprevista. Cuando se detenga sobre una superficie irregular, debe accionar siempre los frenos para impedir que la silla se desplace de forma imprevista. Accione siempre los dos frenos, ya que de lo contrario su silla podría volcar.
- Utilice siempre los ascensores y rampas. De no estar disponibles, deberá solicitar la ayuda de un tercero, que sólo deberá sujetar la silla de ruedas por los componentes fijos de la misma. Si dispone de ruedas antivuelco instaladas, tendrán que abatirse. Nunca levante una silla de ruedas cuando hay un ocupante en ella; en ese caso, solo empujela.
- Si las pletinas del respaldo y del asiento están dañadas, debe reemplazarlas de inmediato.
- No levante la silla de ruedas por los tubos posteriores ni por las empuñaduras.
- No instale ningún dispositivo electrónico ni de movilidad, automático o manual, bicicleta de mano ni cualquier otro aparato no autorizado que pudiese alterar el uso indicado o la estructura de la silla de ruedas. Cualquier combinación con otro dispositivo médico requiere la aprobación de Sunrise Medical.
- Evite el contacto con el fuego, en especial con cigarrillos encendidos.
- Si se realiza un trayecto en un vehículo adaptado, los ocupantes del vehículo deben utilizar, en la medida de lo posible, los asientos del vehículo y el sistema de sujeción apropiado. Esta es la única manera de garantizar la máxima protección de los usuarios en caso de accidente. Si se utilizan el equipamiento de seguridad que brinda SUNRISE MEDICAL y se cuenta con un sistema de seguridad especialmente diseñado. Las sillas de ruedas de peso ligero pueden usarse como asiento cuando se las transporta en un vehículo especialmente preparado para este fin. (Consulte la sección de "Transporte").
- Siempre compruebe que los ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras estén correctamente instalados y fijos en posición. Si el botón del eje de desmontaje rápido no está pulsado, la rueda trasera no podrá extraerse.
- Cuando utilice aros de empuje de metal ligero, tenga en cuenta que la temperatura de los dedos puede subir al frenar de una velocidad alta o en pendientes largas.
- Si se somete a la silla a una fuente directa de luz solar durante un periodo largo de tiempo, las piezas de la silla de ruedas (armazón, reposapiés, frenos y protectores laterales) pueden subir de temperatura (>41°C).
- Para evitar lesiones en las manos, no sujete por entre los radios o entre la rueda trasera y el sistema de bloqueo cuando conduce la silla.
- No utilice la silla de ruedas en pendientes superiores a 10°.
- El tomar una pendiente de forma dinámica y segura depende de la configuración de la silla, de la habilidad de conducción del usuario y del estilo de montaje. Debido a que la habilidad de conducción y el estilo de montaje del usuario no son factores predeterminados, la pendiente segura máxima no puede determinarse tampoco. Por lo tanto, el usuario y un asistente deberán determinar estos factores a fin de evitar vuelcos inadvertidos. Por lo tanto, el usuario y un asistente deberán determinar estos factores a fin de evitar vuelcos inadvertidos. No utilice la silla de ruedas en terrenos cubiertos de barro o de hielo. No utilice la silla de ruedas en sitios donde no están permitidos los peatones.

- Todas las piezas móviles acarrearán el riesgo natural de atrapamiento de los dedos. Manéjense con especial cuidado.
- No se recomienda el uso de la silla de ruedas bajo lluvia, ni en superficies cubiertas de nieve, resbaladizas o inseguras. No utilice la silla de ruedas en entornos peligrosos.

## PELIGRO!

**PELIGRO DE ASFIXIA:** Este dispositivo de ayuda para la movilidad utiliza piezas pequeñas que, en determinadas circunstancias, pueden presentar un peligro de asfixia para los niños pequeños.

### NOTA:

- El rendimiento de los frenos de rodilla y las características generales de conducción dependen esencialmente de la presión de los neumáticos. La silla de ruedas resulta mucho más ligera y fácil de maniobrar cuando las ruedas traseras están hinchadas correctamente y ambas ruedas tienen la misma presión.
- Compruebe que las cubiertas de las ruedas tengan suficiente profundidad en los ribetes.
- Tenga en cuenta que, como usuario de la silla de ruedas, está sujeto a todas y cada una de las leyes de tránsito cuando conduce en lugares públicos.
- Si conduce en la oscuridad, utilice ropa de colores claros o que contenga reflectores, para ser visto más fácilmente. Compruebe que los reflectores laterales y traseros de la silla de ruedas se vean claramente. Recomendamos también que haga instalar una luz activa.
- Siempre procure no atraparse los dedos cuando trabaja o hace ajustes en la silla de ruedas.

Es posible que los productos mostrados y descritos en este manual no sean exactamente iguales, hasta el último detalle, al modelo que usted posee. No obstante, todas las instrucciones aquí proporcionadas pueden aplicarse perfectamente más allá de las diferencias en los detalles. El fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los pesos, medidas y otros datos técnicos descritos en este manual. Todas las figuras, medidas y capacidades aquí mostradas son aproximadas y no constituyen especificaciones.

### Vida útil

La vida útil estimada de este producto es de 5 años.

## 2.0 Garantía

### Garantía

#### **ESTO NO AFECTARÁ DE FORMA ALGUNA SUS DERECHOS LEGALES.**

Condiciones de la garantía

- 1) La reparación o sustitución será efectuada por un Distribuidor o Servicio de Mantenimiento de Sunrise Medical.
- 2) Para aplicar las condiciones de garantía en el caso de que su producto exija atención según este procedimiento, notifíquelo inmediatamente al Distribuidor de Sunrise Medical proporcionándole información completa sobre la naturaleza de la dificultad. Si está utilizando su scooter fuera de la localidad en la que se encuentra el Distribuidor designado por Sunrise Medical, los trabajos a realizar bajo las "Condiciones de Garantía" serán efectuados por otro servicio de mantenimiento designado por el fabricante.
- 3) Si algún componente de este producto necesita ser reparado o reemplazado a consecuencia de un determinado defecto de fabricación o en los materiales que se observe dentro de los primeros 24 meses (5 años para el armazón y la cruceta) a contar a partir de la fecha en la que el comprador original adquirió la silla de ruedas, y siempre que la misma siga siendo propiedad de dicho comprador original, el componente o componentes serán reparados o reemplazados, sin coste alguno para el propietario, por el agente de mantenimiento/ reparación autorizado por Sunrise Medical.  
**NOTA:** Esta garantía no es transferible.
- 4) Cualquier componente reparado o reemplazado se beneficiará de estas disposiciones siempre que no haya concluido el período de vigencia de la garantía aplicable a la silla de ruedas.
- 5) Las piezas sustituidas después de haber expirado el plazo de garantía original tendrán una garantía de 12 meses.
- 6) Generalmente, los elementos de naturaleza fungible no quedan cubiertos durante el período normal de vigencia de la garantía, a no ser que éstos hayan sufrido claramente un desgaste excesivo como consecuencia directa de un defecto de fabricación original. Entre estos elementos se cuentan la tapicería, los neumáticos, los tubos interiores y piezas similares
- 7) Las condiciones de garantía anteriores se aplican a todas las piezas del producto, para modelos comprados al precio de venta al público.
- 8) En circunstancias normales, no se aceptará responsabilidad alguna cuando el producto haya sido reparado o haya sido necesario sustituir piezas debido a:
  - a) Que el producto o pieza no han sido mantenidos o reparados de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, según lo estipulado en el Manual del usuario y/o el Manual de mantenimiento. Cuando no se han utilizado sólo piezas originales específicas.
  - b) Que el producto o sus partes han sido dañadas por negligencia, accidente o uso inapropiado.
  - c) Que se ha alterado el producto o alguno de sus componentes respecto a las especificaciones del fabricante, o se han efectuado o intentado efectuar reparaciones antes de notificar del problema o problemas al distribuidor autorizado.
  - d) Que el producto presenta corrosión a causa de un mantenimiento incorrecto

### 3.0 Transporte

#### ⚠ ¡PELIGRO!

Existe un alto riesgo de producirse lesiones graves e incluso la muerte si no se toman en cuenta estos consejos.

Transporte de la silla de ruedas en un vehículo:

Una silla de ruedas sujeta en un vehículo nunca proporciona el mismo nivel de seguridad que el sistema de asiento propio del vehículo. Siempre es recomendable que, en la medida de lo posible, el usuario se transfiera al asiento del vehículo. Reconocemos, en cambio, que no siempre es práctico para el usuario ser transferido y, en esas circunstancias en las que el usuario debe ser transportado en la propia silla de ruedas, se deberían seguir los siguientes consejos:

1. Confirme que el vehículo esté correctamente equipado para transportar un pasajero en silla de ruedas y verifique que tenga el método de acceso/egreso adecuado para su modelo de silla. El vehículo debe tener la resistencia suficiente en el piso como para mantener el peso combinado del usuario, la silla y los accesorios.
2. Se debe contar con suficiente espacio disponible alrededor de la silla de ruedas para poder amarrar, ajustar y soltar las correas de sujeción y los cinturones de seguridad de la silla y del ocupante.
3. La silla de ruedas ocupada debe acomodarse en posición hacia el frente y debe asegurarse mediante los puntos de sujeción de la misma más los cinturones de seguridad del ocupante (sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte, WTORS, que cumpla con las normas ISO 10542 o SAE J2249) según las instrucciones sobre WTORS del fabricante.
4. El uso de la silla de ruedas en otras posiciones dentro del vehículo no ha sido evaluado; por lo tanto, no debe transportarse la silla con la parte frontal mirando de lado bajo ninguna circunstancia (Fig. A).
5. La silla de ruedas deberá estar sujeta por un sistema de Retención, conforme a las normas ISO 10542 o SAE J2249, con correas anteriores no ajustables y correas posteriores ajustables, que utilicen generalmente mosquetones, ganchos en S y sistema de acoplamiento de lengüeta y hebilla. Estos anclajes generalmente constan de cuatro correas individuales acopladas a cada esquina de la silla.
6. Los cinturones de seguridad deberán estar instalados en el armazón principal de la silla de ruedas, tal como se indica en el diagrama de la página siguiente, y no en los accesorios, como los rayos de las ruedas, frenos o reposapiés.

7. Las correas de sujeción de seguridad deberán estar sujetadas lo más cerca posible a un ángulo de 45° y estar firmemente ajustadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante del sistema de sujeción.

8. No se deben llevar a cabo alteraciones ni sustituciones en los puntos de sujeción de la silla de ruedas ni en el armazón, estructura o demás componentes sin antes consultar con el fabricante. De lo contrario, la silla de ruedas Sunrise Medical no podrá ser transportada en un vehículo.

9. Los cinturones de sujeción pélvico y troncal deben utilizarse para sujetar al ocupante, reducir la posibilidad de impacto en el pecho y la cabeza con los componentes del vehículo y evitar lesiones severas en el usuario u otro ocupante del vehículo. (Fig. B) El cinturón de seguridad troncal debe ir montado al pilar "B" del vehículo; de lo contrario, aumenta el riesgo de producirse lesiones abdominales severas al usuario.

10. Se debe contar con un sistema de sujeción de cabeza apropiado para el transporte (ver etiqueta del reposacabezas) instalado y colocado correctamente en todo momento durante el traslado.

11. No se deben utilizar los soportes posturales (cinturones de posicionamiento, cinturones pélvicos) para la sujeción del ocupante en un vehículo en movimiento, a menos que lleven la etiqueta de conformidad con los requisitos especificados en las normas ISO 7176-19:2001 o SAE J2249.

12. La seguridad del usuario durante el transporte depende del cuidado de la persona que ajuste los cinturones de seguridad, quien deberá haber recibido instrucciones o entrenamiento pertinentes para el uso de los mismos.

13. En la medida de lo posible, aleje de la silla de ruedas de todo el equipamiento auxiliar que lleve, por ejemplo: Bastones, Cojines sueltos y Mesas.

14. Los reposapiés elevables no deben usarse en posición elevada cuando la silla de ruedas y el usuario están siendo transportados y la silla de ruedas está amarrada con el sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte.

15. Los respaldos reclinables deben colocarse en posición vertical.

16. Los frenos de mano deberán estar firmemente accionados.

17. El cinturón de sujeción debe ir montada en el pilar "B" del vehículo y no debe quedar alejada del cuerpo debido a los componentes de la silla de ruedas, tales como reposabrazos o ruedas.

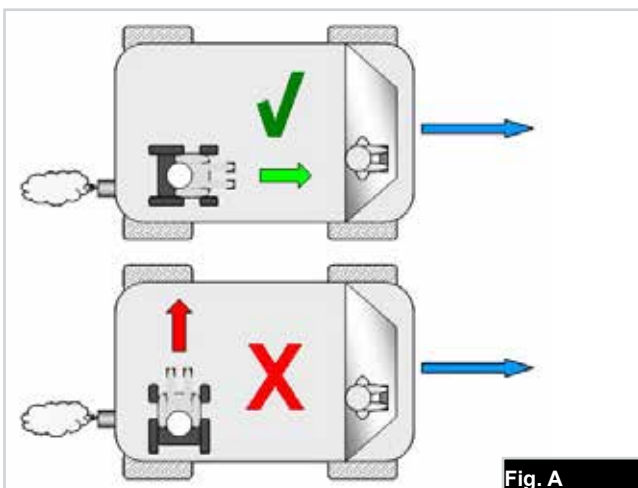


Fig. A

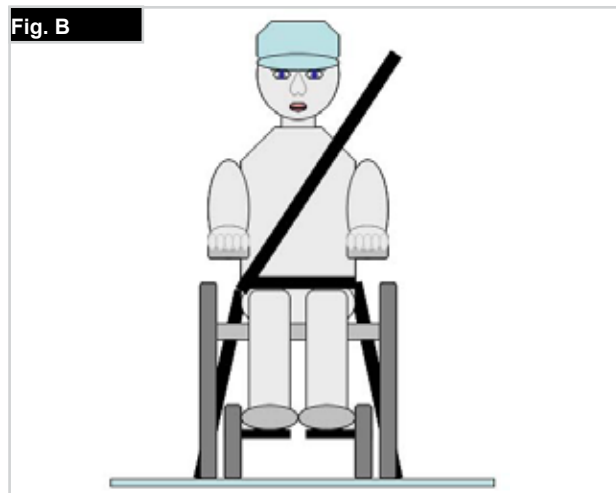


Fig. B

**Transporte**

**Instrucciones para utilizar el sistema de sujeción:**

1. El cinturón de seguridad pélvico debe usarse por delante de la pelvis, de manera que el ángulo del cinturón quede dentro de la zona de preferencia (entre 30 y 75 grados respecto del suelo).

Siempre es mejor un ángulo más pronunciado (o mayor) dentro de la zona de preferencia, o sea, más cercano a los 75°, pero nunca excediéndolos. (Fig. C)

2. El cinturón de seguridad troncal debe colocarse por encima del hombro y debe atravesar el pecho, tal como se muestra en la ilustración Fig. D y E.

Los cinturones de sujeción deben quedar ajustados en su punto más ceñido, siempre que resulte cómodo para el usuario.

Los cinturones de sujeción no deben estar retorcidos cuando se los utiliza.

El cinturón de seguridad troncal debe colocarse por encima del hombro y debe cruzar por el hombro y el pecho, tal como se muestra en la ilustración Fig. D y Fig. E.

3. Los puntos de anclaje a la silla son: el lado delantero interior del armazón (justo arriba de la rueda delantera) y el lado posterior del armazón. Las correas están instaladas alrededor de los armazones laterales en la intersección de los tubos vertical y horizontal. (Vea Fig. G-H-I).

4. El símbolo del gancho de seguridad en el armazón (Fig. F) de la silla de ruedas indica la posición de la correa de sujeción de la silla. Las correas se tensionan después de que las correas delanteras se han fijado para asegurar la silla.

**⚠ ¡PELIGRO!**

**Peso del usuario inferior a 22 kg**

Cuando el usuario transportado es un niño, de menos de 22 kg de masa, y el vehículo en cuestión lleva menos de ocho (8) personas sentadas, se recomienda realizar una transferencia a un sistema de anclaje infantil (CRS) compatible con la regulación 44 de UNCE.

Este tipo de piezas de anclaje proporciona un sistema de sujeción más eficaz para el ocupante que los sistemas convencionales de sujeción de 3 puntos y algunos sistemas CRS también incluyen soportes posturales para ayudar a mantener la posición del niño cuando está sentado.

En algunos casos, los padres, o los proveedores de cuidados, pueden considerar la opción de que el niño permanezca en su silla de ruedas mientras está en el vehículo de transporte debido a su nivel de comodidad y control postural de los ajustes de la silla de ruedas.

En esos casos le recomendamos que tanto un profesional de la salud u otra persona competente en la materia lleve a cabo una evaluación de riesgos.

**Transporte - ubicación de los correas de seguridad en la silla de ruedas**

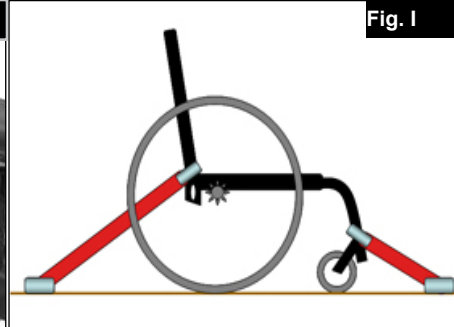
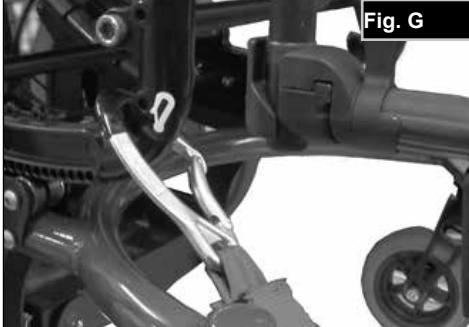
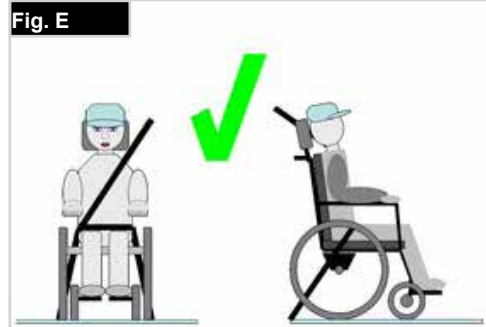
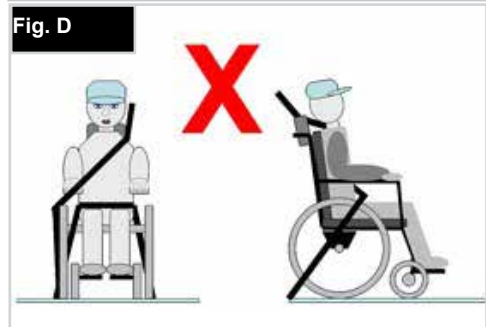
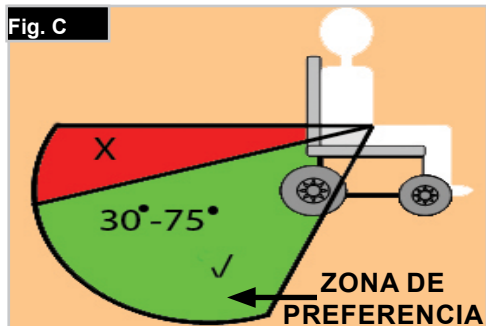
Ubicación de la correa de fijación anterior de la silla de ruedas y posición del cinturón de seguridad (Fig. G).

Ubicación de la correa de fijación posterior de la silla de ruedas y posición del cinturón de seguridad en la silla de ruedas, (Fig. H).

Una silla de ruedas asegurada con correas de sujeción de seguridad delanteras y traseras, (Fig. I).

**⚠ ¡PELIGRO!**

La base sólo se puede utilizar como asiento durante el transporte en un vehículo si la unidad de asiento añadida a la base cuenta con la aprobación de la norma ISO 16840-4.



## 4.0 Utilización

### Ejes de desmontaje rápido para ruedas traseras (Fig. 4.1)

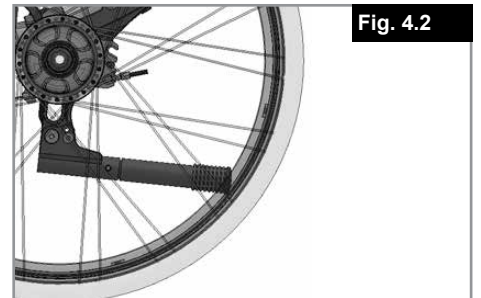
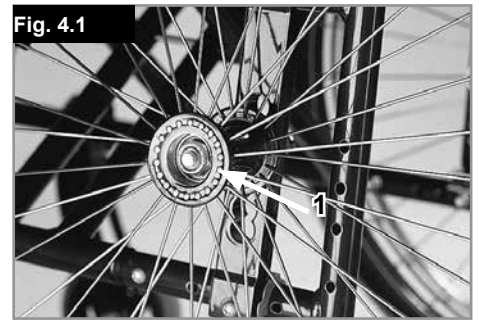
Las ruedas traseras están equipadas con ejes de desmontaje rápido. Así las ruedas pueden montarse y desmontarse sin necesidad de ninguna herramienta. Para desmontar la rueda, simplemente presione el botón del eje (1) y tire de la rueda hacia fuera.

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!!

Para montar las ruedas traseras, mantenga presionado el botón del eje de desmontaje rápido mientras inserta el eje en la estructura. Suelte el botón para que la rueda quede fijada. El botón debe volver a su posición original al soltarlo.

### Tubos de cola (Fig. 4.2)

Los tubos de cola son utilizados por los asistentes para levantar la silla para pasar un obstáculo. Simplemente basta con pararse sobre el tubo para empujar una silla de ruedas, por ejemplo, si se desea subir un bordillo o un escalón.



## 5.0 Colocación y ajuste

### TUBOS ANTIVUELCO TRASEROS (Fig. 5.1 - 5.3).

Se recomienda utilizar tubos antivuelco en todas las sillas de ruedas.

**NOTA:** Aplique una torsión de ajuste de 96 libras/pulgada para ajustar las ruedas antivuelco.

#### 1. Instalación de los Tubos Antivuelco

- Presione hacia dentro la clavija de liberación del tubo antivuelco (A) de manera que ambas clavijas queden en la parte interior.
- Introducir el tubo antivuelco en el receptor (B).
- Gire la rueda antivuelco hacia abajo hasta que el pin de liberación delantera salga por el orificio del receptor.
- Introducir el segundo tubo antivuelco de la misma forma.

#### 2. Girar los tubos antivuelco hacia arriba

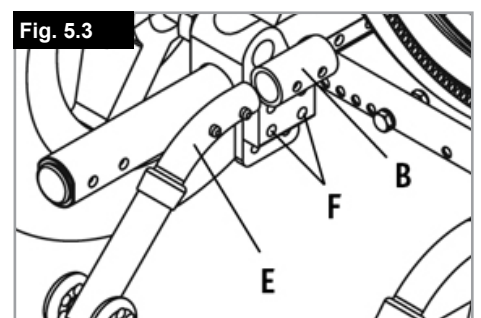
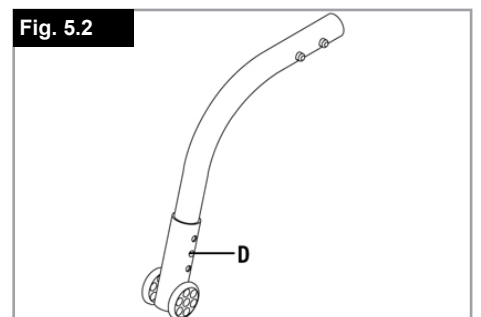
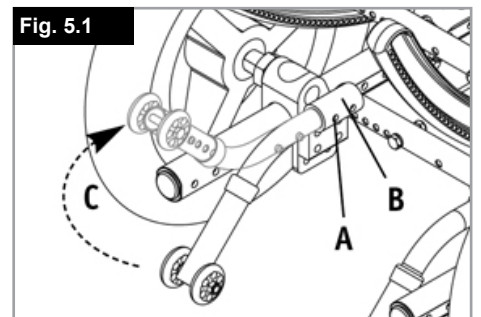
Gire los tubos antivuelco hacia arriba cuando sea propulsado por un acompañante o cuando vaya a superar obstáculos o subir bordillos.

- Presionar el pin de liberación (A).
- Mantener el pin introducido y girar el tubo antivuelco hacia arriba (C).
- Soltar el pin.
- Repetir lo mismo con el otro tubo.
- Recuerde volver a bajar los tubos antivuelco después de terminar la maniobra.

#### 3. Ajuste de la rueda del tubo antivuelco

Las ruedas de los tubos antivuelco pueden ser subidas o bajadas para conseguir una separación apropiada con respecto al suelo (de 3,8 a 5 cm).

- Presionar el pin de liberación de la rueda (D) hasta que ésta quede dentro del tubo.
- Subir o bajar la rueda hasta uno de los tres o cuatro orificios existentes del tubo.
- Soltar la clavija (D).
- Ajustar la rueda del otro tubo antivuelco de la misma forma. Ambas ruedas deben estar exactamente a la misma altura.



## 6.0 Frenos

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La potencia de los frenos puede verse afectada debido a la colocación y ajuste incorrectos, así como a la presión demasiado baja de los neumáticos.

#### Frenos

Su silla de ruedas dispone de dos frenos que se aplican directamente sobre las ruedas. Para accionarlos, presione las dos palancas de los frenos hacia delante hasta su tope. Para quitarlos, tire de las palancas hacia atrás hasta su posición inicial.

La eficacia del frenado puede verse disminuida por:

- Cubiertas desgastadas
- Neumáticos poco inflados
- Cubiertas mojadas
- Frenos mal ajustados.

Los frenos no han sido diseñados para detener de golpe o reducir la velocidad de la silla. Por lo tanto no deben usarse nunca para frenar una silla en movimiento. Utilice siempre los aros de empuje para reducir la velocidad. Asegúrese de que la distancia entre los frenos y la rueda es la indicada en las especificaciones dadas. Para reajustarlos, suelte el tornillo y coloque el freno a la posición correcta. Vuelva a ajustar el tornillo (Fig. 6.1).

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Después de cada ajuste de las ruedas traseras, compruebe la distancia entre la rueda y el freno, y reajústelo si es necesario.

#### Extensión de freno

Cuanto más larga es la palanca de freno, menor es el esfuerzo necesario para accionar los frenos.

La extensión de la palanca de freno está atornillada a los frenos.

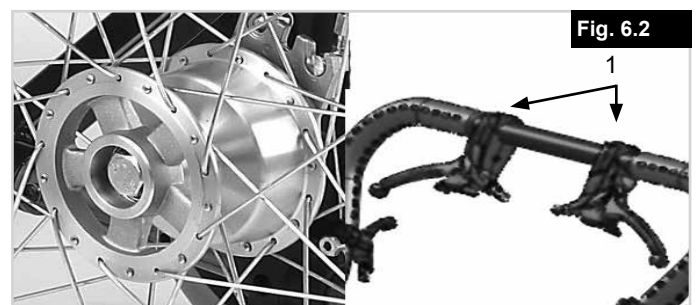
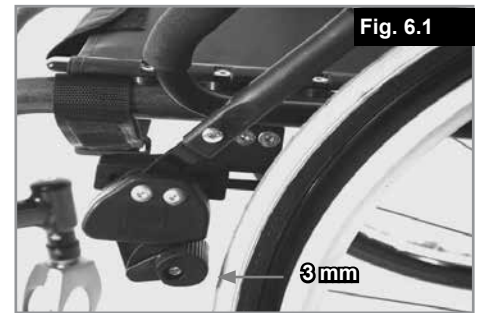
Al levantarla, quitará el freno y la silla podrá desplazarse (Fig. 6.1).

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La instalación del freno demasiado cerca de la rueda dificultará su operación. Además, ¡la palanca de freno podría bloquearse!
- Apoyarse en la extensión de la palanca de freno al realizar una transferencia causará el bloqueo de la palanca.
- El agua que se salpica de las ruedas puede provocar una deficiente función del freno.

#### Frenos de tambor

Los frenos de tambor permiten una detención segura y conveniente para el asistente. Pueden instalarse también con la ayuda de palancas de bloqueo (1) para evitar que la silla empiece a rodar. Estas palancas encajan en su sitio haciendo un ruido rápido y seco. Los frenos de tambor no dependen de la presión de aire dentro de los neumáticos. La silla de ruedas no puede moverse si se le aplican los frenos de tambor, (Fig. 6.2).





## 7.0 Reposapiés

Varias opciones de plataformas reposapiés disponibles. Se pueden abatir hacia arriba para facilitar las transferencias. Se describe cada una por separado.

### Reposapiés y palanca de desenclavamiento

Al instalar los reposapiés, deberá colocarlos en posición abatida (Fig. 7.1). A continuación, simplemente gírelos hacia dentro, hasta que queden anclados (1). Para extraer los reposapiés, utilice la palanca (2), abra los reposapiés hacia fuera, y retírelos. Compruebe que el reposapiés esté anclado de manera correcta.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los reposapiés no están diseñados para levantar o cargar las sillas de ruedas con un ocupante dentro.

### Ajuste del juego del reposapiés

En caso de detectar juego en el reposapiés (Fig. 7.2) puede ajustarlo. La clavija del reposapiés (1) es de forma cónica, y puede reducir el juego si desenrosca levemente la clavija. Extraiga el reposapiés de la silla utilizando el mecanismo de desmontaje.

Utilice un destornillador y, con mucho cuidado, haga girar la clavija (1) en la parte delantera hacia la izquierda. A continuación, pruebe el reposapiés en la silla. Si el mecanismo del reposapiés no funciona o no traba, deshaga la acción levemente.

Si aún hay juego y el funcionamiento es inaceptable, repita la acción.

### Largo de la pierna (rodilla a tobillo)

Al aflojar el tornillo de la abrazadera (Fig. 7.3), puede ajustar el largo de la pierna inferior. Afloje el tornillo de la abrazadera, ajuste el tubo con la plataforma reposapiés hasta la posición deseada.

Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (ver sección Presión). Asegúrese de que la clavija a presión plástica quede ubicada bajo el tornillo de la abrazadera en la posición correcta.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

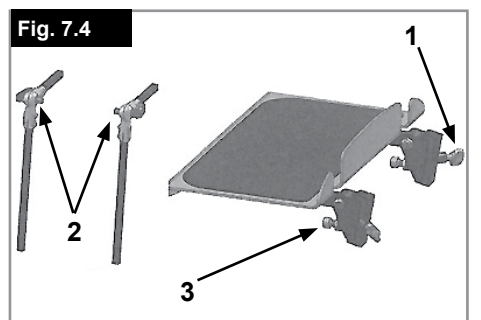
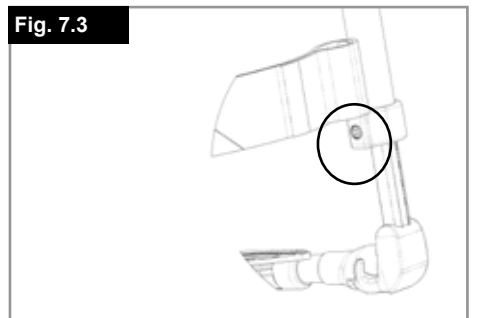
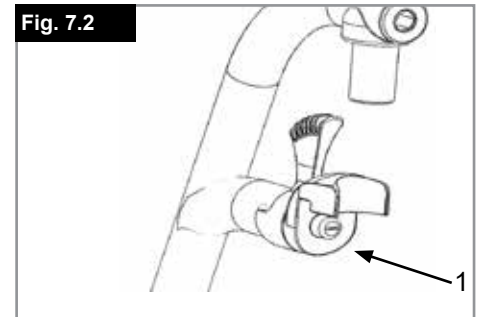
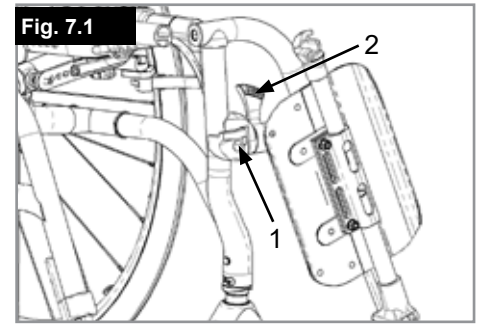
¡No se ponga de pie sobre la plataforma del reposapiés! Cuando esté acomodándose o saliendo de la silla, no se pare sobre la plataforma del reposapiés; corre el riesgo de volcar y provocar lesiones.

### Plataforma reposapiés con montaje central (Fig. 7.4):

La plataforma reposapiés con montaje central va colocada en los tubos receptores de debajo de la base del asiento. Puede ajustar o adaptar la longitud de la pierna (1), el ángulo de la plataforma (3) y el ángulo de la rodilla (2). Afloje el tornillo de mariposa y realice los ajustes necesarios. Luego vuelva a ajustar el tornillo.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que todas las piezas de sujeción estén ajustadas correctamente.



## Reposapiés elevables (opcional)

(Fig. 7.5 - 7.7)

Para extraerlo, tire de la palanca (1), gire el reposapiés hacia fuera y, a continuación, levante y retire el reposapiés.

### Ajuste de la altura:

Puede ajustar el largo de la parte inferior de la pierna indefinidamente aflojando el tornillo (2). Una vez alcanzada la altura adecuada, ajustar el tornillo nuevamente.

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

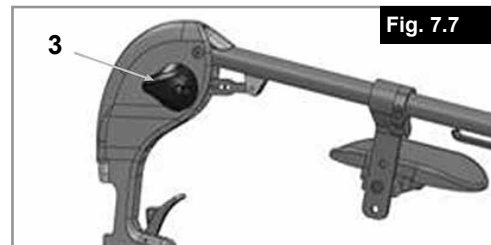
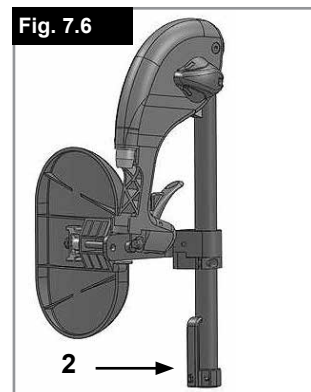
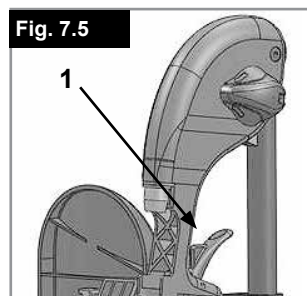
La distancia entre la plataforma reposapiés y el suelo debe ser de 40 mm como mínimo.

### Ajuste de ángulo:

Presione la palanca (3) hacia abajo con una mano mientras sostiene el reposapiés con la otra para quitar peso. Al lograr el ángulo deseado, suelte la palanca y el reposapiés quedará trabado en una de las posiciones predeterminadas.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Mientras esté elevando o bajando el reposapiés mantenga las manos lejos del mecanismo de ajuste entre el armazón y las partes móviles del reposapiés.
- Los reposapiés no deberán utilizarse para levantar o cargar la silla de ruedas.
- ¡Los dedos pueden quedar atrapados!
- Al girar la plataforma reposapiés hacia arriba o abajo, no coloque los dedos en el mecanismo de ajuste entre las partes móviles de la plataforma.



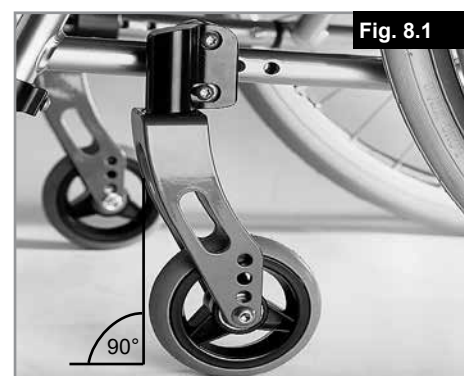
## 8.0 Ruedas delanteras

### Ruedas delanteras, pletinas, horquillas (Fig. 8.1)

Si, con el tiempo, su silla se va ligeramente hacia la derecha o hacia la izquierda, o bien las ruedas delanteras oscilan, las causas pueden ser:

- El juego de la rueda delantera no ha sido ajustado correctamente.
- El ángulo de inclinación no ha sido ajustado correctamente.
- La presión de la rueda delantera y/o trasera no es correcta; las ruedas no giran de manera fluida.

La silla de ruedas no avanzará en línea recta si las ruedas delanteras no están correctamente ajustadas. El ajuste de las ruedas debería ser siempre realizado por un distribuidor autorizado. Las ruedas delanteras y los frenos deben reajustarse cada vez que se modifique la posición de las ruedas traseras.



## 9.0 Sedestación y posicionamiento

### Reposacabezas (Fig. 9.1)

El reposacabezas puede elevarse y moverse hacia adelante y atrás. Para hacerlo, simplemente afloje el tornillo (1 ó 2), deslice el tubo de extensión a la posición deseada, y vuelva a ajustar el tornillo. (ver sección Presión).

### Adaptador con forma trapezoidal (Fig. 9.2)

El receptor se fija a la placa base del asiento mediante 6 tornillos y, de este modo, la unidad de asiento se conecta a la base. Para aflojar la parte superior, desplace la palanca roja hacia el costado (1). Para conectar la unidad de asiento, deslice la parte superior dentro del receptor hasta que encaje con un ruido rápido y seco en su sitio.

#### ¡ADVERTENCIA!

El adaptador con forma trapezoidal solo funcionará correctamente si se instala correctamente.

#### ¡PRECAUCIÓN!

Utilice componentes y piezas de fijación genuinas y aprobadas por Sunrise Medical.

### Base para accesorios (Fig. 9.3.)

La base para accesorios ofrece la oportunidad de colocar, por ejemplo, dispositivos respiratorios o de aspiración debajo de la base. La base se mantiene en posición mediante imanes. Para sacar la base tire con fuerza del asa.

#### ¡PELIGRO!

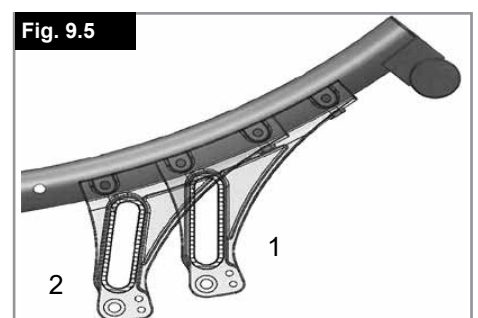
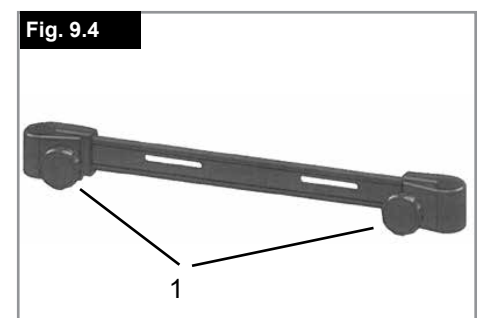
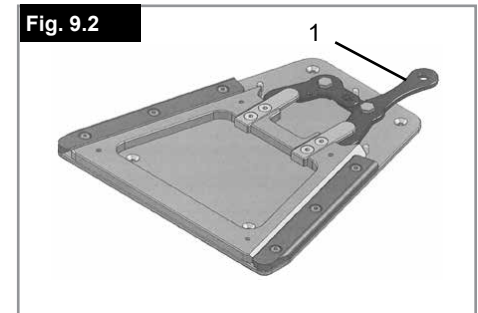
- Nunca exceda la carga máxima de 13 kilogramos.
- Tenga cuidado al tirar de la base, ya que la silla puede volcar hacia atrás.
- La silla debe llevar instaladas ruedas antivuelco.

### Fijación del respaldo (Fig. 9.4).

El soporte de fijación del respaldo permite fijar la unidad de asiento a los tubos del respaldo. Coloque el soporte de fijación del respaldo encima de los tubos del respaldo y ajuste los tornillos de estrella (1). Si afloja los tornillos de estrella (1), y coloca los separadores en los receptores, podrá utilizar las piezas de fijación con el respaldo reclinado (mecanismo de deslizamiento).

### Ajuste del centro de gravedad (Fig. 9.5)

Puede elegir entre 2 posiciones para el centro de gravedad. Cada uno da a la base características distintas. Cuando utiliza la posición pasiva y (1), es difícil que la silla vuelque hacia atrás (modo muy seguro). La posición activa (2) permite un manejo más fácil de la silla y una mejor operación de inclinación.



### Basculación (Fig. 9.6 - 9.7)

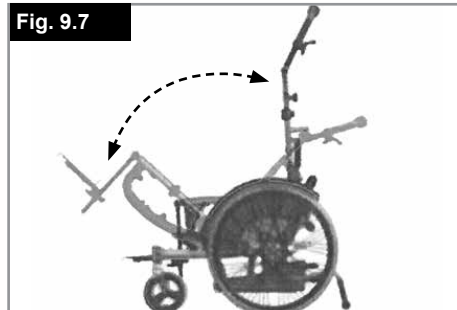
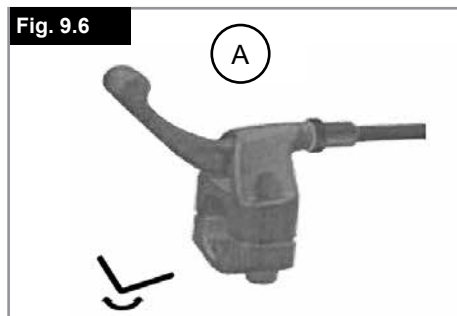
El ángulo del asiento es ajustable entre -5° y -40°.

Cuando se activa la palanca de inclinación (A), puede bascular la base (Fig. 5.01) a la posición deseada.

Cuando suelta la palanca, el asiento se mantendrá en la posición elegida.

#### ⚠ ¡PELIGRO!

- Realice la operación de basculación con cuidado, ya que puede atraparse los dedos.
- Para que el mecanismo funcione correctamente, tiene que haber juego en el cable.
- Evite amarrar el cable de modo excesivamente apretado.
- Evite enroscar el cable.
- Sólo un distribuidor autorizado puede instalar los frenos de tambor.

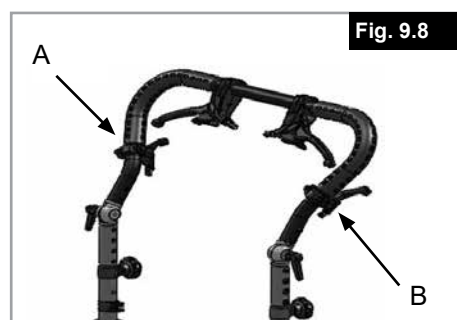


### Respaldo ajustable: (Fig. 9.8)

Para reclinar el respaldo, debe presionar las palancas de reclinación (A-B). Cuando las suelte, el respaldo quedará fijo en esa posición.

#### ⚠ ¡PELIGRO!

- Le recomendamos que utilice la función de reclinación con ruedas antivuelco instaladas.
- No recline el respaldo cuando está detenido en una pendiente o desplazándose por ella.



### Asa de empuje ajustable en altura (Fig. 9.9 - 9.10)

Afloje los pomos estrellados (1).

Ajuste la altura del asa.

Asegúrese de que los pomos estrellados estén completamente ajustados tras modificar la altura.

#### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si los tubos del asa de empuje quedan demasiado salidos de los tubos del respaldo, se bloquean en posición de manera automática. Para liberarlos, presione los tubos del asa de empuje hacia el interior de los tubos del respaldo (3) y hacia abajo. Fije el asa de empuje apretando los pomos estrellados.

#### ⚠ ¡PELIGRO!

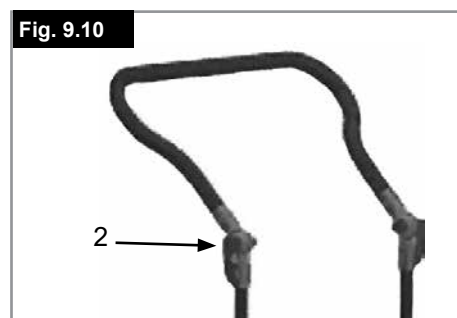
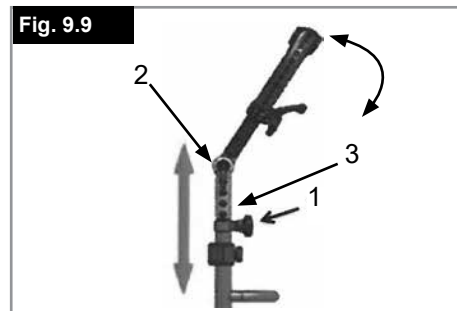
Si no ajusta los pomos estrellados al máximo, el usuario puede resultar herido.

### Asa de empuje ajustable en ángulo

Puede ajustar el ángulo y la altura del asa de empuje aflojando la palanca de la abrazadera. Ajuste la palanca de la abrazadera después.

#### ⚠ ¡PELIGRO!

Si no ajusta las palancas de la abrazadera correctamente, el usuario puede resultar herido.



## 10.0 Protectores laterales

### Reposabrazos ajustable en altura mediante herramientas

Instalación: Deslice e inserte el tubo del reposabrazos en el receptor, ubicado en el armazón de la silla de ruedas, hasta que haga tope

#### Ajuste de la altura:

Deslice y extraiga el tubo del reposabrazos del receptor. Ajuste la posición del soporte de ajuste de altura (1) extrayendo el tornillo (2) y colóquelo en la posición deseada. Vuelva a ajustar el tornillo y ajústelo. Vuelva a insertar el tubo del reposabrazos en el receptor (Fig. 10.1).

#### Posición del almohadillado:

Puede ajustar la posición del almohadillado aflojando los tornillos (3) y, a continuación, desplazando el almohadillado hasta la posición deseada. Vuelva a ajustar los tornillos (Fig. 10.1).

#### Ajuste del receptor del reposabrazos

Puede ajustar la presión del receptor del reposabrazos (más o menos apretado) mediante los dos tornillos (1) - (Fig. 10.2).

#### Protector lateral:

El protector lateral ayuda a proteger al usuario de posibles lesiones y de salpicaduras de agua sucia (10.3).

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

No deben usarse ni los protectores laterales ni los reposabrazos para levantar o transportar la silla de ruedas.

#### Receptor soldado con forma cuadrada

Receptor cuadrado soldado. Un receptor genérico permite la fijación personalizada de un reposabrazos utilizando un tubo cuadrado de 15 x15 mm.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice componentes y piezas de fijación genuinas y aprobadas por Sunrise Medical.

Fig. 10.1

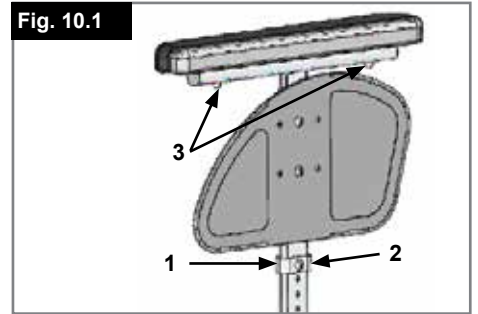


Fig. 10.2

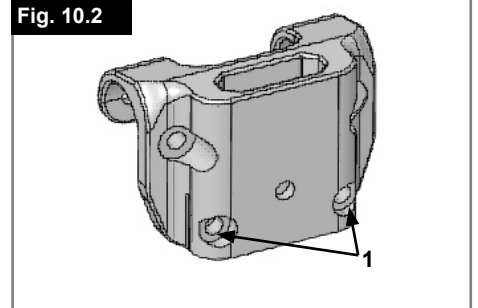


Fig. 10.3

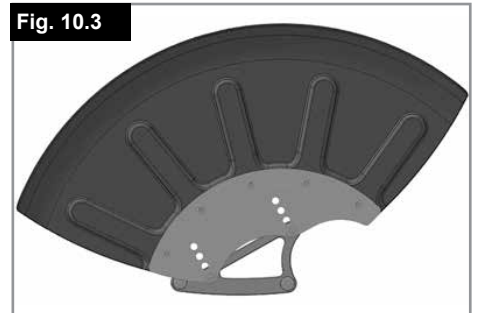


Fig. 10.4

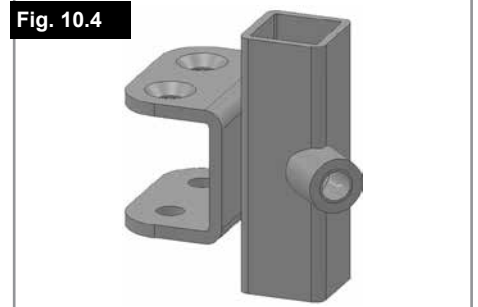
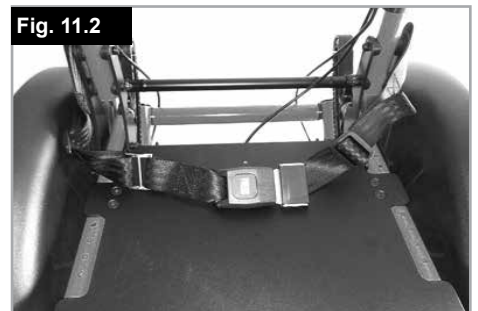


Fig. 11.1



Fig. 11.2



## 11.0 Cinturón de sujeción pélvico



#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



- Antes de utilizar su silla de ruedas, asegúrese de que el cinturón de sujeción pélvico esté puesto de manera correcta.
- El cinturón de seguridad pélvico debe revisarse a diario para comprobar que no presente signos de desgaste ni obstrucciones.
- Compruebe siempre que el cinturón de seguridad pélvico está instalado de manera segura y ajustado correctamente antes de utilizarlo.
- Si la correa está muy floja, el usuario de la silla de ruedas podría resbalar y correr el riesgo de asfixia o lesión severa.

El cinturón de seguridad pélvico está instalado en la silla de ruedas tal como se muestra en las ilustraciones. El cinturón de seguridad consta de dos mitades. Ambas partes se colocan pasando el pasador de retención del asiento a través del ojal del cinturón. El cinturón pasa por debajo de la parte trasera del panel lateral.

Ajuste la posición del cinturón de manera que las hebillas queden en la parte central del asiento. (Fig. 11.1 - 11.2)

**Ajuste el cinturón de seguridad pélvico según las necesidades del usuario, tal como se indica:**

Para reducir el largo del cinturón	Para aumentar la longitud del cinturón
	
Deslice de nuevo la correa a través de la pieza de regulación de la hebilla macho. Asegúrese de que la correa no presenta ningún doblez en la hebilla macho.	Deslice la correa a través de la pieza de regulación de la hebilla macho a fin de aumentar la longitud del cinturón.

	
<b>Para abrochar la hebilla:</b> Empuje firmemente la hebilla macho dentro de la hebilla hembra.	<b>Para liberar la hebilla:</b> Presione las alas de la hebilla macho y empújelas hacia el centro mientras tira con suavidad.

Al ajustar, compruebe el espacio que queda entre el cinturón pélvico y el usuario. Un cinturón pélvico correctamente ajustado no deja insertar más que la mano plana entre el cinturón y el usuario. (Fig. 11.3).

El cinturón de seguridad debe estar instalado de manera tal que las correas queden ubicadas en un ángulo aproximado de 45 grados por encima de la pelvis del usuario. El usuario debe estar incorporado y ubicado lo más atrás posible en el asiento cuando el cinturón está ajustado de manera correcta. El cinturón de seguridad debe impedir que el usuario resbale hacia abajo por el asiento.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- Si tiene dudas acerca del uso y funcionamiento del cinturón de seguridad, solicite ayuda al profesional sanitario, distribuidor autorizado de sillas de ruedas, cuidador o asistente.
- El cinturón de seguridad debe ser instalado solamente por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical. El cinturón de seguridad debe ser ajustado solamente por un profesional, o bien por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- El cinturón de seguridad de falda debe revisarse a diario para comprobar que esté correctamente ajustado y no presente signos de desgaste ni obstrucciones.
- Sunrise Medical no recomienda el transporte de personas en vehículos utilizando este cinturón de seguridad como método de sujeción. Consulte el manual de tránsito de Sunrise Medical a fin de obtener más información sobre el transporte.

**Mantenimiento:**

Revise el cinturón de seguridad y los componentes de sujeción regularmente para identificar signos de desgaste o daños. Cámbielo si es necesario.

**NOTA:**

El cinturón de seguridad debe ajustarse según las necesidades del usuario final, tal como se detalla anteriormente. Sunrise Medical recomienda verificar la extensión y ajuste del cinturón de manera regular a fin de evitar que se haya alargado demasiado inconscientemente durante su uso continuado.



## 12.0 Cubiertas y montaje

Las ruedas macizas son estándar. Con ruedas neumáticas, asegúrese siempre de que las cubiertas tengan la presión correcta, ya que esto puede influir en el desempeño correcto de la silla. Si la presión de las cubiertas es muy baja, aumentará la resistencia al rodar, por lo que se necesitará de mayor esfuerzo para impulsar la silla hacia delante. También perjudica la maniobrabilidad. Si la presión es muy alta, la cubierta podría estallar. La presión correcta aparece impresa en la misma superficie de la cubierta.

Las cubiertas se montan igual que las cubiertas de una bicicleta. Antes de instalar la cámara, debe asegurarse siempre de que la base de la llanta y el interior de la cubierta están libres de objetos extraños. Compruebe la presión después de instalar o reparar la cubierta. Es vital para su seguridad y para la correcta utilización de la silla mantener la presión adecuada y las cubiertas en buen estado.

## 13.0 Datos técnicos

### Ancho total:

Con ruedas estándar incluyendo aros de empuje, montaje cerrado:

Mín. = 530 mm, Máx. = 630 mm

### Altura total:

Mín. = 800 mm, Máx. = 1450 mm.

### Longitud total incluyendo reposapiés:

Mín. = 900 mm, Máx. = 1450 mm.

### Carga máxima: 125 kg.

### Peso en kilos:

Mín. = 18 kg, Máx. = 26 kg

Pieza más pesada (rueda) = 2,1 kg

Reposapiés = 0,8 kg

Conjunto de protector lateral = 1,3 kg

Rueda (cada una) = 2,1 kg

### CONSULTE TAMBIÉN PÁG. 4

### NOTAS ADICIONALES

Según lo establecido en EN12183: 2009, todas estas piezas (plataforma reposapiés de composite, protectores laterales, etc.) son resistentes al fuego, de conformidad con la norma EN1021-2.

El tomar una pendiente de forma dinámica y segura depende de la configuración de la silla, de la habilidad de conducción del usuario y del estilo de montaje. Debido a que la habilidad de conducción y el estilo de montaje del usuario no son factores predeterminados, la pendiente segura máxima no puede determinarse tampoco. Por lo tanto, el usuario y un asistente deberán determinar estos factores a fin de evitar vuelcos inadvertidos. Por lo tanto, el usuario y un asistente deberán determinar estos factores a fin de evitar vuelcos inadvertidos.

La silla de ruedas responde a las siguientes normativas:

a) Requisitos y métodos de prueba de resistencia estática, impacto y fatiga (ISO 7176-8)

b) Requisitos para resistencia al encendido de conformidad con ISO 7176-16 (EN 1021-1).

## 14.0 Placa de Identificación

### Placas de Identificación

La placa de identificación del modelo está situada en la parte superior de la cruceta, y también en una etiqueta en el manual del usuario. La placa de identificación indica la designación exacta del modelo, además de otros datos técnicos. Al solicitar repuestos, o en caso de reclamos, indique los siguientes datos:

Debido a nuestra política de continua mejora del diseño de las sillas de ruedas que desarrollamos, las especificaciones de cada producto pueden variar levemente de los ejemplos aquí ilustrados. Todos los datos de peso, dimensiones y rendimiento son aproximados y constituyen una guía solamente.

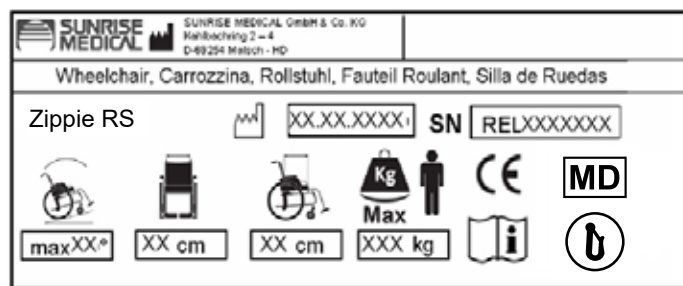
Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajustan al Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).









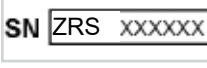




Todas las sillas de ruedas deben utilizarse según lo estipulado en los manuales de instrucciones del fabricante.

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902 14 24 34  
Fax: +34 (0) 94 648 15 75  
www.SunriseMedical.es

# EJEMPLO



-  Zippie RS  
XXXXXXXX-XXX
  -  maxXX kg
  -  XX cm
  -  XX cm
  -  Max XXX kg
  -  CE
  -  Manual del usuario.
  -  Evaluado según Prueba de colisión
  -  XX.XX.XXXX
  -  SN ZRS XXXXXX
  -  MD
- Nombre del producto, número de referencia (SKU)
- La pendiente máxima segura con ruedas anti vuelco depende de la configuración de la silla de ruedas, la postura y las capacidades físicas del usuario.
- Ancho del asiento.
- Profundidad (máximo).
- Carga máxima.
- Marca CE
- Manual del usuario.
- Evaluado según Prueba de colisión
- Fecha de fabricación.
- Número de serie.
- Este símbolo significa Dispositivos Médicos.

## 15.0 Mantenimiento y cuidado

### Inspección de seguridad:

El usuario será el primero en notar cualquier posible defecto. Por lo tanto, recomendamos llevar a cabo las verificaciones siguientes cada vez que vaya a usar el producto:

- Compruebe la presión de los neumáticos cada 4 semanas. Compruebe si están desgastados o dañados.
- Compruebe los frenos aproximadamente cada 4 semanas para asegurarse de que funcionan correctamente.
- Cambie los neumáticos como lo haría con una bicicleta.
- Todas las juntas que son importantes para la seguridad se autobloquean con tuercas de seguridad. Compruebe cada 3 meses que todos los tornillos están seguros (ver sección Presión). Las tuercas de seguridad deberían ser utilizadas solamente una vez, y ser reemplazadas después de muchos usos.
- Use únicamente detergentes suaves para limpiar su silla. Utilice sólo jabón y agua para limpiar la tapicería del asiento.
- Si su silla se moja, séquela inmediatamente después de utilizarla.
- Aplique una pequeña cantidad de aceite sobre los ejes de desmontaje rápido cada 8 semanas. Dependiendo de la frecuencia y el tipo de uso, se recomienda que lleve la silla de ruedas al distribuidor autorizado cada seis meses para llevar a cabo una inspección por parte de personal entrenado para tales fines.

### ¡PRECAUCIÓN!

La arena y la sal del mar pueden dañar los rodamientos de las ruedas delanteras y traseras. Limpie bien la silla después de la exposición a estos factores.

Las siguientes piezas pueden extraerse y enviarse al fabricante o distribuidor para ser reparadas:

- Ruedas traseras
- Reposabrazos
- Plataforma reposapiés
- Ruedas anti-vuelco

Estas piezas están disponibles como artículos de repuesto. Para mayor información, consulte el catálogo de repuestos.

### Medidas de higiene al reutilizar la silla:

Antes de volver a dar uso a la silla, debe prepararla con cuidado. Todas las superficies que entran en contacto con el usuario deben ser tratadas con un spray desinfectante.

Para ello, debe usar un desinfectante de la lista publicada por el DGHM; por ejemplo, Antifect Liquid (de Schülke & Mayr) para una desinfección rápida a base de alcohol para productos y aparatología médica que requieren desinfección rápida. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para el desinfectante que vaya a utilizar.

Por lo general, no se puede garantizar una desinfección completa en las costuras o juntas. Recomendamos por lo tanto que deseche las tapicerías del asiento y del respaldo para evitar contaminación microbacteriana con agentes activos, según la ley de prevención de infecciones § 6.

## 16.0 Posibles Problemas

### La silla de ruedas se desplaza hacia un lado

- Compruebe la presión de los neumáticos
- Compruebe que las ruedas giran libremente (rodamientos, ejes, etc.)
- Compruebe el ángulo de las ruedas delanteras.
- Compruebe que ambas ruedas delanteras se apoyan en el suelo

### Las ruedas delanteras oscilan

- Compruebe el ángulo de las ruedas delanteras.
- Compruebe que todos los tornillos están seguros; ajústelos de ser necesario (ver sección Presión).
- Compruebe que ambas ruedas delanteras se apoyan en el suelo

### La silla de ruedas se mueve y cruje

- Compruebe que todos los tornillos están seguros; ajústelos de ser necesario (ver sección Presión).
- Lubrique los puntos donde las partes movibles rozan con otras

### La silla de ruedas oscila

- Compruebe el ángulo de las ruedas delanteras
- Compruebe la presión de los neumáticos
- Compruebe si las ruedas traseras están ajustadas de manera diferente.

## 17.0 Deshecho / reciclaje de los materiales

**NOTA:** Si esta silla le fue entregada libre de coste, es posible que no le pertenezca. Si ya no la necesita, siga las instrucciones de la institución que le proporcionara la silla de ruedas para devolvérsela.

La información que sigue describe los materiales utilizados en la silla de ruedas con relación al deshecho o reciclaje de la silla y su embalaje.

Es posible que en el área que usted se encuentra rijan leyes específicas sobre materiales de desecho y reciclaje, las cuales deben tomarse en cuenta al momento de organizar la disposición de la silla. (Quizá esto incluya la limpieza o descontaminación de la silla de ruedas antes de deshacerse de ella).

**Aluminio:** Aluminio: Horquillas de ruedas delanteras, ruedas, armazón lateral, armazón de reposabrazos, reposapiés, empuñaduras

**Acero:** Acero: Anclajes, abrazaderas, eje desm. rápido (QR)

**Plástico:** Plástico: Cubiertas de empuñaduras, tapones de tubos, ruedas pivotantes, plataformas de reposapiés, almohadillas para brazos y rueda/neumático de 12"

**Embalaje:** Embalaje: - Bolsa de polietileno de baja densidad, caja de cartón

**Tapicería:** Trama de poliéster con cobertura de PVC y espuma expandida de combustión modificada.

El descarte o reciclaje debe ser llevado a cabo por un agente o sitio autorizado de desechos. En algunos países, el distribuidor autorizado puede llegar a contemplar la posibilidad de encargarse del desecho de la silla de ruedas.





## Prefácio

### Caro Cliente,

Estamos contentes por ter decidido comprar um produto de elevada qualidade da SUNRISE MEDICAL.

Este Manual do Utilizador contém várias sugestões e ideias para que a sua cadeira de rodas seja um parceiro de confiança e fiável na sua vida.

Para a Sunrise Medical, é muito importante ter uma boa relação com os clientes. Assim, gostaríamos de o manter atualizado quanto às nossas criações atuais e mais recentes. Manter a proximidade com os nossos clientes significa: serviço mais rápido, com o mínimo de burocracia, colaborando com os clientes. Quando precisar de peças de substituição ou acessórios, ou se tiver qualquer dúvida em relação à cadeira de rodas – estamos cá para si.

Queremos que fique satisfeito com os nossos produtos e serviços. Na Sunrise Medical trabalhamos constantemente para desenvolver ainda mais os nossos produtos. Por esta razão, podem ocorrer alterações nas nossas linhas de produtos no que diz respeito à forma, tecnologia e acessórios. Por conseguinte, não podem ser feitas reclamações com base nos dados e imagens contidas neste manual técnico.

**O sistema de gestão da SUNRISE MEDICAL está certificado segundo EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.**



**Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as este produto estão em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).**

Contacte o nosso fornecedor local e autorizado SUNRISE MEDICAL se tiver questões sobre a utilização, manutenção ou segurança da sua cadeira de rodas.

No caso de não existir fornecedor autorizado na sua área ou se tiver quaisquer questões, pode contactar a Sunrise Medical por escrito ou por telefone.

**Sunrise Medical S.L.**  
**Polígono Bakiola, 41**  
**48498 Arrankudiaga – Vizcaya**  
**España**  
**Tel.: +34 (0) 902 14 24 34**  
**Fax: +34 (0) 94 648 15 75**  
**www.SunriseMedical.es**



**NÃO USE A SUA CADEIRA DE RODAS ANTES DE TER LIDO E COMPREENDIDO O MANUAL.**

## Utilização

Esta base foi concebida para suportar estruturas de assentos. É adequada para crianças e adolescentes. O limite máximo de peso inclui o utilizador e o peso de qualquer acessório instalado na cadeira de rodas. O peso máximo de utilizador está assinalado no rótulo do número de série fixado na barra estabilizadora sob o assento. A garantia aplica-se apenas se o produto for usado nas condições especificadas e para os objectivos a que se destina.

A vida útil estimada da cadeira de rodas é 5 anos.

Por favor, **NÃO** use ou instale componentes de terceiros na cadeira de rodas excepto quando oficialmente autorizado pela Sunrise Medical.



### PERIGO!

- Não instale qualquer tipo de equipamento eletrónico não autorizado.
- Não instale dispositivos de mobilidade elétrica ou mecânica, bicicletas ou qualquer outro dispositivo que altere o propósito ou a estrutura da cadeira de rodas.
- Qualquer combinação com outros dispositivos médicos exige a autorização direta da Sunrise Medical.

## Área de aplicação

A variedade de acessórios assim como o desenho modular significam que pode ser usada por pessoas que não podem andar ou com mobilidade limitada por causa de:

- Paralisia
- Perda de membros (amputação da perna)
- Defeito/deformação dos membros
- Contratura das articulações/lesões nas articulações
- Doenças como deficiências cardíacas e circulatórias, distúrbios de equilíbrio ou caquexia assim como idosos que ainda tenham força no tronco.

Quando considerar uma provisão, tenha em conta o tamanho e peso do corpo, a constituição física e psicológica, a idade da pessoa, condições de vida e ambiente.

### Condições de operação

A cadeira de rodas pode ser usada no interior e no exterior em configuração de movimento autónomo ou com assistente, em superfícies secas, firmes e relativamente planas. Não se aconselha a sua utilização durante tempestades, chuvas torrenciais, neve e gelo ou outras condições climatéricas extremas.



Este símbolo significa Dispositivo Médico



Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as este produto estão em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

**NOTA:**

**Conselhos gerais para o utilizador.**

O não cumprimento destas instruções pode causar o risco de lesões físicas, de danos neste produto ou criar um risco para o ambiente!

Um aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.

**Adaptações especiais B4Me**

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez.

A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

**Combinações do dispositivo médico**

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na [www.SunriseMedical.pt](http://www.SunriseMedical.pt). Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745.





As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em [www.SunriseMedical.pt](http://www.SunriseMedical.pt).

Definitions	27
1.0 Notas gerais sobre segurança e restrições de condução	28
2.0 Garantia	30
3.0 Transporte	31
4.0 Manuseamento	33
5.0 Configuração e ajustamento	33
6.0 Travões	34
7.0 Apoios de pés	35
8.0 Rodas giratórias	36
9.0 Assento e posicionamento	37
10.0 Proteções Laterais	39
11.0 Cinto de segurança pélvico	39
12.0 Pneus e Montagem	41
13.0 Dados técnicos	41
14.0 Placa de nome	41
15.0 Manutenção e Cuidado	42
16.0 Resolução de Problemas	42
17.0 Eliminação / Reciclagem de materiais	42

**NOTA:**

A cadeira de rodas representada e descrita neste manual pode não ser exatamente igual à sua. No entanto, todas as instruções são perfeitamente aplicáveis, independentemente dessas pequenas diferenças. O fabricante reserva-se no direito de modificar, sem aviso prévio, os pesos, dimensões e outros dados indicados neste manual. Todos os valores, medidas e capacidades incluídos neste manual são aproximados e não representam especificações.

**3.1 Definições das palavras usadas neste manual**

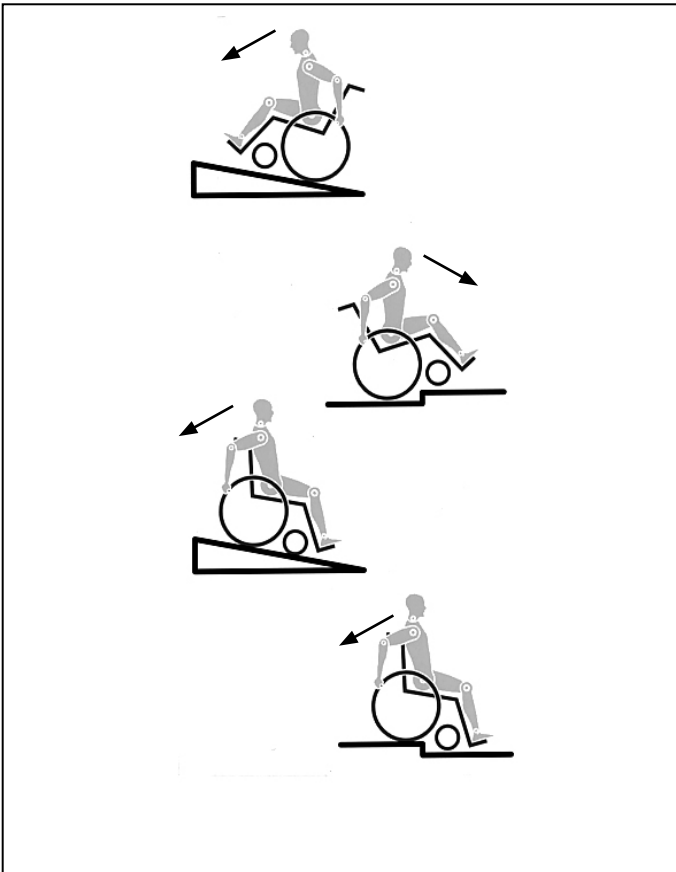
Palavra	Definição
 <b>PERIGO!</b>	Alertar o utilizador para um potencial risco de ferimentos graves ou fatais se o aviso não for respeitado
 <b>AVISO!</b>	Alertar o utilizador para um potencial risco da sua integridade física se a sugestão não for respeitada
 <b>CUIDADO!</b>	Alertar o utilizador para os danos potenciais para o equipamento se o aviso não for respeitado
<b>NOTA:</b>	Sugestão geral ou melhor prática
	Referência a documentação adicional

**NOTA:**

Tome nota da morada e telefone do serviço de assistência local no quadro incluído a seguir. Em caso de avaria, entre em contacto com este serviço e tente dar todos os detalhes pertinentes para poder receber uma ajuda rápida.

Assinatura e carimbo do fornecedor

## 1.0 Notas gerais sobre segurança e restrições de condução



A engenharia e construção desta cadeira de rodas destinam-se a oferecer a maior segurança. As normas de segurança internacionais atualmente em vigor foram cumpridas ou excedidas. No entanto, existe o risco de perigo se os utilizadores manusearem incorretamente a cadeira de rodas. Para sua própria segurança, deve respeitar completamente as seguintes regras.

A adaptação ou ajustamento não profissional ou errado pode aumentar o risco de acidentes. Como utilizador da cadeira de rodas, faz também parte do tráfego diário nas ruas e passeios, como tudo o resto. Gostaríamos de lhe chamar a atenção que, deste modo, está também sujeito a qualquer regra do Código de Estrada.

Tenha cuidado durante a sua primeira viagem na cadeira de rodas. Familiarize-se com a sua Cadeira de Rodas.

Antes de cada utilização, deve inspecionar o seguinte:

- Eixos de extração rápida nas rodas traseiras
- Pneus, pressão dos pneus e dispositivos de bloqueio das rodas.

Antes de alterar qualquer um dos ajustamentos desta cadeira de rodas, é importante ler a seção correspondente do Manual de Utilizador.

É possível que a cadeira caia se passar por cima de buracos ou conduzir em solo desnivelado, especialmente quando subir ou descer solo inclinado. Quando subir um degrau ou uma inclinação de frente, deve inclinar o corpo para a frente.



**PERIGO!**

- NUNCA exceda a carga máxima de 125 kg para o condutor mais quaisquer objectos transportados na cadeira. Se exceder a carga máxima, pode danificar a cadeira, pode cair ou tombar, perder controlo e pode causar ferimentos graves em si e noutras pessoas.

- Para evitar quedas e situações perigosas, pratique primeiro a condução da sua nova cadeira de rodas em solo nivelado e com boa visibilidade.
- Esta cadeira de rodas deve ser exclusivamente usada para transportar uma pessoa de cada vez. Qualquer outro tipo de aplicação não está de acordo com os objectivos pretendidos.
- Quando se sentar ou sair da cadeira de rodas, não se apoie nos apoios de pés. Deve dobrá-los para cima antes e movê-los para o exterior tanto quanto possível.
- Dependendo do diâmetro e configuração das rodas giratórias assim como da configuração do centro de gravidade da cadeira de rodas, as rodas giratórias podem começar a vibrar em velocidades mais elevadas. Isto pode causar o bloqueio das rodas giratórias e a cadeira de rodas pode tombar. Assim, certifique-se que as rodas giratórias estão ajustadas corretamente (consulte o capítulo "Rodas giratórias").
- Em particular, não conduza sem travões em inclinações, mova-se a uma velocidade reduzida. Nas velocidades mais elevadas, dependendo da configuração e/ou físico/ capacidades físicas do utilizador, a roda giratória pode oscilar inesperadamente. Isto pode causar ferimentos ao utilizador.
- Explore os efeitos da mudança do centro de gravidade no comportamento da cadeira de rodas, por exemplo, em inclinações, declives, todos os desnivelamentos ou quando transpor obstáculos. Faça-o com a assistência de alguém. Aconselhamos os utilizadores mais inexperientes a utilizarem tubos anti-queda.
- Os tubos anti-queda devem evitar a queda da cadeira para trás por acidente. Em circunstância alguma devem ser utilizados em vez das rodas normais e devem ser utilizados para transportar uma pessoa numa cadeira de rodas com as rodas traseiras removidas.
- Em condições extremas (p.ex. com as rodas traseiras na posição mais dianteira) e com uma postura menos perfeita, a cadeira de rodas pode tombar mesmo numa superfície plana.
- Não pendure objetos pesados, como sacos de compras ou mochilas, nas pegas, encosto da cabeça ou encosto da cadeira de rodas.
- Estas podem alterar o ponto de inclinação e existe o risco de cair para trás.
- Quando pegar em objetos (à frente da, ao lado da ou por detrás da cadeira de rodas) certifique-se que não se inclina demasiado para longe da cadeira de rodas, porque se alterar o centro de gravidade existe o risco de cair ou capotar.
- Utilize apenas a sua cadeira de rodas corretamente. Por exemplo, evitar transpor obstáculos sem travar (degraus, lancis) ou descer desnivelamentos de solo.
- Só deve tentar subir escadas com a ajuda de um assistente. Existe equipamento para o auxiliar, p.ex. subir rampas ou utilizar elevadores. Utilize-o. Se não existir equipamento para uma determinada função, então a cadeira de rodas deve ser inclinada e empurrada em degraus (2 assistentes).
- Regra geral, deve instalar previamente os tubos anti-queda, para não tocarem nos degraus, porque de outro modo poderá sofrer uma queda grave. Depois, os tubos anti-queda devem ser colocados na posição correta.
- Quando utilizar uma rampa de suspensão, certifique-se que os tubos anti-queda instalados estão posicionados fora da área de perigo.
- Imobilize a cadeira de rodas em solo irregular ou quando a transportar (p.ex. num carro) usando os dispositivos de bloqueio das rodas.

- Antes de conduzir, verifique se a pressão dos pneus está correta. Para as rodas traseiras, deve ser, pelo menos, 3,5 bares (350 kPa). A pressão é indicada no pneu. Os travões com manípulo de joelho apenas funcionam se a pressão dos pneus for suficiente e se foi efectuada a configuração correta (ver Capítulo sobre "Dispositivos de Bloqueio das Rodas"). Os dispositivos de bloqueio das rodas não se destinam a travar a cadeira de rodas. Existem apenas para garantir que a sua cadeira de rodas não se move por acidente. Quando parar em solo desnivelado, deve usar sempre os dispositivos de bloqueio das rodas para evitar que a cadeira se mova. Active sempre ambos os dispositivos. Caso contrário, a sua cadeira de rodas pode inclinar-se.
- Use sempre elevadores e rampas. Se estes não estiverem disponíveis, deve solicitar a ajuda de um assistente. Os assistentes devem segurar na cadeira de rodas nas peças fixas. Se os tubos anti-queda estiverem instalados, devem ser retraídos. Uma cadeira de rodas nunca deve ser levantada com o ocupante. Apenas deve ser empurrada.
- Se o assento ou a placa traseira ficarem danificados, deve substituí-los imediatamente.
- Não levante ou transporte a cadeira de rodas pelos tubos traseiros ou pelos manípulos para empurrar.
- Não coloque qualquer equipamento electrónico não autorizado, unidades de mobilidade eléctrica ou mecânicas, bicicletas ou qualquer outro dispositivo que altere o propósito ou a estrutura da cadeira de rodas. Qualquer combinação com outros dispositivos médicos exigem a autorização da Sunrise Medical.
- Cuidado com o fogo, especialmente com cigarros acesos.
- Se, e sempre que possível, durante uma viagem num veículo equipado para transportar pessoas com deficiências motoras, os ocupantes do veículo devem usar os assentos do veículo e o sistema de segurança apropriado. Esta é a única maneira de garantir que os ocupantes recebem a proteção máxima em caso de acidente. Quando utilizar os elementos fornecidos pela SUNRISE MEDICAL e utilizar um sistema de segurança personalizado, as cadeiras de rodas mais leves podem ser utilizadas como assento durante o transporte num veículo preparado para o efeito. (Consulte o capítulo sobre "Transporte").
- Certifique-se sempre que os eixos de extração rápida nas rodas traseiras estão configurados corretamente e bloqueados. Se não premir o botão no eixo de extração rápida, não pode remover a roda traseira.
- Em especial, quando usar aros de rodas leves, os dedos podem facilmente aquecer quando travar a altas velocidades ou em inclinações longas.
- Se a cadeira de rodas ficar exposta à luz do sol durante um longo período de tempo, partes da mesma (p.ex. estrutura, apoios de pernas, travões e proteção lateral) podem aquecer muito (>41°C).
- Para evitar ferimentos nas mãos, não coloque as mãos nos raios ou entre a roda traseira e o dispositivo de bloqueio das rodas quando conduzir a cadeira de rodas.
- Não conduza a cadeira de rodas em inclinações > 10°.
- O declive seguro dinâmico depende da configuração da cadeira, das capacidades do utilizador e do estilo de condução. Uma vez que as capacidades do utilizador e estilo de condução não podem ser pré-determinados então o desnivelamento máximo seguro não pode ser pré-determinado. Assim, deve ser determinado pelo utilizador com a ajuda de um assistente para evitar cair. Aconselhamos vivamente a instalação de dispositivos anti-queda. Não conduza a cadeira de rodas em solo lamacento e com gelo. Não utilize a sua cadeira de rodas onde os pedestres não podem circular.
- Com todas as peças móveis, existe o risco natural de entalar os dedos. Manuseie com cuidado.
- A cadeira de rodas não deve ser usada sob chuva intensa, na neve ou em superfícies escorregadias ou instáveis. Não use a cadeira de rodas em locais perigosos.

## PERIGO!

**PERIGO DE ASFIXIA** – Este acessório de mobilidade contém peças pequenas que, em determinadas circunstâncias, podem representar perigo de asfixia para crianças pequenas.

### NOTA:

- O efeito do travão com manípulo de joelho assim como as características gerais de condução dependem da pressão dos pneus. A cadeira de rodas é significativamente mais leve e mais fácil de manobrar quando as rodas traseiras estiverem cheias e a pressão de ambas as rodas for igual.
- Verifique se os seus pneus têm piso suficiente!
- Tenha em conta que fica sujeito a toda e qualquer regra de trânsito quando conduzir no trânsito normal.
- Quando estiver escuro, vista roupas de cores claras ou roupas com refletores, para ser mais facilmente visível. Verifique se os refletores no lado e na traseira da cadeira de rodas são claramente visíveis. Recomendamos também que instale uma luz ativa.
- Tenha sempre cuidado com os seus dedos quando utilizar ou ajustar a cadeira de rodas!

Os produtos apresentados e descritos neste manual podem não ser exatamente iguais em todos os detalhes ao seu próprio modelo. No entanto, todas as instruções são perfeitamente aplicáveis, independentemente dessas pequenas diferenças. O fabricante reserva-se no direito de modificar, sem aviso prévio, os pesos, dimensões e outros dados indicados neste manual. Todos os valores, medidas e capacidades indicados neste manual são aproximados e não representam especificações.

### Vida Útil

A vida útil prevista deste produto é 5 anos.

## 2.0 Garantia

### Garantia

#### **ISTO NÃO AFECTARÁ DE NENHUMA MANEIRA OS SEUS DIREITOS LEGAIS.**

##### Condições de Garantia

- 1) A reparação ou substituição deve ser efetuada por um Fornecedor ou Serviço de Manutenção da Sunrise Medical.
- 2) Para aplicar as condições da garantia, se a sua cadeira de rodas precisar de assistência ao abrigo das respetivas condições, notifique imediatamente o agente de serviço pós-venda designado pela Sunrise Medical, dando-lhe todas as informações sobre a natureza do problema. Se estiver a utilizar a cadeira de rodas fora da localidade do agente de serviço pós-venda designado pela Sunrise Medical, os trabalhos ao abrigo das "Condições de Garantia" será realizado por qualquer outro agente designado pelo fabricante.
- 3) Se algum componente da cadeira de rodas precisar de reparação ou substituição devido a um defeito de fabrico ou de material no prazo de 24 meses (5 anos no caso da estrutura e da cruzeta) após a data de transferência de propriedade da cadeira de rodas para o primeiro comprador, e sujeito ao que resta do período dessa propriedade, a peça ou peças serão totalmente reparadas ou substituídas, sem quaisquer encargos, se forem enviadas ao agente de serviço pós-venda autorizado.  
NOTA: Esta garantia não é transferível.
- 4) Qualquer peça reparada ou substituída beneficiará das condições de garantia durante o prazo remanescente do período de garantia aplicável à cadeira de rodas.
- 5) As peças substituídas depois de ter expirado o prazo de garantia original terão uma garantia de 12 meses.
- 6) Os elementos de natureza consumível não estarão geralmente cobertos por esta garantia a não ser que estes elementos tenham sofrido um desgaste indevido por causa direta de um defeito de fabrico original. Estes itens incluem, entre outros, os estofos, pneus, câmaras-de-ar e peças similares.
- 7) As condições de garantia acima descritas aplicam-se a todas as peças do produto, para modelos adquiridos a um preço de venda ao público sem descontos.
- 8) Em circunstâncias normais, não será aceite qualquer responsabilidade no caso da cadeira de rodas necessitar de reparação ou substituição em resultado de:
  - a) Do produto ou peça não ter sido mantida ou reparada de acordo com as recomendações do fabricante, como descritas no Manual Técnico e/ou Manual de Assistência. Ou quando não se tiverem só utilizado peças originais específicas.
  - b) Danos apresentados pela cadeira de rodas ou peça como resultado de negligência, acidente ou utilização imprópria.
  - c) O produto ou peça ter sido alterado a partir das especificações do fabricante ou reparações terem sido realizadas sem aviso prévio ao agente.
  - d) Se o produto apresentar corrosão devido a manutenção incorreta

### 3.0 Transporte

#### PERIGO!

Existe o risco de ferimentos graves ou morte se esta sugestão for ignorada!

Transporte da cadeira de rodas num veículo:

Uma cadeira de rodas fixa num veículo não apresenta o nível de segurança equivalente ao do sistema de segurança do veículo. É sempre aconselhável transferir o utilizador para o assento do veículo. A Sunrise Medical reconhece que nem sempre é prático para o utilizador ser transferido e, nestas circunstâncias, quando for necessário transportar o utilizador na cadeira de rodas, os seguintes conselhos devem ser respeitados:

1. Confirme se o veículo está equipado para transportar um passageiro numa cadeira de rodas e se tem acesso ao método de acesso/entrada para o seu tipo de cadeira de rodas. A resistência do piso do veículo deve ser suficiente para suportar o conjunto do peso do utilizador, da cadeira de rodas e acessórios.
2. Deve existir espaço suficiente à volta da cadeira de rodas para permitir fixar, apertar e libertar a cadeira de rodas e os cintos de segurança e dispositivos de fixação do ocupante.
3. A cadeira de rodas ocupada deve ser posicionada virada para a frente e fixada com as correias de fixação da cadeira de rodas e do ocupante (correias WTORS que cumpram os requisitos de ISO 10542 ou SAE J2249) de acordo com as instruções do fabricante WTORS.
4. A utilização da cadeira de rodas noutras posições dentro de um veículo ainda não foi testada, p.ex. o transporte da cadeira virada para o lado não deve ser feito em circunstância alguma (Fig. A).
5. A cadeira de rodas deve ser fixa por um sistema de fixação, conforme ISO 10542 ou SAE J2249 com correias dianteiras não ajustáveis e correias traseiras ajustáveis, normalmente com ganchos em S/Karabiner e fixações de fivela. Estes dispositivos de fixação são normalmente constituídos por 4 correias individuais fixadas a cada canto da cadeira de rodas.
6. Deve instalar as correias de fixação na estrutura principal da cadeira de rodas como indicado nos diagramas da página seguinte e não em quaisquer acessórios ou peças, p.ex. não à volta dos raios das rodas, dos travões ou dos apoios de pés.

7. As correias de fixação devem ser presas tão próximo quanto possível, a um ângulo de 45 graus, e apertadas com firmeza de acordo com as instruções do fabricante.

8. Os pontos de fixação da cadeira de rodas ou a estrutura ou componentes não devem ser alterados ou substituídos sem consultar o fabricante. Se não o fizer, coloca em risco a capacidade de transportar a cadeira de rodas Sunrise Medical num veículo.

9. Tanto o cinto de segurança pélvico e superior do tronco devem ser usados para segurar o ocupante para reduzir o risco de impactos na cabeça e peito com os componentes do veículo e reduzir o risco de ferimentos graves no utilizador e outros ocupantes do veículo. (Fig. B) O cinto de segurança superior do tronco deve ser instalada no pilar "B" do veículo - se não o fizer aumenta o risco de ferimentos abdominais graves no utilizador.

10. Deve instalar e posicionar sempre um sistema de encosto de cabeça durante o transporte (ver etiqueta do encosto da cabeça).

11. Os suportes da postura (os cintos pélvico, cintos de segurança) não devem ser usados para segurar o ocupante num veículo em movimento a não ser que indiquem que cumprem os requisitos especificados em ISO 7176-19:2001 ou SAE J2249.

12. A segurança do utilizador durante o transporte depende das diligências da pessoa que fixou as correias de fixação e para as quais deve ter recebido instruções e/ou formação adequada.

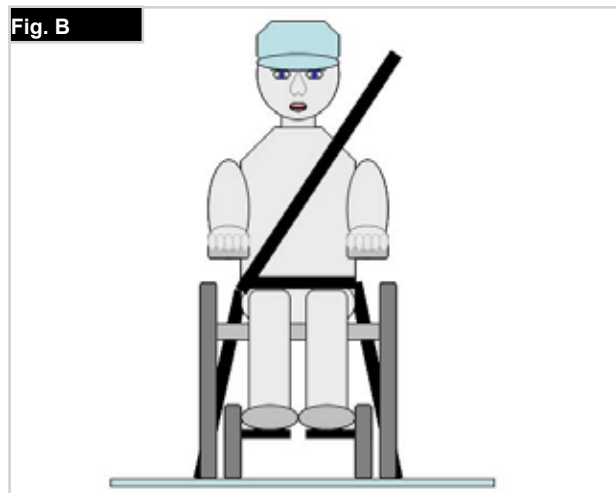
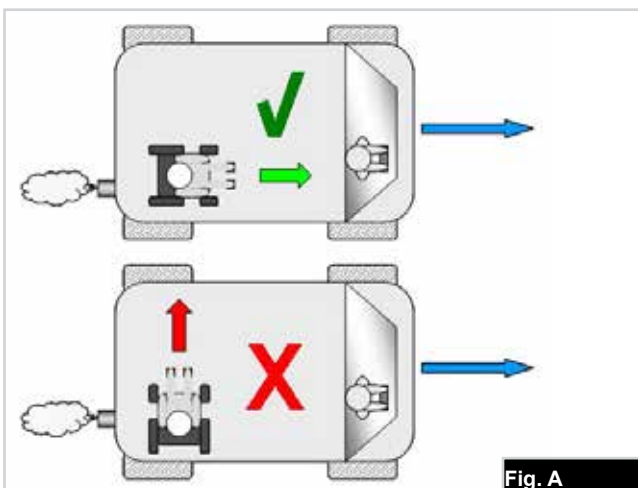
13. Sempre que possível, remova e guarde a cadeira de rodas e todo o equipamento auxiliar em local seguro. Por exemplo: Canadianas, almofadas soltas e tabuleiros.

14. O apoio de perna articulado/de elevação não deve ser usado na posição elevada quando a cadeira de rodas e o utilizador forem transportados e a cadeira de rodas for fixa usando os Dispositivos de Fixação de Transporte da Cadeira de Rodas e do Ocupante.

15. Os encostos reclináveis devem ser colocados na posição superior.

16. Deve acionar firmemente os travões manuais.

17. As correias de fixação devem ser instaladas no pilar "B" do veículo e devem ser mantidas afastadas do corpo pelos componentes da cadeira de rodas, como apoios de braços ou rodas.



Instruções para segurança do ocupante:

1. O cinto de segurança pélvico deve ser usado em baixo à frente da pélvis de modo a que o ângulo do cinto pélvico fique dentro da zona confortável de 30 a 75 graus na horizontal. Um ângulo mais acentuado (maior) na zona preferencial é desejável, ou seja próximo de, mas sem ultrapassar, 75°. (Fig. C)
2. O cinto de segurança superior do tronco deve ser instalado sobre o ombro e o peito como ilustrado na Fig. D e E. Deve ajustar os cintos de segurança com o maior aperto possível sem os tornar incómodos para o utilizador. Não deve torcer o sistema de fixação do cinto de segurança quando o usar. O cinto de segurança superior do tronco deve ser instalado sobre o ombro e ao longo do ombro como ilustrado na Fig. D e E.
3. Os pontos de fixação da cadeira são a estrutura lateral dianteira interna sob a roda giratória e a estrutura lateral traseira. As correias são fixas à volta das estruturas laterais na interseção dos tubos da estrutura horizontal e vertical. (Ver Fig. G-H-I).
4. O símbolo de fixação (Fig. F) na estrutura da cadeira de rodas indica a posição das correias de fixação da cadeira de rodas. As correias são esticadas depois das correias dianteiras serem instaladas para segurar a cadeira de rodas.

**PERIGO!**

**PESO DO UTILIZADOR INFERIOR A 22 kg (48 lb 8,0 oz)**

Quando a pessoa transportada for uma criança, com massa inferior a 22 Kg e o veículo envolvido tiver menos de oito (8) bancos, recomendamos que a criança seja transferida para um sistema de segurança para crianças (CRS) compatível com UNCE Regulamento 44.

Este tipo de sistema de segurança é um sistema de segurança mais eficaz para o ocupante do que um sistema de segurança convencional de 3 pontos. Alguns sistemas CRS também incluem suportes de postura adicionais para ajudar a manter a postura da criança enquanto sentada.

Os pais ou profissionais de saúde poderão considerar a opção de, em algumas circunstâncias, a criança permanecer na cadeira de rodas durante o transporte devido ao nível de controlo da postura e conforto providenciados pelo sistema na cadeira de rodas.

Nestas circunstâncias, recomendamos que o profissional de saúde e pessoas competentes relevantes efetuem uma avaliação dos riscos.

**Transporte – a posição dos cintos de fixação na cadeira de rodas**

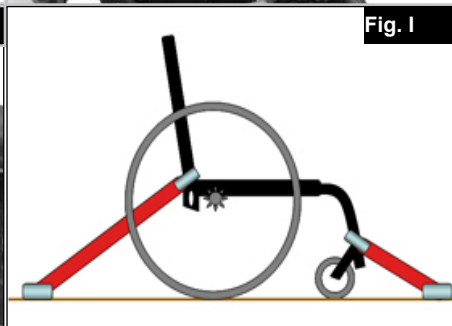
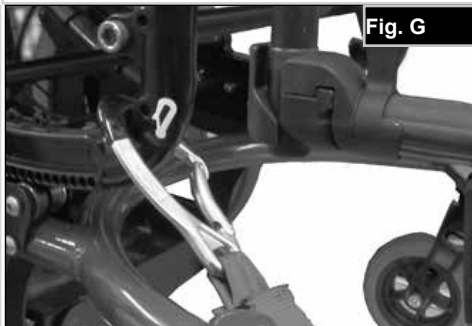
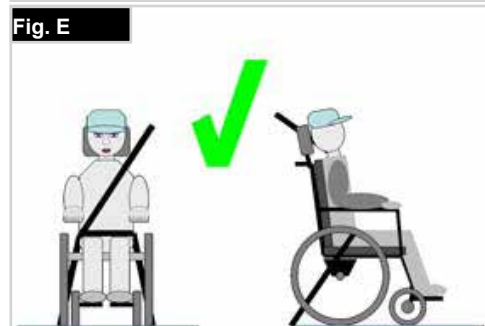
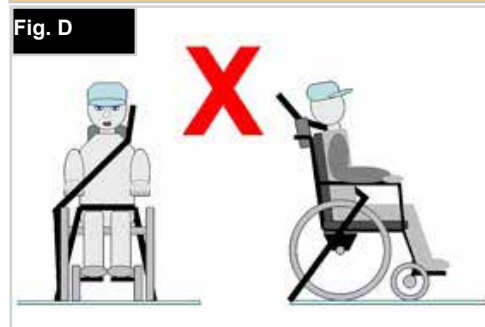
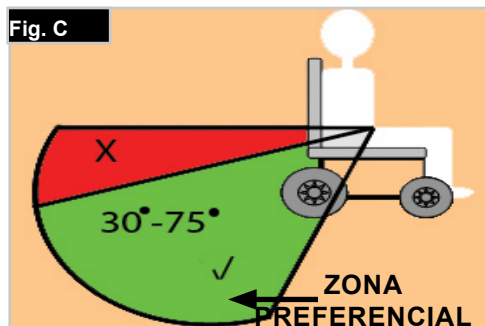
Posição dos dispositivos de segurança e da posição de fixação, (Fig. G).

Posição dos dispositivos de segurança traseiros da cadeira de rodas e da posição de fixação na cadeira de rodas, (Fig. H).

A cadeira de rodas fixa com as correias de fixação dianteira e traseira da cadeira de rodas, (Fig. I).

**PERIGO!**

A base só deve ser usada como assento no carro, se a estrutura do assento instalada for testada segundo ISO 16840-4.





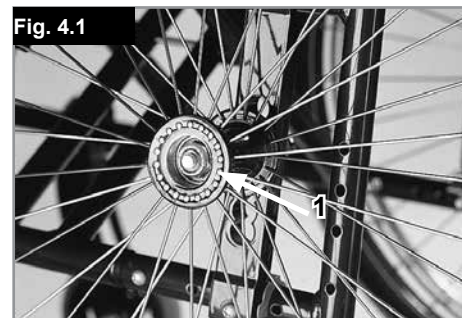
## 4.0 Manuseamento

### Eixos de extração rápida das rodas traseiras (Fig. 4.1)

As rodas traseiras estão equipadas com eixos de extração rápida. As rodas podem, assim, ser instaladas ou removidas sem usar ferramentas. Para remover uma roda, basta premir o botão de extração rápida no eixo (1) e puxá-lo para fora.

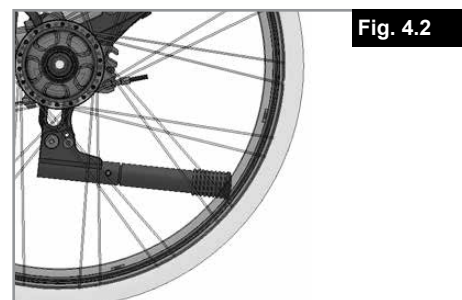
### ⚠ CUIDADO!

Mantenha premindo o botão de extração rápida no eixo quando inserir o eixo na armação para montar as rodas traseiras. Liberte o botão para fixar a roda na sua posição. O botão de extração rápida deverá encaixar na sua posição original.



### Tubos Anti-queda (Fig. 4.2)

Os tubos de apoio são usados pelos assistentes para inclinar uma cadeira de rodas sobre um obstáculo. Basta empurrar o tubo com o pé para empurrar a cadeira de rodas, por exemplo, sobre um lancil ou degrau.



## 5.0 Configuração e ajustamento

### TUBOS ANTIQUEDA – TRASEIRA (Fig. 5.1 - 5.3).

Recomenda-se a utilização de tubos antiqueda para todas as cadeiras de rodas.

**NOTA:** Aperte com um binário de 19,84 cm quando configurar os tubos antiqueda.

#### 1. Inserir os tubos antiqueda nos recetores

- Prima o pino de desbloqueio antiqueda traseiro (A) no tubo antiqueda de modo a que ambos os pinos de desbloqueio sejam movidos para dentro.
- Insira o tubo antiqueda no recetor (B).
- Vire o tubo antiqueda para baixo até o pino de desbloqueio sobressair através do orifício de montagem do recetor.
- Insira o segundo tubo antiqueda do mesmo modo.

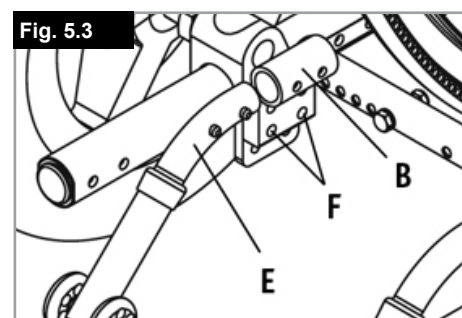
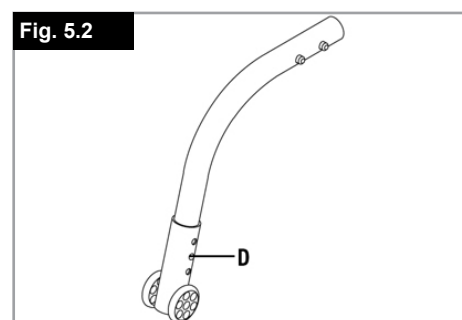
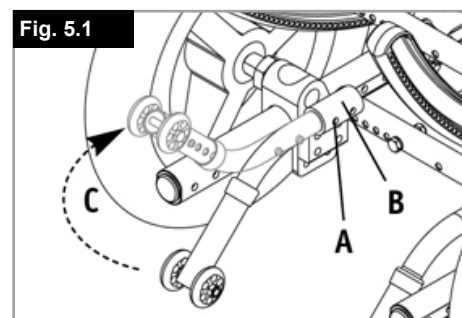
#### 2. Virar os tubos antiqueda para cima

- Vire os tubos antiqueda para cima quando for empurrado pelo assistente, para transpor obstáculos ou subir lancis.
- Prima o pino de desbloqueio do tubo antiqueda traseiro (A).
  - Mantenha o pino nessa posição e vire o tubo antiqueda para cima (C).
  - Liberte o pino.
  - Repita o mesmo processo para o segundo tubo antiqueda.
  - Não se esqueça de virar os tubos antiqueda para baixo depois de completar a manobra.

#### 3. Ajustar a roda do tubo antiqueda

Pode ser necessário levantar ou baixar as rodas do tubo antiqueda para obter a distância correta até ao chão: 3,8 – 5,1 cm

- Prima o pino de desbloqueio da roda antiqueda (D) para que o pino de desbloqueio seja puxado para dentro.
- Levante ou baixe para um dos três ou quatro orifícios pré-furados.
- Liberte o pino (D).
- Ajuste o segundo tubo antiqueda do mesmo modo. Ambas as rodas devem estar exatamente à mesma altura.



## 6.0 Travões

### ⚠ CUIDADO!

A capacidade de travagem podem ser afetada pela instalação e ajustamento incorreto dos travões, assim como quando a pressão dos pneus é demasiado baixa.

#### Dispositivos de bloqueio das rodas

A sua cadeira de rodas está equipada com dois dispositivos de bloqueio de rodas. São aplicados diretamente sobre os pneus. Para ativar os dispositivos, empurre ambos os manípulos de bloqueio contra as peças de travagem. Para desbloquear a roda, puxe os manípulos para trás para a sua posição original.

A capacidade de travagem diminui com:

- Piso desgastado dos Pneus
- Pressão dos Pneus demasiado baixa
- Pneus húmidos
- Dispositivos de bloqueio das rodas incorretamente ajustado.

Os dispositivos de bloqueio das rodas não foram concebidos para serem usados como travões de uma cadeira em movimento. Assim, os dispositivos de bloqueio das rodas nunca devem ser usados para travar uma cadeira de rodas em movimento. Use sempre os aros das rodas para travar.

Certifique-se que o intervalo entre os pneus e dispositivos de bloqueio das rodas respeita as especificações apresentadas. Para reajustar, desaperte o parafuso e ajuste o intervalo apropriado. Depois, aperte de novo os parafusos (Fig. 6.1).

### ⚠ CUIDADO!

Após cada ajustamento das rodas traseiras, inspecione o intervalo dos dispositivos de bloqueio das rodas e reajuste se necessário.

#### Extensão do manípulo do travão

O manípulo mais longo ajuda a minimizar o esforço necessário para aplicar os dispositivos de bloqueio das rodas. A extensão do manípulo do travão está aparafusada aos travões.

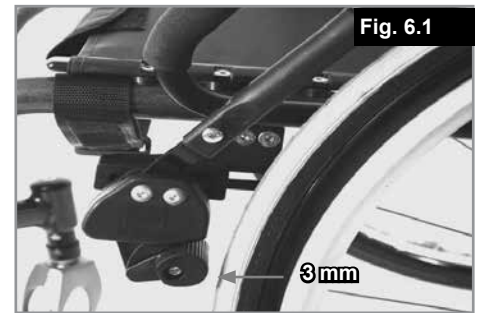
Ao levantá-la, pode encostá-la para trás (Fig. 6.1).

### ⚠ AVISO!

- Se montar o dispositivo de bloqueio das rodas demasiado próximo da roda, será necessário um maior esforço para o ativar. Isso pode causar com que a extensão da alavanca do travão parta!
- Se inclinar-se sobre o manípulo de extensão do dispositivo de bloqueio das rodas durante a transferência, poderá parti-lo!
- Água salpicada pelos pneus poderá causar o funcionamento incorrecto do dispositivo de bloqueio das rodas.

#### Travões de tambor

Os travões de tambor permitem a um auxiliar travar convenientemente e em segurança. Também pode ser ajustada com as alavancas de bloqueio (1) para evitar rolar. Estas alavancas devem encaixar com um som nessa posição. Os travões de tambor não são independentes da ajuda da pressão de ar no interior dos pneus. Não é possível mover a sua cadeira de rodas quando os travões de tambor forem acionados (Fig. 6.2).



## 7.0 Apoios de pés

Existem vários apoios de pés disponíveis. Estes podem ser dobrados para cima para facilitar a entrada/saída da cadeira. São descritos individualmente.

### Apoio de pés e lingueta retráctil

Quando instalar os apoios de pés, são instalados na posição retraída (Fig. 7.1). Depois, basta virá-los para dentro até o dispositivo de bloqueio ser acionado (1). Para remover os apoios de pés, use o manípulo (2) e vire o apoio de pés para fora e levante. Verifique se o apoio de pés está corretamente acionado.

#### AVISO!

Os apoios de pés não foram criados para serem usados para levantar ou transportar a cadeira de rodas com ocupante.

### Ajustamento da folga do hanger

Caso o hanger esteja folgado (Fig. 7.2), pode ajustá-lo no terreno. O pino do hanger (1) é cônico e a folga pode ser reduzida quando desapertar ligeiramente o pino.

Remova o hanger da cadeira usando o mecanismo de desbloqueio.

Use uma chave de parafusos e rode o pino (1) na frente com cuidado para a esquerda. Depois, teste o hanger na cadeira. Se o mecanismo do hanger não estiver a funcionar/a prender, refaça a tarefa ligeiramente.

Se a folga ainda for muito grande e o desempenho não for aceitável, repita a tarefa.

### Comprimento da perna

Ao soltar o parafuso de aperto (Fig. 7.3), pode ajustar o comprimento inferior da perna. Desaperte o parafuso de aperto, ajuste o tubo com a plataforma de pés na posição pretendida.

Aperte de novo os parafusos de fixação (veja a página sobre a força de torção). Certifique-se que a junta de botão de plástico está posicionada sob o parafuso de aperto na posição correta.

#### AVISO!

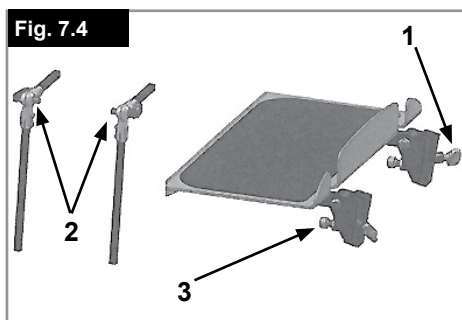
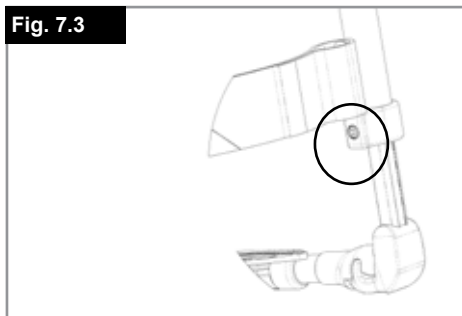
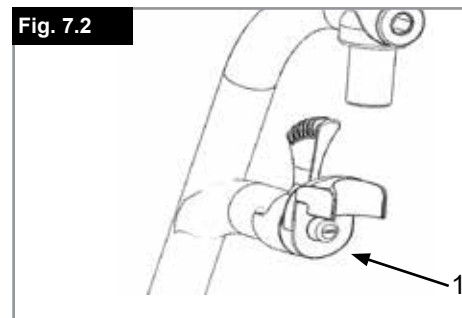
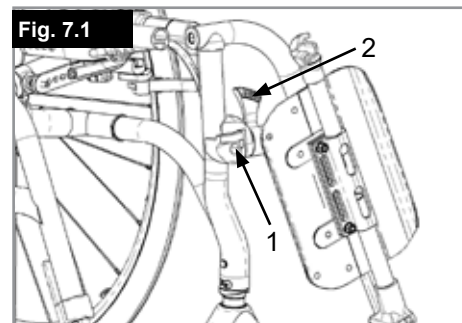
Não se apoie com os pés no apoio de pés!  
Durante a transferência, não se apoie com os pés no apoio de pés. Existe o risco de queda e ferimento.

### Apoio de pés de instalação central (Fig. 7.4):

O apoio de pés de instalação central tem que ser inserido nos recetores sob a placa do assento. O comprimento da perna menor (1), ângulo da placa de pés (3) e o ângulo do joelho (2) são todos ajustáveis. Desaperte o parafuso borboleta e ajuste. Depois, aperte novamente o parafuso.

#### AVISO!

Aperte todos os acessórios depois de ajustar.



**Apoio de pernas elevatório opcional**

(Fig. 7.5 - 7.7)

Para remover, puxe a alavanca (1), rode o apoio de pés para fora e depois levante o apoio de pernas para fora.

**Ajustamento da altura:**

O comprimento da perna inferior pode ser ajustado infinitamente, desapertando o parafuso (2). Ajuste uma altura adequada e aperte o parafuso de novo.

**⚠ CUIDADO!**

A distância entre a placa de pés e o chão deve estar a, pelo menos, 40 mm.

**Ajustamento do ângulo:**

Empurre a alavanca (3) para baixo com uma mão enquanto suporta o apoio de pernas com a outra mão para aliviar a carga. Quando atingir um ângulo adequado, largue a alavanca e o apoio de pernas fixa numa das posições pré-definidas.

**⚠ AVISO!**

- Mantenha as mãos afastadas do mecanismo de ajuste entre a estrutura e as peças móveis do apoio de pés enquanto subir ou baixar o apoio de pés.
- Os apoios de pés não devem ser utilizados para levantar ou transportar a cadeira de rodas.
- Risco de entalar dedos.
- Quando mover o apoio de pés para cima ou para baixo, não coloque os dedos no mecanismo de ajuste entre as peças móveis do apoio de pés.

Fig. 7.5

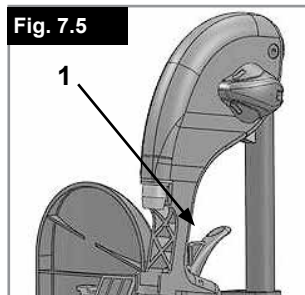


Fig. 7.6

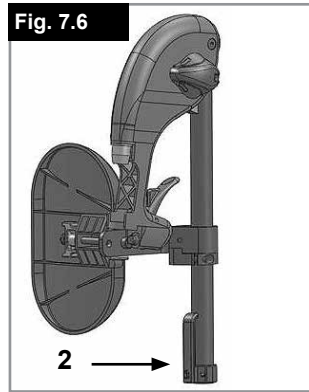
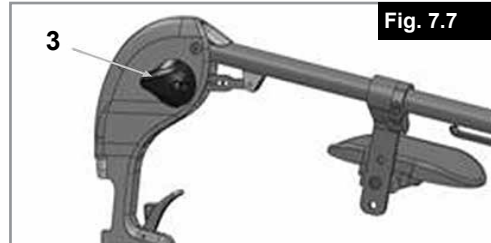


Fig. 7.7

**8.0 Rodas giratórias****Rodas giratórias, Placas das rodas giratórias, Forquetas (Fig. 8.1)**

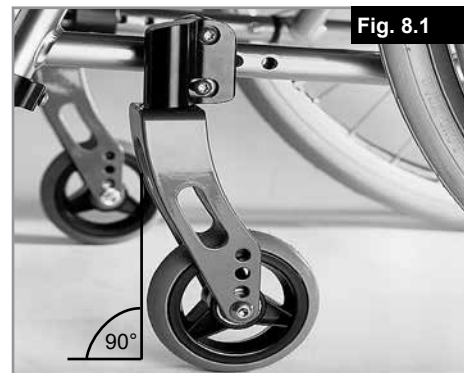
A cadeira de rodas pode deslizar ligeiramente para a direita ou para a esquerda ou as rodas giratórias podem vibrar.

As razões podem ser as seguintes:

- O movimento frontal e/ou inverso da roda não foi ajustado corretamente.
- O ângulo de inclinação não foi corretamente ajustado.
- A pressão do ar da roda giratória e/ou roda traseira é incorreta; as rodas não viram suavemente.

A cadeira de rodas não se move em linha recta se não ajustar corretamente as rodas giratórias. As rodas giratórias devem ser sempre ajustadas por um fornecedor autorizado. As placas das rodas giratórias devem ser reajustadas e os dispositivos de bloqueio das rodas devem ser inspeccionados sempre que a posição da roda traseira for alterada.

Fig. 8.1



## 9.0 Assento e posicionamento

### Apoio de Cabeça (Fig. 9.1)

O encosto de cabeça pode ser subido e movido para a frente e para trás. Para o fazer, basta desapertar o parafuso (1 ou 2), ajustar para a posição pretendida e apertar novamente os parafusos (consulte a página sobre binário).

### Adaptador trapezoidal (Fig. 9.2)

O recetor será fixado à placa do assento com 6 parafusos e liga a estrutura do assento à base. Para soltar a parte superior, mova a alavanca vermelha para o lado (1). Para ligar a estrutura do assento à parte superior, arraste para o recetor até encaixar com som em posição.

#### ⚠ AVISO!

O adaptador trapezoidal só funciona se for fixado corretamente.

#### ⚠ CUIDADO!

Utilize só peças/dispositivos de fixação genuínos e aprovados pela Sunrise Medical.

### Caixa de acessórios (Fig. 9.3.)

A caixa de acessórios permite guardar, ou seja, equipamento respiratório ou aspirador sob a base. O ímã fixa a caixa em posição. Para abrir a caixa, puxe o manípulo firmemente.

#### ⚠ PERIGO!

- Nunca exceda a carga máxima de 14 kg.
- Cuidado ao abrir a caixa, a base pode cair para a frente.
- Os dispositivos antiqueda devem ser instalados.

### Fixação do encosto (Fig. 9.4).

O suporte de fixação do encosto permite fixar a estrutura do assento ao encosto.

Coloque o suporte de fixação do encosto sobre as barras traseiras e aperte os parafusos em estrela (1).

Se desapertar os parafusos em estrela (1) e instalar os espaçadores nos recetores, poderá utilizar a fixação com encosto reclinável (mecanismo de arrasto).

### Ajustamento CoG (Fig. 9.5)

Pode escolher 2 posições de centro de gravidade.

Cada um confere à base características diferentes.

Quando utilizar a posição passiva (1), é difícil inclinar a base para trás (muito seguro).

A posição activa (2) permite manobrar mais facilmente e inclinar melhor.

Fig. 9.1



Fig. 9.2

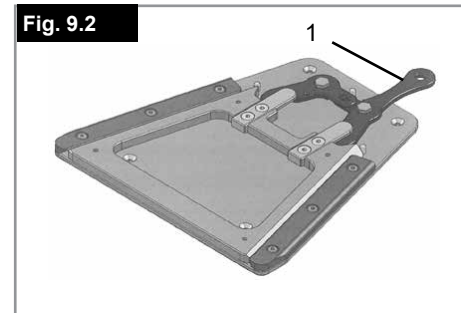


Fig. 9.3



Fig. 9.4

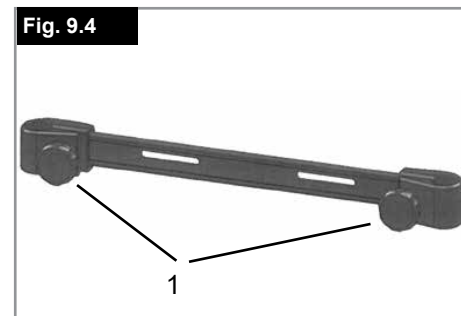
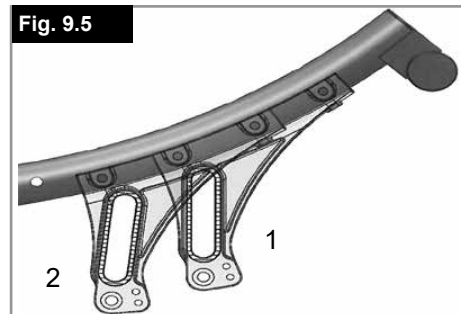


Fig. 9.5

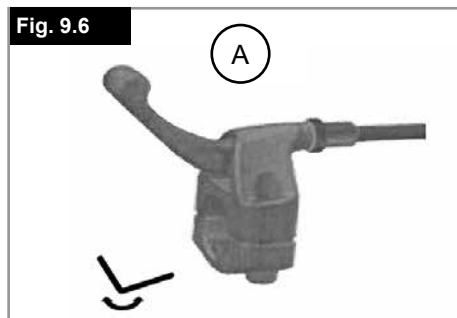
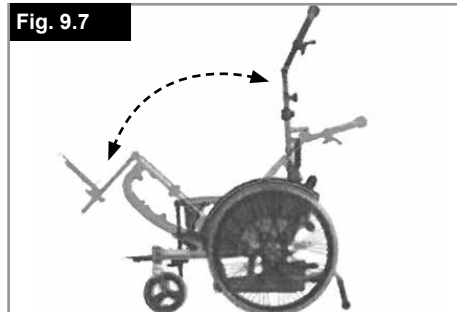


**Inclinação (Fig. 9.6 – 9.7)**

O ângulo do assento pode ser ajustado entre  $-5^{\circ}$  e  $40^{\circ}$ . Quando activar a alavanca de inclinação (A) poderá inclinar a base (Fig. 5.01) para a posição pretendida. Quando largar a alavanca, o assento fica na posição ajustada.

**⚠ PERIGO!**

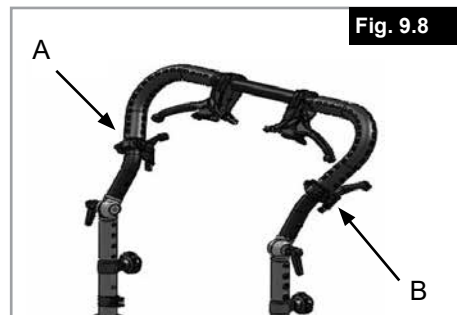
- Tenha cuidado quando inclinar porque os dedos podem ficar entalados.
- O cabo deve ter alguma folga para que o mecanismo funcione corretamente.
- Evite esticar o cabo em demasia.
- Evite dobrar o cabo.
- O mecanismo de inclinação só deve ser ajustado por fornecedores autorizados.

**Fig. 9.6****Fig. 9.7****Encosto ajustável: (Fig. 9.8)**

Quando acionar as alavancas de reclinção (A-B), poderá reclinar o encosto. Quando soltar, o encosto fica fixado nessa posição.

**⚠ PERIGO!**

- Aconselhamos a utilização da reclinção com tubos antiqueda.
- Não recline o encosto para trás enquanto estiver numa inclinação.

**Fig. 9.8****Manípulo de ajustamento da altura (Fig. 9.9 – 9.10)**

Desaperte os parafusos em estrela (1). Ajuste a altura dos manípulos. Certifique-se de que os parafusos de fixação em estrela estão firmemente apertados depois de ajustar.

**⚠ CUIDADO!**

Se as barras da barra de empurrar estão puxadas demasiado para fora das barras traseiras, ficam automaticamente fixadas em posição. Para as libertar, empurre as barras da barra de empurrar para dentro das barras traseiras (3) e empurre-as para baixo. Fixe a barra de empurrar, apertando os parafusos de fixação em estrela.

**⚠ PERIGO!**

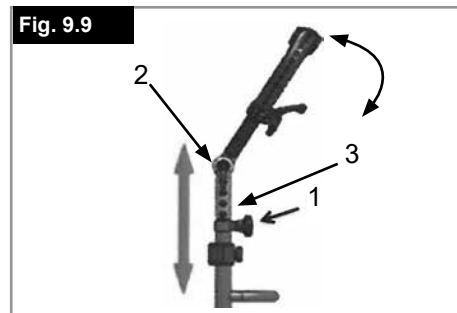
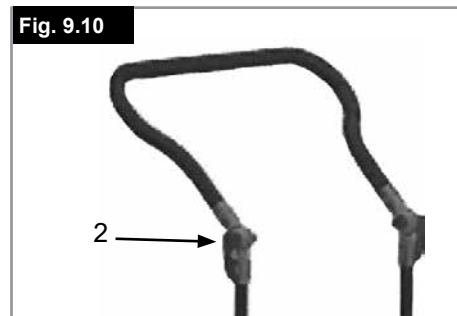
Se os parafusos de fixação em estrela não forem apertados, o utilizador pode sofrer ferimentos enquanto for levantado.

**Barra de empurrar de ângulo ajustável**

Soltando a alavanca do grampo (2), pode ajustar o ângulo/ altura da barra de empurrar. Depois, aperte novamente a alavanca do grampo.

**⚠ PERIGO!**

Se as alavancas do grampo não forem apertadas, o utilizador pode sofrer ferimentos enquanto for levantado.

**Fig. 9.9****Fig. 9.10**

## 10.0 Proteções Laterais

### Apoio de braços de altura ajustável com ferramenta

Instalação: Faça deslizar a barra do braço para a base, na estrutura da cadeira de rodas, até parar

#### Ajustamento da altura:

Faça deslizar o apoio do braço para fora da base. Ajuste a posição do suporte de ajustamento elevado (1) removendo o parafuso (2) e movendo-o para a posição pretendida. Volte a instalar o parafuso e aperte-o. Faça deslizar a barra do apoio do braço para a base (Fig. 10.1).

#### Posição da almofada do braço:

A posição da almofada do braço pode ser ajustada desapertando os parafusos (3), depois movendo a almofada do braço para a posição pretendida. Aperte de novo os parafusos, (Fig. 10.1).

#### Ajustamento da Base do Apoio de Braço

O binário da base do apoio de braço pode ser ajustado (apertado/desapertado) com 2 parafusos (1) - (Fig. 10.2).

#### Proteções laterais do pára-choques:

A proteção lateral do pára-choques ajuda a evitar que o utilizador sofra ferimentos e seja salpicado com água suja, (10.3).

#### AVISO!

Nem as proteções laterais, nem os apoios de braços devem ser utilizados para levantar ou transportar a cadeira de rodas.

#### Recetor quadrado

Recetor quadrado soldado. Um recetor genérico para permitir a instalação de um apoio para os braços personalizado utilizando um tubo quadrado de 15 mm x 15 mm.

#### AVISO!

Utilize só peças/dispositivos de fixação genuínos e aprovados pela Sunrise Medical.

Fig. 10.1

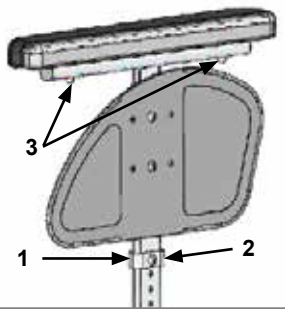


Fig. 10.2

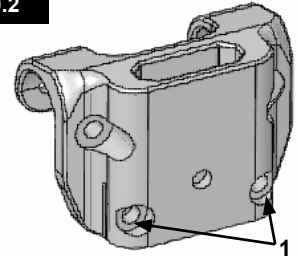


Fig. 10.3



Fig. 10.4

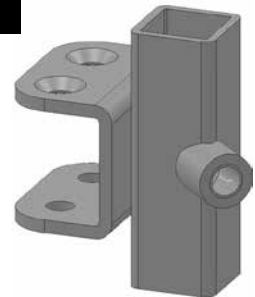
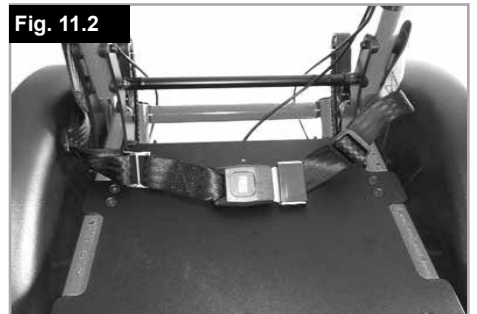


Fig. 11.1



Fig. 11.2





## 11.0 Cinto de segurança pélvico

#### AVISO!

- Antes de usar a cadeira de rodas, certifique-se de que o cinto de segurança pélvico está corretamente instalado.
- Deve inspecionar diariamente o cinto de segurança pélvico para garantir que não está obstruído ou desgastado.
- Verifique sempre se o cinto de segurança pélvico está corretamente instalado e ajustado antes de usar.
- Se a correia estiver demasiado folgada, o utilizador poderá escorregar e cair da cadeira de rodas e ficar sufocado ou sofrer ferimentos graves.

O cinto de segurança pélvico está fixo à cadeira de rodas como indicado nas imagens. O cinto de segurança é constituído por 2 metades. São instaladas usando o parafuso de fixação de suspensão do assento instalado através do ilhó do cinto. O cinto é conduzido sob a parte de trás do painel lateral. Ajuste a posição do cinto de modo a que as fivelas fiquem no centro do assento. (Fig. 11.1 - 11.2)

**Ajuste o cinto de segurança pélvico de acordo com as necessidades do utilizador da seguinte maneira:**

Para reduzir o comprimento do cinto:	Para aumentar o comprimento do cinto
	
Conduza o cinto através da fivela macho e ajustadores. Verifique se o cinto não está enrolado na fivela macho.	Conduza o cinto através dos ajustadores e da fivela macho para que o comprimento seja maior.

Quando apertado, verifique o espaço entre o cinto de segurança pélvico e o utilizador. Quando corretamente ajustado deverá ser possível enfiar a palma da mão entre o cinto de segurança pélvico e o utilizador. (Fig. 11.3).

O cinto de segurança deve ser fixado de modo a que o cinto fique num ângulo de 45 graus ao longo da pélvis do utilizador. O utilizador deve estar sentado direito e afastado o quanto possível do assento durante o ajustamento. O cinto de segurança não deve deixar que o utilizador escorregue no assento.

**⚠ AVISO!**



- Em caso de dúvida sobre a utilização e operação do cinto de segurança fale com o seu médico, fornecedor da cadeira de rodas, enfermeira ou assistente para obter ajuda.
- O cinto de segurança apenas deve ser instalado por um fornecedor / agente autorizado da Sunrise Medical. O cinto de segurança apenas deve ser ajustado por um profissional ou fornecedor / agente autorizado da Sunrise Medical.
- O cinto de segurança deve ser inspecionado diariamente para garantir que esteja corretamente ajustado e livre de obstruções ou desgaste prejudicial.
- A Sunrise Medical não recomenda o transporte de uma pessoa num veículo usando este cinto de segurança como método de fixação. Consulte o folheto de transporte da Sunrise Medical para mais conselhos sobre transporte.

**Manutenção:**

Verifique o cinto pélvico e os componentes de fixação regularmente para detetar quaisquer sinais de desgaste ou danos. Substitua se necessário.

**NOTA:**

O cinto de segurança deve ser ajustado para acomodar o utilizador como descrito em cima. A Sunrise Medical recomenda que o comprimento e posição do cinto sejam inspecionados regularmente para reduzir o risco do utilizador reajustar inadvertidamente o cinto para um comprimento excessivo.

	
<b>Para apertar a fivela:</b> Empurre firmemente a fivela macho para a fivela fêmea.	<b>Para abrir o cinto:</b> Prima os lados expostos da fivela macho e empurre para o centro enquanto as afasta sem forçar.





## 12.0 Pneus e Montagem

Os pneus de borracha sólidos são o padrão. Com pneus pneumáticos certifique-se sempre de que a pressão do ar é a correta. Caso contrário, o desempenho da cadeira de rodas pode ser afetado. Se a pressão for demasiado baixa, a resistência de movimento aumenta, sendo necessário mais esforço para que a cadeira se mova para a frente. Pressão demasiado baixa também afeta negativamente a capacidade de manobra. Se a pressão for demasiado alta, o pneu pode rebentar. A pressão correta para um determinado pneu está impressa na superfície do próprio pneu.

Os pneus podem ser montados do mesmo modo que um pneu normal de bicicleta. Antes de instalar um novo tubo interno, deve sempre certificar-se que a base da jante e o interior do pneu não contêm objetos estranhos. Verifique a pressão depois de montar ou reparar um pneu. É vital para a sua segurança e para o desempenho da cadeira de rodas que a pressão de ar seja mantida e que os pneus estejam em boas condições.

## 13.0 Dados técnicos

### Largura geral:

Com as rodas normais, incluindo aros, montagem fechada:  
Mín. = 530 mm, Máx. = 630 mm

### Altura geral:

Mín. = 800 mm, Máx. = 1450 mm

### Comprimento geral incluindo apoios de pés:

Mín. = 900 mm, Máx. = 1450 mm

### Carga Máxima: 125 kg.

### Peso em kg:

Mín. = 18 kg, Máx. = 26 kg

Parte mais pesada (Roda) = 2,1 kg

Apoio de Pés = 0,8 kg

Estrutura da Proteção Lateral = 1,3 kg

Roda (cada) = 2,1 kg

### CONSULTA TAMBÉM A PÁGINA 4

### NOTAS ADICIONAIS

De Acordo com EN12183: 2009 todas as peças listadas (Apoio de pés composto, painel lateral...) são à prova de fogo de acordo com EN1021-2.

O declive seguro dinâmico depende da configuração da cadeira, das capacidades do utilizador e do estilo de condução. Uma vez que as capacidades do utilizador e estilo de condução não podem ser pré-determinados então o desnivelamento máximo seguro não pode ser pré-determinado. Assim, deve ser determinado pelo utilizador com a ajuda de um assistente para evitar cair. Aconselhamos vivamente a instalação de dispositivos anti-queda.

A cadeira de rodas é compatível com as seguintes normas:

a) Requisitos e métodos de teste para forças estáticas, de impacto e de fadiga (ISO 7176-8)

b) Requisitos para resistência de acordo com ISO 7176-16 (EN 1021-1).

## 14.0 Placa de nome

### Placas de nomes

A placa de identificação encontra-se na estrutura do tubo em T ou no tubo da estrutura transversal. A placa de nome indica a designação exata do modelo e outras especificações técnicas. Apresente a seguinte informação sempre que encomendar peças de substituição ou uma reanimação:

Devido à nossa política de melhoria contínua na criação das nossas cadeiras de rodas, as especificações dos produtos podem variar ligeiramente dos exemplos ilustrados. Todos os pesos/dimensões e dados de desempenho são aproximados e apresentados apenas para orientação.

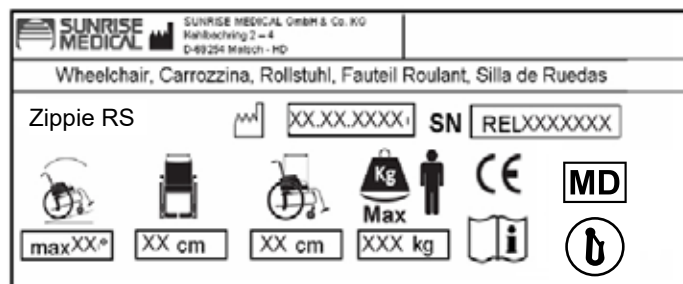
Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as este produto estão em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).



Todas as cadeiras de rodas devem ser usadas de acordo com a instruções do fabricante.

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
Espanña  
Tel.: +34 (0) 902 14 24 34  
Fax: +34 (0) 94 648 15 75  
www.SunriseMedical.es

# EXEMPLO



Zippie RS XXXXX-XXX	Nome do produto/Número SKU.
	A inclinação máxima segura com tubos antiqueda depende das configurações da cadeira de rodas, postura e capacidades físicas do utilizador.
	Largura do assento.
	Profundidade (máxima).
	Carga Máxima.
	Símbolo CE
	Manual de Utilizador.
	Testado para Colisões
	Data de fabrico.
SN ZRS XXXXXX	Número de Série.
	Este símbolo significa Dispositivo Médico.

## 15.0 Manutenção e Cuidado

### Inspeção de Segurança:

Como utilizador, será o primeiro a detetar possíveis defeitos. Assim, recomendamos que, antes de cada utilização, inspecione se:

- Verifique a pressão dos pneus de 4 em 4 semanas. Verifique se os pneus estão gastos ou danificados.
- Inspeccione os pneus de 4 em 4 semanas aproximadamente para ter a certeza que funcionam corretamente e são fáceis de usar.
- Mude os pneus como os de uma bicicleta normal.
- Todas as juntas vitais para usar a sua cadeira de rodas com segurança são porcas de auto-fixação. Verifique de três em três meses se todos os parafusos estão apertados (Ver a secção sobre força de torção). As porcas de segurança devem ser usadas apenas uma vez e substituídas depois de usadas.
- Use apenas produtos de limpeza domésticos suaves ao limpar a cadeira de rodas. Use apenas sabão e água quando limpar os estofos do assento.
- Se a sua cadeira de rodas se molhar, seque-a depois de usar.
- Deve aplicar uma pequena quantidade de óleo para máquinas de costura nos eixos de extração rápida de 8 em 8 semanas, aproximadamente. Consoante a frequência e tipo de utilização, recomendamos que leve a sua cadeira de rodas a um fornecedor autorizado de 6 em 6 meses para que seja inspecionada por pessoal qualificado.

### CUIDADO!

Areia e água do mar (ou água no Inverno) podem danificar os rolamentos das rodas frontais e traseiras. Limpe completamente a cadeira de rodas depois de a expôr a estes elementos.

As seguintes peças podem ser removidas e enviadas ao fabricante / agente autorizado para reparação:

- Rodas traseiras:
- Apoio de braços
- Suporte do apoio de pés
- Tubos Antiqueda

Estes componentes estão disponíveis como peças sobresselentes. Para mais informações, consulte o catálogo de peças sobresselentes.

### Medidas de higiene quando reutilizar:

Antes de utilizar de novo a cadeira de rodas, deve prepará-la cuidadosamente. Todas as superfícies em contato com o utilizador devem ser limpas com um spray de desinfecção.

Para o fazer, deve usar um desinfetante da lista de DGHM, p.ex. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) para desinfecção rápida à base de álcool para produtos médicos e dispositivos médicos, que precisem de ser desinfetados rapidamente.

Tenha sempre em conta as instruções do fabricante para o desinfetante que usar.

Em geral, não é possível garantir a desinfecção completa das baínhas. Assim, recomendamos que deite fora o assento e correias traseiras para evitar contaminação microbacteriana com agentes ativos de acordo com a lei de proteção contra infeções § 6.

## 16.0 Resolução de Problemas

### A cadeira de rodas guina para um dos lados

- Verifique a pressão dos pneus
- Verifique se a roda vira facilmente (rolamentos, eixo)
- Verifique o ângulo da roda giratória
- Verifique se ambas as rodas giratórias estão em contacto com o chão

### As rodas giratórias começam a vibrar

- Verifique o ângulo da roda giratória
- Verifique se todos os parafusos estão apertados; aperte se necessário (Ver a secção sobre força de torção)
- Verifique se ambas as rodas giratórias estão em contacto com o chão

### A cadeira de rodas chia e vibra

- Verifique se todos os parafusos estão apertados; aperte se necessário (Ver a secção sobre força de torção)
- Aplique uma pequena quantidade de óleo lubrificante nas zonas onde as peças móveis entram em contato

### A cadeira de rodas move-se irregularmente

- Verifique o ângulo das rodas giratórias
- Verifique a pressão dos pneus
- Verifique se as rodas traseiras estão ajustadas de maneira diferente

## 17.0 Eliminação / Reciclagem de materiais

**NOTA:** Se receber a cadeira de rodas sem encargos, ela não lhe pertence. Se já não for necessário respeitar quaisquer instruções emitidas pela organização que forneceu a cadeira de rodas para que a possa devolver.

A seguinte informação descreve os materiais usados na cadeira de rodas em relação à eliminação ou reciclagem da cadeira de rodas e da respetiva caixa.

Normas específicas de eliminação de desperdícios ou de reciclagem podem ser aplicáveis a nível local e estas devem ser tidas em conta quando fizer os preparativos para eliminação. (Isto pode incluir a limpeza ou descontaminação da cadeira de rodas antes de eliminar).

**Alumínio:** Forquetas da roda giratória, rodas, estruturas laterais, apoios de braços, estrutura, apoios de pernas, manípulos de pressão

**Aço:** Dispositivos de fixação, Eixo QR

**Plástico:** Pegas, tampões dos tubos, rodas giratórias, apoios para pés, almofadas de braços e rodas/pneus de 12"

**Embalagem:** Saco de polietileno de baixa densidade, caixa de cartão

**Estofos:** Poliéster tecido com cobertura PVC e espuma modificação de combustão expandida.

A eliminação ou reciclagem deve ser feita através de um fornecedor autorizado ou local adequado próprio. Alternativamente, a sua cadeira de rodas pode ser devolvida ao fornecedor para eliminação.



## Wstęp

### Szanowni Użytkownicy,

Cieszymy się bardzo, że Wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt SUNRISE MEDICAL.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera wskazówki i sugestie, które sprawią, że Wasz nowy wózek inwalidzki stanie się godnym zaufania i niezawodnym partnerem w życiu codziennym.

Dla Sunrise Medical bardzo ważne jest, aby utrzymywać dobre relacje z klientami. Chcielibyśmy informować Was na bieżąco o nowościach i pracach rozwojowych w naszej firmie. Bycie blisko z naszymi klientami oznacza: szybki serwis, jak najmniej papierkowej roboty oraz bliską współpracę z klientami. Gdy potrzebujesz części zamiennych czy akcesoriów, albo gdy masz jakieś pytania na temat swojego wózka inwalidzkiego - jesteśmy do Twojej dyspozycji.

Pragniemy, aby użytkownicy byli zadowoleni z naszych produktów i obsługi. W Sunrise Medical stale pracujemy nad tym, aby jeszcze bardziej ulepszyć nasze produkty. Dlatego też, w naszej ofercie mogą następować zmiany dotyczące wzornictwa, technologii i wyposażenia. W konsekwencji, zawarte w niniejszej instrukcji dane i ilustracje nie mogą stanowić podstawy do reklamacji.

**SUNRISE MEDICAL posiada certyfikaty EN ISO 9001, ISO 13485 i ISO 14001 na stosowany system zarządzania.**



**Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że wózków inwalidzkich spełniają wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).**

W sprawie pytań dotyczących używania, konserwacji lub bezpieczeństwa wózków prosimy o kontakt z lokalnym autoryzowanym sprzedawcą SUNRISE MEDICAL.

Jeżeli w Twoim rejonie nie ma autoryzowanego sprzedawcy, prosimy kierować pytania pisemnie lub telefonicznie bezpośrednio do Sunrise Medical.

**Sunrise Medical Poland**  
**Sp. z o.o.ul. Elektronowa 6,**  
**94-103 Łódź**  
**Polska**  
**Telefon: + 48 42 275 83 38**  
**Fax: + 48 42 209 35 23**  
**E-mail:**  
**pl@sunrisemedical.de**  
**Sunrise-Medical.pl**



**ZABRANIA SIĘ UŻYTKOWANIA WÓZKA BEZ PRZECZYTANIA I ZROZUMIENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**

## Przeznaczenie

Ta podstawa jest przystosowana do montażu osłon siedziska. Jest przeznaczona dla wszystkich dzieci i osób dorosłych. Ograniczenie maksymalnej wagi dotyczy użytkownika i wszelkich akcesoriów zamontowanych na wózku. Maksymalne obciążenie wózka jest podane na etykiecie z numerem seryjnym przymocowanej do drążka stabilizacyjnego poniżej poziomu siedziska. Gwarancja jest ważna wyłącznie wtedy, gdy produkt jest używany zgodnie z przeznaczeniem, we właściwych warunkach.

Zakładany okres użytkowania wózka wynosi 5 lat.

Proszę NIE używać ani nie montować do wózka części innych producentów, o ile nie zostały oficjalnie zaakceptowane przez Sunrise Medical.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Nie wolno montować niezatwierdzonego sprzętu elektronicznego.
- Nie wolno instalować napędów elektrycznych lub mechanicznych, napędów ręcznych lub innych urządzeń, które zmieniają przeznaczenie lub budowę wózka.
- Podłączenie jakichkolwiek innych urządzeń medycznych do wózka musi zostać zatwierdzone bezpośrednio przez Sunrise Medical.

## Zakres stosowania

Wiele wariantów montażu i modułowa konstrukcja wózka, powoduje, że może być używany przez osoby nie mogące chodzić lub o ograniczonej zdolności ruchu z powodu:

- paraliżu,
- utraty lub amputacji kończyny (nogi),
- wady lub deformacji kończyny,
- przykurczu lub uszkodzenia stawów,
- Chorób serca i układu krążenia, zaburzeń równowagi, kacheksji oraz z przyczyn geriatrycznych (u osób wciąż władających górną częścią ciała).

Przy rozważaniu zakupu wózka należy brać pod uwagę wymiary ciała, masę, konstrukcję fizyczną i psychiczną, wiek osoby oraz warunki życia i otoczenia.

### **Warunki pracy**

Wózek można stosować we wnętrzach, jak i na zewnątrz, z pomocą osoby towarzyszącej lub bez niej, na powierzchniach suchych, stabilnych i stosunkowo gładkich. Nie zaleca się używania wózka w trakcie burz, silnych opadów deszczu, śniegu, przy oblodzeniu lub w innych skrajnych warunkach pogodowych.



Ten symbol oznacza wyrób medyczny



Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że wózków inwalidzkich spełniają wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

**UWAGA:**

Ogólne porady dla użytkownika.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować urazy, uszkodzenie produktu lub szkody dla środowiska naturalnego.

Informacja dla użytkownika lub pacjenta: Wszelkie poważne zdarzenia z udziałem tego produktu należy zgłaszać producentowi oraz odpowiedniej instytucji w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik i/lub pacjent.

**Spersonalizowane, indywidualne opcje specjalne w ramach B4M**

Firma Sunrise Medical zdecydowanie zaleca, aby przed pierwszym użyciem produktu B4M użytkownik zapoznał się ze wszystkimi informacjami dostarczonymi wraz z produktem B4M. W ten sposób produkt B4M będzie użytkowany zgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami producenta.

Sunrise Medical zaleca również, aby informacje o użytkowniku nie zostały zniszczone, a powinny być przechowywane w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

**Zestawy wyrobów medycznych**

Ten wyrób medyczny może łączyć się z co najmniej jednym innym wyrobem medycznym lub innym produktem. Informacje o możliwych zestawach można znaleźć na stronie [www.Sunrise-Medical.pl](http://www.Sunrise-Medical.pl). Wszystkie wymienione zestawy zostały sprawdzone pod kątem spełniania ogólnych wymogów dotyczących bezpieczeństwa i działania opisanych w punkcie 14.1 rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Wskazówki dotyczące łączenia, np. montażu, można znaleźć na stronie [www.Sunrise-Medical.pl](http://www.Sunrise-Medical.pl).





Definitions	45
1.0 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i ograniczenia jazdy	46
2.0 Gwarancja	48
3.0 Transport	49
4.0 Posługiwanie się wózkiem	51
5.0 Konfiguracja i regulacja	51
6.0 Hamulce	52
7.0 Podnóżki	53
8.0 Kółka przednie	54
9.0 Siedzisko i pozycjonowanie	55
10.0 Osłony boczne	57
11.0 Biodrowy pas bezpieczeństwa	57
12.0 Opony i ich montaż	59
13.0 Dane techniczne	59
14.0 Tabliczki znamionowe	59
15.0 Konserwacja i utrzymanie	60
16.0 Usuwanie usterek	60
17.0 Usuwanie i recykling materiałów	60

**UWAGA:**

Wózki przedstawione i opisane w tej instrukcji mogą nie odpowiadać we wszystkich szczegółach danemu modelowi wózka. Jednakże wszystkie instrukcje obowiązują w całości, bez względu na różnice w szczegółach.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian masy, wymiarów i innych parametrów technicznych zawartych w instrukcji, bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wartości, wyniki pomiarów i wydajności zawarte w instrukcji są przybliżone i nie są częścią charakterystyki technicznej wózka.

## 3.1 Definicje terminów stosowanych w niniejszym podręczniku

Termin	Definicja
 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń lub śmierci w przypadku niezastosowania się do porady
 <b>OSTRZEŻENIE!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń w przypadku niezastosowania się do porady
 <b>PRZESTROGA!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka uszkodzenia sprzętu w przypadku niezastosowania się do porady
<b>UWAGA:</b>	Porada ogólna lub najlepsze zalecane działanie
	Odniesienie do dokumentacji dodatkowej

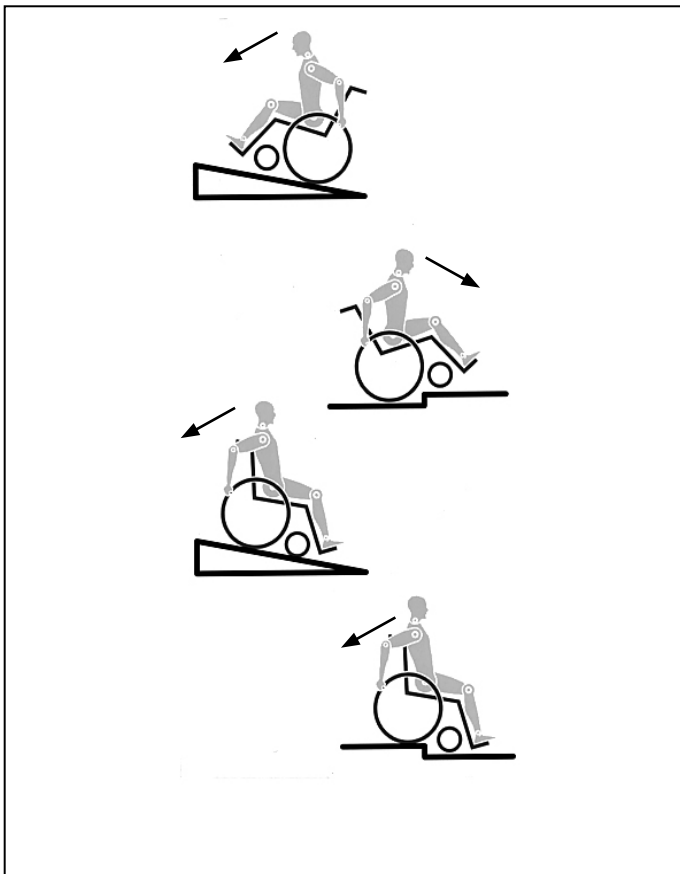
**UWAGA:**

W odpowiednim miejscu należy zanotować adres i numer telefonu lokalnego punktu serwisowego.

W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z tym punktem i postarać się przedstawić wszystkie ważne szczegóły, co przyspieszy udzielenie pomocy.

Podpis i pieczęć dystrybutora:

## 1.0 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i ograniczenia jazdy



Konstrukcja i zastosowane rozwiązania techniczne wózka zapewniają maksymalne bezpieczeństwo jego użytkownika. Produkt spełnia obowiązujące międzynarodowe normy bezpieczeństwa. Użytkownik może narazić się na ryzyko poprzez nieprawidłowe użytkowanie wózka. Dla własnego bezpieczeństwa użytkownik musi bezwzględnie przestrzegać następujących zasad.

Nieprofesjonalne lub błędne zmiany i regulacje zwiększają ryzyko wypadku. Użytkownik wózka jest również uczestnikiem ruchu publicznego na ulicach i chodnikach. Obowiązują go wszystkie przepisy ruchu drogowego.

Podczas pierwszej jazdy wózkiem należy zachować szczególną ostrożność. Należy zapoznać się z użytkowanym sprzętem.

Przed każdym użyciem należy skontrolować:

- Półosi szybkiego montażu tylnych kół
- Opony i ciśnienie w nich oraz blokady kół.

Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji wózka należy przeczytać odpowiedni rozdział instrukcji.

Wyboje i nierówne podłoże może spowodować przewrócenie wózka, szczególnie podczas jazdy pod górę lub z góry. Podczas pokonywania stopni i pochyłości przodem, należy wychylić się ku przodowi.

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- NIGDY nie przekraczać dopuszczalnego łącznego obciążenia 125 kg dla osoby jadącej i wszystkich przewożonych elementów. Przekroczenie dopuszczalnego obciążenia może prowadzić do uszkodzenia siedziska, upadku lub przewrócenia, utraty kontroli i w konsekwencji, do poważnych obrażeń użytkownika i innych osób.

- Aby uniknąć upadków i niebezpiecznych sytuacji, należy przećwiczyć posługiwanie się wózkiem na poziomym podłożu i przy dobrej widoczności.
- Ten wózek inwalidzki powinien być stosowany wyłącznie do transportu jednej osoby jednocześnie. Wszelkie inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.
- Przy siadaniu i wstawaniu z wózka nie korzystać z podnóżków. Należy je odchylić i odsunąć na bok tak daleko, jak to możliwe.
- W zależności od średnicy i ustawienia kółek przednich, jak również położenia środka ciężkości wózka, kółka te mogą wpaść w szybkie drgania. Może to doprowadzić do blokady kółek i przewrócenia się wózka. Dlatego też należy upewnić się, że kółka przednie są prawidłowo wyregulowane (rozdział „Kółka przednie”).
- W szczególności, nie należy jechać bez hamowania po pochyłości; taki odcinek należy przebywać ze zmniejszoną prędkością. Przy wyższych prędkościach, zależnie od konfiguracji i/lub budowy fizycznej bądź możliwości fizycznych użytkownika, mogą wystąpić nieoczekiwane drgania kółek samonastawnych. Może to doprowadzić do urazu u użytkownika.
- Zbadać wpływ zmiany środka ciężkości na zachowanie wózka, na przykład na pochyłościach, zboczach o różnym nachyleniu i podczas pokonywania przeszkód. Czynności te wykonywać w obecności osoby ubezpieczającej. Nieodświadczonym użytkownikom zaleca się stosowanie kółek zabezpieczających.
- Kółka zabezpieczające powinny chronić wózek przed przypadkowym przewróceniem się do tyłu. Pod żadnym pozorem nie mogą one pełnić roli kółek do transportu w wąskich przejściach ani być używane do przewożenia osób wózkiem przy zdemontowanych tylnych kołach.
- Przy krańcowych ustawieniach (np. tylnych kołach przesuniętych maksymalnie do przodu) i niedbałej pozycji użytkownika może nastąpić przewrócenie wózka, nawet na równym podłożu.
- Nie wolno wieszać ciężkich przedmiotów, np. toreb z zakupami lub plecaków, na uchwytach do popychania, zagłówku lub oparciu wózka.
- Może to doprowadzić do przesunięcia środka ciężkości i niesie ze sobą ryzyko przewrócenia wózka do tyłu.
- Przy poszukiwaniu przedmiotów (z przodu, boku lub tyłu wózka) użytkownik powinien upewnić się, że nie wychyla się na tyle, aby zmienić położenie środka ciężkości, co grozi przewróceniem wózka lub wypadnięciem z niego.
- Używać wózka tylko w odpowiedni sposób. Na przykład: unikać pokonywania przeszkód bez hamowania (schody, krawężniki), omijać szczeliny.
- Schody pokonywać wyłącznie z pomocą osoby towarzyszącej. Należy korzystać z takich udogodnień, jak specjalne podjazdy i windy. Jeżeli nie ma takich urządzeń, wózek musi być przechylony i przeniesiony po schodach (2 pomocników).
- Kółka zabezpieczające muszą być tak ustawione, aby nie mogły dotykać stopni. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego w skutkach przewrócenia wózka. Po przeniesieniu należy ponownie ustawić kółka zabezpieczające we właściwej pozycji.
- Podczas korzystania z windy platformowej upewnić się, że kółka zabezpieczające są umieszczone poza strefą niebezpieczną.
- Podczas jazdy na nierównościach lub przenoszenia wózka (np. do samochodu) należy załączyć blokadę koła.

- Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić ciśnienie w oponach. W tylnych kołach powinno ono wynosić przynajmniej 3,5 bara (350 kPa). Maksymalna wartość ciśnienia określona jest na oponie. Hamulce dźwigniowe działają prawidłowo tylko przy odpowiednim ciśnieniu w oponach i właściwym ustawieniu (szczegóły w rozdziale „Blokady koła”). Blokady kół nie są przeznaczone do hamowania wózka w trakcie jazdy. Służą one wyłącznie do zabezpieczenia przed przypadkowym jego toceniem się. Przy zatrzymywaniu na nierównym podłożu należy zawsze używać tych blokad aby zapobiec staczaniu się wózka. Zawsze zaciągać obie blokady kół; w przeciwnym wypadku wózek może przewrócić się.
- Zawsze należy korzystać z wind i ramp. Jeśli nie są one dostępne, należy poprosić osobę towarzyszącą o pomoc. Powinny one chwytać wózek wyłącznie za pewnie zamontowane części. Jeśli zamontowane są kółka zabezpieczające, należy je złożyć. Nigdy nie wolno podnosić wózka z osobą siedzącą; w takim wypadku należy go tylko popychać.
- Uszkodzone siedzisko i płytę tylną należy natychmiast wymienić.
- Nie należy podnosić wózka za tylne rurki ani uchwyty do popychania.
- Nie wolno instalować niedozwolonego sprzętu elektronicznego, napędów elektrycznych lub mechanicznych, napędów ręcznych lub innych urządzeń, które zmieniają przeznaczenie lub budowę wózka. Podłączenie jakichkolwiek innych urządzeń medycznych do wózka musi zostać zatwierdzone przez Sunrise Medical.
- Podczas obchodzenia się z ogniem należy zachować ostrożność, a w szczególności podczas palenia papierosów.
- Jeżeli jest to możliwe, podczas jazdy autem przystosowanym dla osób niepełnosprawnych, użytkownicy powinni korzystać z siedzeń w samochodzie i odpowiednich pasów bezpieczeństwa. Jest to jedyny sposób prawidłowej ochrony użytkowników pojazdu podczas wypadku. Lekkie wózki inwalidzkie SUNRISE MEDICAL mogą być używane jako siedzenia podczas jazdy specjalnie przystosowanym pojazdem, jeżeli są stosowane elementy bezpieczeństwa oferowane przez naszą firmę i specjalnie zaprojektowany system zabezpieczeń. (szczegóły w rozdziale „Transport”).
- Należy zawsze upewnić się, czy półosie szybkiego montażu tylnych kół są prawidłowo ustawione i zablokowane. Tylnie koło może być odłączone dopiero po wciśnięciu przycisku półosi.
- W szczególności, przy lekkich metalowych obręczach napędowych, obręcze szybko stają się gorące podczas hamowania.
- Jeżeli wózek jest narażony przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie światła słonecznego, jego części (np. rama, podnóżki, hamulce, osłony boczne) mogą rozgrzać się do temperatury powyżej 41°C).
- Aby uniknąć obrażeń dłoni, podczas ruchu wózka, nie należy wkładać ich pomiędzy szprychy lub pomiędzy tylne koło i jego blokadę.
- Nie używać wózka na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- Wartość bezpiecznego kąta nachylenia użytkownika wózka uzależniona jest od konfiguracji, umiejętności użytkownika oraz stylu jazdy. Maksymalna wartość kąta nachylenia nie może być określona, ponieważ umiejętności użytkownika oraz styl jazdy są niemożliwe do przewidzenia. Dlatego wartość musi zostać określona przez użytkownika przy obecności osoby towarzyszącej w celu uniknięcia przewrócenia wózka. Usilnie zaleca się, aby niedoświadczeni użytkownicy wyposażyli swój wózek w kółka zabezpieczające. Nie używać wózka na błocie lub lodzie. Nie używać wózka tam, gdzie nie jest dozwolony ruch pieszych.
- Zawsze w przypadku występowania części ruchomych istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców. Dlatego też należy zachować odpowiednią ostrożność.
- Wózka nie należy używać podczas intensywnych opadach deszczu, śniegu oraz na śliskich lub niepewnych powierzchniach. Wózka nie należy używać w niebezpiecznym otoczeniu.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAKRZTUSZENIA** – wózek zawiera drobne elementy, które w pewnych okolicznościach mogą grozić zakrztuszeniem się przez małe dzieci.

### UWAGA:

- Skuteczność hamulca dźwigniowego i ogólne charakterystyki jazdy zależą od ciśnienia w oponach. Jest znacznie łatwiej manewrować wózkiem, gdy opony tylnych kół są odpowiednio napompowane, a wartość ciśnienia jest jednakowa w obu oponach.
- Upewnić się, że opony wózka mają odpowiedni bieżnik!
- Należy pamiętać, że podczas jazdy po drogach publicznych wózek podlega wszystkim prawom ruchu drogowego.
- Podczas jazdy o zmroku należy nosić jasną odzież lub odzież z odblaskami, aby użytkownik był łatwy do zauważenia przez innych. Upewnić się, że odblaski na bokach i z tyłu wózka są dobrze widoczne. Zaleca się również wyposażenie wózka w aktywne oświetlenie.
- Zawsze uważać na palce podczas używania i regulacji wózka!

Produkty przedstawione i opisane w instrukcji mogą nie odpowiadać we wszystkich szczegółach modelowi wózka użytkownika. Jednakże wszystkie instrukcje obowiązują w całości, bez względu na różnice w szczegółach. Producent zastrzega sobie prawo do zmian masy, wymiarów i innych parametrów technicznych zawartych w instrukcji, bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wartości, wyniki pomiarów i wydajności zawarte w instrukcji są przybliżone i nie są częścią charakterystyki technicznej wózka.

### Okres trwałości

Zakładany okres trwałości wózka wynosi 5 lat.

## 2.0 Gwarancja

### Gwarancja

#### **GWARANCJA NIE OGRANICZA W ŻADNYM STOPNIU INNYCH PRAW KLIENTA.**

##### Warunki gwarancji

1) Naprawy i wymiany mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych sprzedawców i serwisantów Sunrise Medical.

2) Jeżeli produkt wymaga diagnostyki w ramach obsługi gwarancyjnej, należy bezzwłocznie powiadomić o tym wyznaczony punkt serwisowy Sunrise Medical i przekazać mu wszystkie informacje dotyczące natury zaistniałego problemu. Jeżeli produkt jest używany poza obszarem działania wyznaczonego serwisanta Sunrise Medical, prace w ramach obsługi gwarancyjnej wykona inny punkt serwisowy wyznaczony przez producenta.

3) Jeżeli jakakolwiek część wózka wymaga naprawy lub wymiany, w wyniku określonych wad fabrycznych lub materiałowych, w przeciągu 24 miesięcy (5 lat w przypadku ramy i wzmocnienia krzyżowego) od daty nabycia wózka przez pierwszego użytkownika i pod warunkiem, że wózek jest nadal w jego posiadaniu, część lub części zostaną naprawione lub wymienione całkowicie nieodpłatnie, pod warunkiem oddania wózka do autoryzowanego punktu serwisowego.  
UWAGA: Prawa wynikające z gwarancji nie ulegają przeniesieniu.

4) Wszystkie wymienione lub naprawione części podlegają niniejszym postanowieniom przez okres gwarancji dla wózka.

5) Części wymienione po upływie gwarancji na wózek są objęte oddzielną gwarancją przez okres 12 miesięcy.

6) Elementy zużywalne nie są objęte gwarancją, poza przypadkami, gdy ich nadmierne zużycie jest bezpośrednim wynikiem wady fabrycznej. Do tych elementów zalicza się m.in. tapicerkę, opony, dętki oraz podobne części.

7) Powyższe warunki gwarancji dotyczą wszystkich części produktów dla modeli zakupionych za pełną cenę detaliczną.

8) W normalnych okolicznościach producent nie przyjmuje odpowiedzialności w przypadkach, gdy produkt wymaga naprawy lub wymiany, jeżeli:

a) Produkt lub część nie były konserwowane lub obsługiwane zgodnie z zaleceniami producenta, jak określono w Podręczniku użytkownika i/lub Instrukcji obsługi. Nie stosowano wyłącznie wymaganych oryginalnych elementów wyposażenia.

b) Produkt lub część uległy uszkodzeniu wskutek zaniedbania, wypadku lub niewłaściwego użycia.

c) Produkt lub część miały własności niezgodne z charakterystykami producenta lub dokonano naprawy przed powiadomieniem punktu serwisowego.

d) Produkt jest pokryty korozją spowodowaną nieodpowiednią konserwacją.



### 3.0 Transport

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Jeśli te warunki zostaną zignorowane, wystąpi ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń!

Przewożenie wózka samochodem:

Wózek zamontowany w pojeździe nie zapewnia poziomu bezpieczeństwa takiego jak system zabezpieczenia siedzeń w samochodzie. Zaleca się, aby użytkownik wózka zawsze przeniósł się na siedzenie w samochodzie. Wiadomo, że nie zawsze możliwe jest przeniesienie się użytkownika wózka. W okolicznościach, kiedy użytkownik musi być przewieziony siedząc w wózku, poniższe warunki muszą zostać spełnione:

1. Samochód musi być odpowiednio przystosowany do przewozu pasażerów w wózkach inwalidzkich i możliwość wygodnego wjechania/wyjścia wózkiem z samochodu musi być zapewniona. Podłoga samochodu musi być wystarczająco mocna, aby przyjąć łączną wagę użytkownika, wózka i akcesoriów.
2. Wokół wózka należy zapewnić przestrzeń wystarczającą dla swobodnego ustawienia, umocowania i odpięcia elementów mocujących wózka i użytkownika oraz pasów bezpieczeństwa.
3. Wózek zajmowany przez użytkownika musi być zamocowany przodem do kierunku jazdy i zabezpieczony pasem własnym oraz samochodowym (mocowania systemu WTORS spełniające wymagania ISO 10542 lub SAE J2249) zgodnie z instrukcją producenta systemu WTORS.
4. Umieszczanie wózka w innych pozycjach nie było testowane; przewożenie w pozycji bocznej jest zabronione w każdych okolicznościach (Rys. A).
5. Wózek powinien być zabezpieczony systemem elementów mocujących zgodnym z ISO 10542 lub SAE J2249 składającym się z pasów przednich bez regulacji i pasów tylnych z regulacją wyposażonych w spinające haki karabinkowe/ haki typu S oraz zaczepy z językami. Cały system składa się zazwyczaj z 4 oddzielnych taśm przymocowanych do każdego rogu wózka.
6. Elementy mocujące powinny być mocowane do głównej ramy wózka tak, jak pokazano na rysunkach na następnej stronie, a nie opasane wokół elementów dodatkowych lub akcesoriów, np. szprych, hamulców lub podnóżków.

7. Elementy mocujące powinny być opasane tak ciasno, jak to możliwe, pod kątem ok. 45 stopni i zablokowane zgodnie z instrukcją producenta.

8. Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani zastąpień w układzie punktów mocowania, konstrukcji, ramie i elementach bez konsultacji z producentem. Niespełnienie tego warunku może uniemożliwić transport wózka w pojeździe.

9. Do zabezpieczenia użytkownika wózka przed uderzeniem w głowę lub klatkę piersiową przez części samochodu, oba pasy bezpieczeństwa, biodrowy i piersiowy, muszą być użyte.

Pozwala to także na uniknięcie ryzyka poważnych obrażeń użytkownika wózka i innych pasażerów samochodu. (Rys. B) Piersiowy pas bezpieczeństwa powinien być mocowany do słupka „B” samochodu - niezastosowanie się do tego podnosi ryzyko odniesienia przez użytkownika poważnych obrażeń brzucha.

10. Podczas przewożenia zagłówek musi być zawsze ustawiony w pozycji odpowiedniej do transportu (etykieta na zagłówku), wygodnej dla użytkownika.

11. Środki korekcji postawy (pasy i taśmy biodrowe) lub oparte na nich mocowania nie powinny być używane jako zabezpieczenia użytkownika w jadącym pojeździe, o ile nie są wyraźnie oznaczone jako spełniające wymagania ISO 7176-19:2001 lub SAE J2249.

12. Bezpieczeństwo użytkownika wózka podczas transportu zależy od staranności osoby mocującej zabezpieczenia.

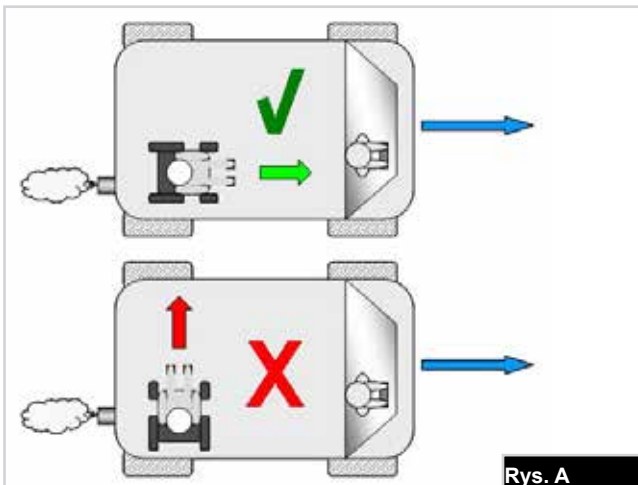
13. Jeżeli jest to możliwe, należy odłączyć od wózka i bezpiecznie rozmieścić cały sprzęt pomocniczy, na przykład: Kule, nieprzymocowane poduszki, stoliki.

14. Podczas przewożenia samochodem użytkownika na wózku zabezpieczonym systemem własnych pasów bezpieczeństwa podnóżek przegubowy/podnoszony nie może być podniesiony.

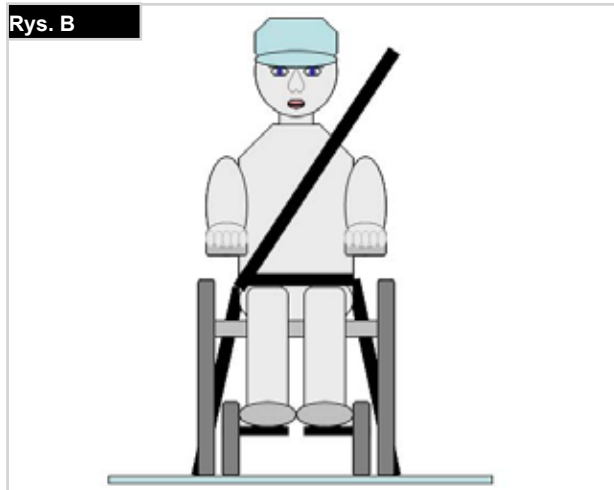
15. Rozłożone oparcia należy z powrotem złożyć do pozycji pionowej.

16. Hamulce ręczne wózka muszą być mocno zaciągnięte.

17. Pasy do transportu wózka należy zamocować do słupka „B” samochodu, nie należy opasować ich wokół części wózka, jak podłokietnik lub koła.



Rys. A



Rys. B

## Transport

### Instrukcja przygotowania użytkownika do jazdy:

1. Pas biodrowy musi być założony nisko z przodu bioder tak, aby był prowadzony w preferowanym obszarze od 30 do 75 stopni względem poziomu. Pożądane jest zachowanie większego kąta w ramach preferowanej strefy, tj. możliwie bliskiego, ale nie przekraczającego 75°. (Rys. C)
2. Piersiowy pas bezpieczeństwa należy założyć nad barkiem w poprzek klatki piersiowej jak pokazano na Rys. d i e. Pasy zabezpieczające muszą być założone tak ciasno, jak to możliwe, z uwzględnieniem komfortu użytkownika. Pas zabezpieczający nie może być skręcony podczas użycia. Piersiowy pas bezpieczeństwa należy założyć nad barkiem w poprzek klatki piersiowej jak pokazano na Rys. d i e.
3. Punktami mocowania zabezpieczeń do fotela są: wewnętrzna przednia rura boczna ramy, tuż nad kółkami przednimi, i tylna rura boczna ramy. Punktami mocowania zabezpieczeń do fotela są: wewnętrzna przednia rura boczna ramy, tuż nad kółkami przednimi, i tylna rura boczna ramy. (Zobacz Rys. G-H-I).
4. Taśmy są owinięte wokół (Rys. F) rur bocznych ramy, w miejscach łączenia rur poziomych i pionowych. Symbol mocowania na ramie wózka wskazuje pozycję pasów zabezpieczających. Po przytwierdzeniu pasów przednich są one naprężane w celu zamocowania wózka.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

### MASA UŻYTKOWNIKA PONIŻEJ 22 KG

Jeśli przewożony użytkownik jest dzieckiem o masie poniżej 22 kg, a w pojeździe znajduje się mniej niż ośmioro (8) siedzących pasażerów, zaleca się przesadzenie ich w foteliki dziecięce zgodne z rozporządzeniem 44 UNECE.

Tego typu foteliki zapewniają użytkownikom lepszą ochronę niż tradycyjne 3-punktowe pasy, a niektóre z nich są wyposażone także w podparcia, które pomagają dziecku utrzymać właściwą posturę w trakcie siedzenia.

Rodzice i opiekunowie powinni, w pewnych okolicznościach, rozważyć możliwość pozostawienia dziecka w wózku podczas przewozu ze względu na zakres wsparcia i wygodę, jakie zapewnia on dziecku.

W takiej sytuacji zalecamy przeprowadzenie oceny ryzyka przez lekarza lub inną kompetentną osobę.

### Zdatność do przewozu — pozycjonowanie pasów zabezpieczających na wózku

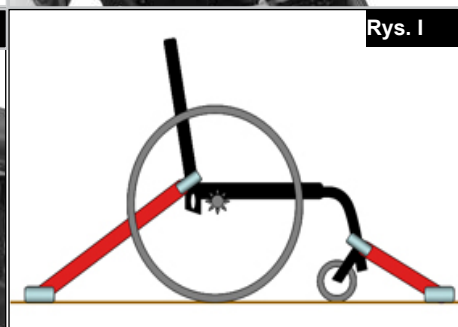
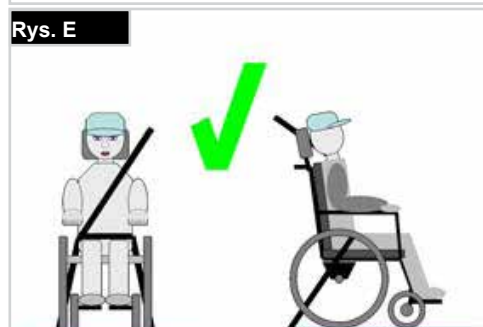
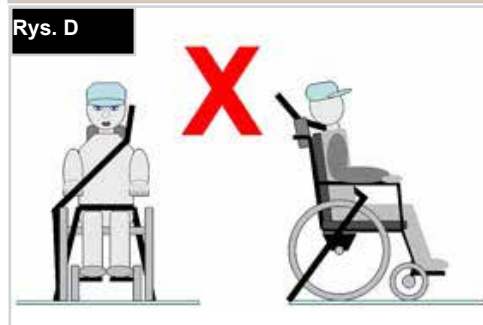
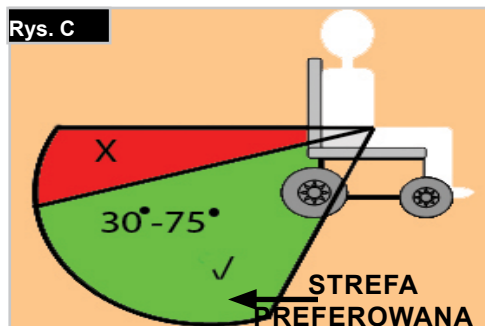
Pozycja przedniego pasa zabezpieczającego i miejsca mocowania (Rys. G).

Pozycja tylnego pasa zabezpieczającego i miejsca mocowania na wózku (Rys. H).

Wózek zabezpieczony przednimi i tylnymi pasami zabezpieczającymi (Rys. I).

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podstawa może służyć jako fotel w samochodzie wyłącznie, jeśli osłona siedziska została przetestowana zgodnie z normą ISO 16840-4.



## 4.0 Posługiwanie się wózkiem

### Osie szybkozłączne na tylnych kołach (Rys. 4.1)

Tylne koła wyposażono w szybkozłącza. Dzięki temu koła mogą być zamontowane i zdemontowane bez użycia narzędzi. Aby zdemontować koło, wystarczy nacisnąć przycisk półosi (1) i wyciągnąć.

### PRZESTROGA!

Podczas wsuwania półosi do gniazda ramy w celu zamontowania tylnych kół utrzymywać przycisk półosi wciśnięty. Aby zablokować koło we właściwej pozycji, zwolnić przycisk półosi. Przycisk powinien powrócić do swojego pierwotnego położenia.

### Wyposażenie antywywrotne (Rys. 4.2)

Zderzaki są używane przez osoby towarzyszące do przemieszczania wózka nad przeszkodami. Nacisnąć zderzak, aby przesunąć wózek, na przykład nad stopniem lub krawężnikiem.



## 5.0 Konfiguracja i regulacja

### KÓŁKA ZABEZPIEZAJĄCE – TYŁ (RYS. 5.1 - 5.3).

Zalecamy montowanie kółek zabezpieczających we wszystkich wózkach.

**UWAGA:** Moment dokręcający podczas montowania kółek zabezpieczających: 11 Nm.

#### 1. Montowanie kółek zabezpieczających w gniazdach

- Nacisnąć sworzeń (A) zwalniania kółka zabezpieczającego, tak, aby oba wtyki zwalnialne wsunęły się do środka.
- Włożyć kółko zabezpieczające do gniazda (B).
- Obrócić rurę kółka zabezpieczającego w dół, aż przedni sworzeń zwalnialny nie wysunie się z otworu montażowego gniazda.
- W ten sam sposób zamontować drugie kółko zabezpieczające.

#### 2. Obracanie kółek zabezpieczających w górę

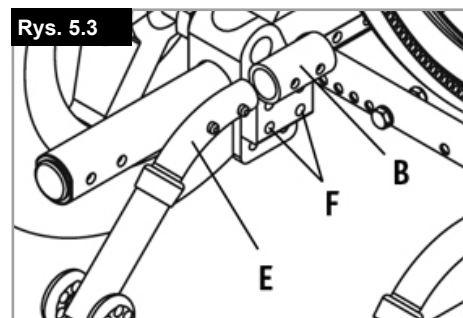
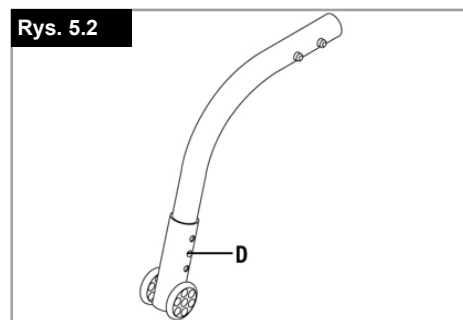
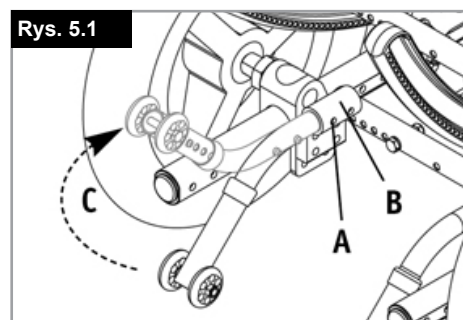
Kółka zabezpieczające należy obrócić w górę, gdy wózek jest popychany przez osobę towarzyszącą, a także podczas pokonywania przeszkód i wjeżdżania na krawężnik.

- Nacisnąć tylny sworzeń (A) zwalniania kółka zabezpieczającego.
- Trzymać sworzeń wciśnięty i obrócić kółko w górę (C).
- Trzpień zwalnialny.
- Powtórzyć czynności z drugim kółkiem.
- Po zakończeniu manewru oba kółka należy ponownie opuścić.

#### 3. Regulacja kółek zabezpieczających

Żeby zapewnić odpowiedni prześwit (38-51 mm) pomiędzy wózkiem a podłożem, kółka można podnieść lub opuścić

- Nacisnąć sworzeń zwalnialny kółka zabezpieczającego (D), tak aby całkowicie został on wciągnięty do środka.
- Podnieść lub opuścić kółko, korzystając z jednego z czterech dostępnych otworów.
- Trzpień zwalnialny (D).
- W ten sam sposób wyregulować drugie kółko zabezpieczające. Oba kółka powinny być na tej samej wysokości.



**⚠ PRZESTROGA!**

Na siłę hamowania mogą wpłynąć: nieprawidłowy montaż lub regulacja hamulców, a także zbyt niskie ciśnienie w oponach.

**Blokady kół**

Wózek jest wyposażony w dwie blokady kół. Blokady działają bezpośrednio na opony. Aby włączyć blokadę, pchnąć do przodu obie dźwignie hamulców aż do oporu. Aby zwolnić blokady, wycofać dźwignie do pierwotnych pozycji.

Na zmniejszenie siły hamowania wpływają:

- Zużycie bieżników opon
- Zbyt niskie ciśnienie w oponach
- Mokre opony
- Źle wyregulowane blokady kół.

Blokady kół nie zostały zaprojektowane jako hamulce jadącego wózka. Dlatego też nigdy nie powinny być używane do hamowania wózka w ruchu. Do hamowania zawsze używać obręczy napędowych. Upewnić się, że odstęp pomiędzy oponami a blokadami kół odpowiada podanym charakterystykom. Aby wyregulować odstęp, poluzować wkręt i ustawić odpowiednią odległość. Następnie ponownie dokręcić wkręt (Rys. 6.1).

**⚠ PRZESTROGA!**

Po każdej regulacji kół tylnych sprawdzić odstęp blokad kół i wyregulować go w razie potrzeby.

**Przedłużka dźwigni hamulca**

Dłuższa dźwignia pozwala zmniejszyć siłę wymaganą do zaciągnięcia blokad kół.

Przedłużka dźwigni hamulca jest dokręcona śrubami do hamulców.

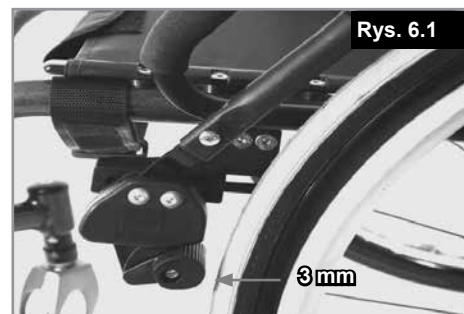
Po podniesieniu można ją przesunąć do przodu (Rys. 6.1).

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Zamontowanie blokady zbyt blisko koła skutkuje zwiększonym wysiłkiem przy jej obsłudze. Może to spowodować uszkodzenie przedłużki dźwigni hamulca!
- Opieranie się o przedłużkę dźwigni hamulca podczas transportu może spowodować jej uszkodzenie!
- Woda spod kół, może spowodować niesprawność hamulców.

**Hamulce bębnowe**

Hamulce bębnowe umożliwiają osobie towarzyszącej bezpieczne i wygodne hamowanie. Hamulce można załączyć dźwigniami blokady (1) w celu zapobiegnięcia toczeniu się wózka. Dźwignie muszą zaskoczyć na swoje miejsce w słyszalny sposób. Funkcjonowanie hamulców bębnowych nie zależy od ciśnienia w oponach. Nie można przesuwac wózka przy zaciągniętych hamulcach bębnowych (Rys. 6.2).



Rys. 6.1



Rys. 6.2

## 7.0 Podnóżki

Dostępne są różne płyty podnóżka. Można je odchylić na zawiasach w celu ułatwienia siadania na wózek i zsiadania z niego. Zostały indywidualnie opisane.

### Podnózek i zatrzask mechanizmu odchylenia

Podnóżki są montowane w pozycji odchylonej (Rys. 7.1). Po zamontowaniu należy je obrócić do wewnątrz, aż do załączenia się blokady (1). Aby zdjąć podnóżki, należy skorzystać z dźwigni (2) i odchylić je do zewnątrz, a następnie zdjąć. Zawsze sprawdzać, czy podnózek jest prawidłowo zamocowany.

### OSTRZEŻENIE!

Podnóżki nie są przeznaczone do podnoszenia lub przenoszenia wózka wraz z użytkownikiem.

### Regulacja luzu w ramieniu podnóżka

W przypadku wystąpienia luzu w ramieniu podnóżka (Rys. 7.2) korekty można dokonać w terenie. Sworzeń (1) ramienia jest stożkowy, więc aby wyeliminować luz, wystarczy go lekko odkręcić.

Przy użyciu mechanizmu zwalnającego zdejmij ramię podnóżka z wózka.

Za pomocą śrubokrętu delikatnie obróć sworzeń (1) w przedniej części ramienia w lewo. Następnie sprawdź, czy po zamontowaniu na wózku w ramieniu podnóżka nadal są luzy. Jeśli mechanizm ramienia podnóżka nie pracuje prawidłowo / nie zatrzaskuje się, należy lekko obrócić śrubę w drugą stronę. Jeśli luz jest zbyt duży i ramię nie funkcjonuje prawidłowo, czynność należy powtórzyć.

### Długość podudzia

Odkręcenie śruby zacisku, (Rys. 7.3) umożliwia regulację długości podudzia. Poluzować śrubę zacisku, wyregulować rurę z płytą podnóżka, aby osiągnąć żądane położenie.

Ponownie dokręcić śruby zacisku (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego). Sprawdzić, czy plastikowe połączenie wciskane znajduje się w prawidłowym położeniu pod śrubą zacisku.

### OSTRZEŻENIE!

Nie należy stawać na płycie podnóżka!

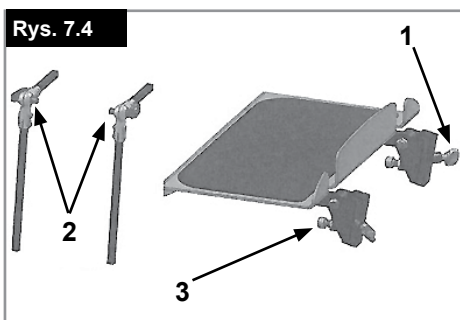
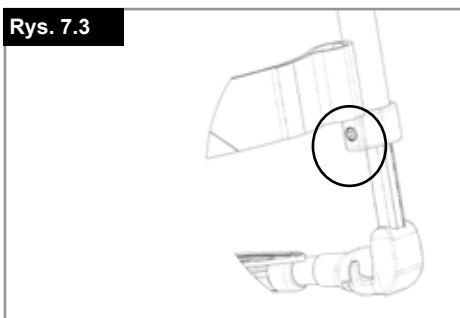
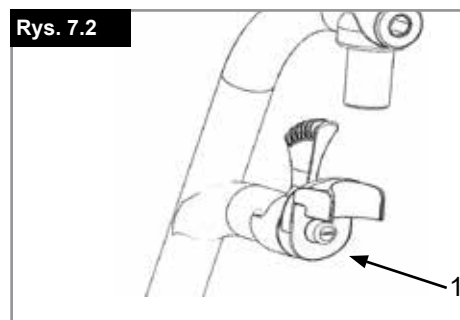
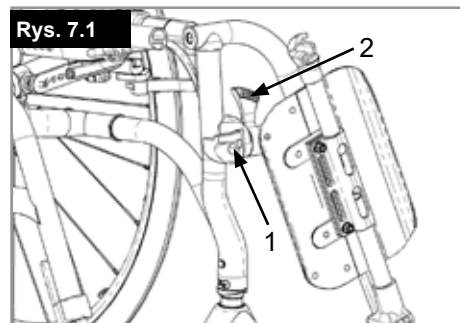
W czasie przenoszenia nie należy stawać na płycie podnóżka, ponieważ istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń.

### Podnózek montowany na środku (Rys. 7.4):

Podnózek montowany na środku należy zamontować w gniazdach pod płytą siedziska. Długość podudzia (1), kąt nachylenia płyty podnóżka (3) i kąt zgięcia kolana (2) można regulować. W celu zmiany ustawienia należy poluzować śrubę motylkową. Na koniec dokręcić ponownie śrubę.

### OSTRZEŻENIE!

Po wyregulowaniu akcesoriów należy dokręcić wszystkie śruby.



**Opcjonalny podnoszony podnóżek**

(Rys. 7.5 - 7.7)

Aby odłączyć podnóżek, pociągnąć dźwignię (1), odchylić płytę podnóżka do zewnątrz i unieść podnóżek ku górze.

**Regulacja wysokości:**

Długość podudzia można regulować w dowolnym zakresie poprzez odkręcenie śruby (2). Ustawić odpowiednią wysokość i ponownie zakręcić śrubę.

**⚠ PRZESTROGA!**

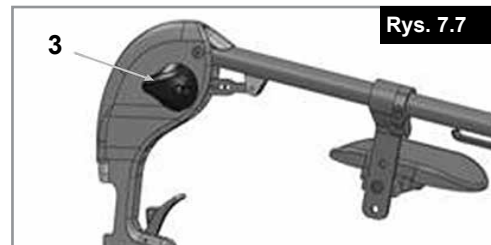
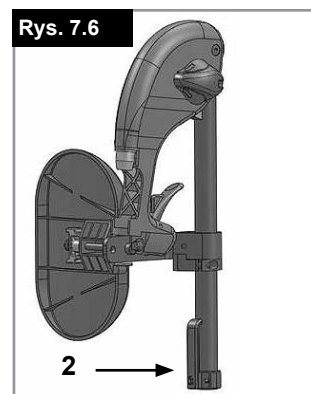
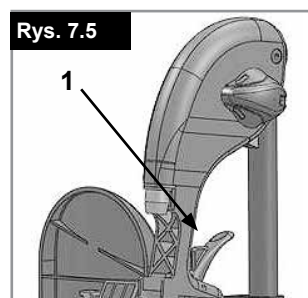
Odległość pomiędzy płytą podnóżka a ziemią musi wynosić przynajmniej 40 mm.

**Regulacja kąta:**

Nacisnąć dźwignię (3) do dołu i jednocześnie przytrzymać podnóżek drugą ręką, aby zminimalizować obciążenie. Po ustawieniu odpowiedniego kąta, puścić dźwignię, a podnóżek zablokuje się w jednym z dostępnych położeń.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Podczas regulacji wysokości podnóżka trzymać ręce z dala od mechanizmu regulacji pomiędzy ramą a częściami ruchomymi.
- Podnóżki nie powinny być używane do podnoszenia lub przenoszenia wózka.
- Ryzyko przytrzaśnięcia palców!
- Podczas przesuwania podnóżków w górę lub w dół nie wkładać palców w mechanizm regulacji pomiędzy ruchome części.

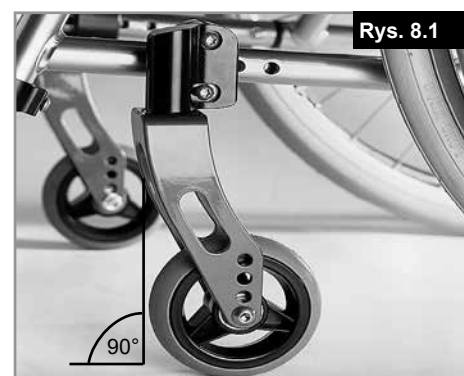
**8.0 Kółka przednie****Kółka samonastawne, podpory kółek, widełki (Rys. 8.1)**

Wózek może lekko skręcać w lewo lub w prawo, lub mogą wibrować jego kółka przednie.

Przyczyny tych zjawisk mogą być następujące:

- Mechanizmy kół nie zostały ustawione prawidłowo.
- Pochylenie nie zostało ustawione prawidłowo.
- Zostało źle ustawione ciśnienie kół przednich lub tylnych; koła nie obracają się płynnie.

W wyniku złej regulacji kółek przednich wózek nie porusza się po linii prostej. Kółka przednie zawsze powinny być ustawiane przez autoryzowanego dostawcę. Po każdej zmianie pozycji kół tylnych należy wyregulować ustawienie podpór kółek przednich i sprawdzić blokady kół.



## 9.0 Siedzisko i pozycjonowanie

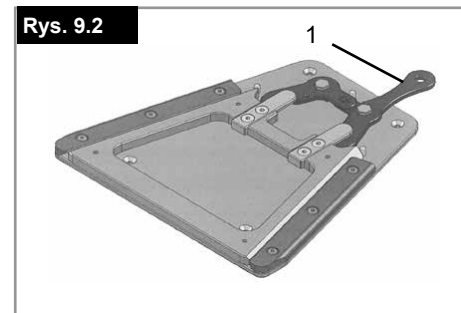
### Zaglówek (Rys. 9.1)

Zaglówek może być podniesiony oraz przesunięty w przód lub w tył. Aby wykonać regulację, poluzować wkręt (1 lub 2), ustawić żądane położenie zagłówka i ponownie dokręcić wkręt (patrz rozdział poświęcony momentom dokręcającym).



### Adapter trapezoidalny (Rys. 9.2)

Gniazdo jest montowane na płycie siedziska sześcioma śrubami i służy do mocowania osłony siedziska do podstawy. Aby poluzować górną część, przesunąć czerwoną dźwignię do wewnątrz (1). Aby połączyć osłonę siedziska z adapterem, należy wsunąć jej górną część w gniazdo do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia się obu części.



### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Adapter trapezoidalny funkcjonuje prawidłowo tylko, jeśli jest właściwie przymocowany.

### ⚠ PRZESTROGA!

Należy używać wyłącznie oryginalnych części i elementów mocujących firmy Sunrise Medical.

### Szuflada na akcesoria (Rys. 9.3)

Szuflada na akcesoria umożliwia przechowywanie pod podstawą siedziska np. urządzeń do wspomagania oddychania. W położeniu zamkniętym utrzymują ją magnesy. Aby otworzyć szufladę, pociągnąć ją mocno.



### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

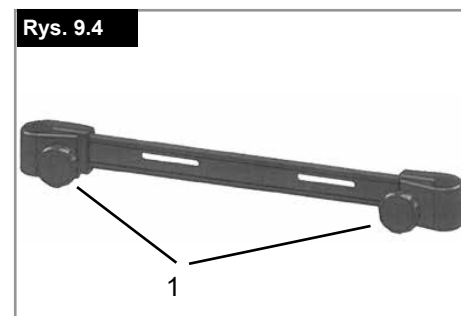
- Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia 13 kg.
- Podczas otwierania szuflady należy zachować ostrożność, ponieważ podstawa może odchylić się do tyłu.
- Wymagany jest montaż kółek zabezpieczających.

### Wspornik montażowy oparcia (Rys. 9.4)

Wspornik montażowy oparcia umożliwia przymocowanie osłony siedziska do oparcia.

Umieścić wspornik montażowy oparcia nad tylnymi rurkami i docisnąć śruby radełkowane (1).

Po poluzowaniu śrub radełkowanych (1) i zamontowaniu dystansów w gniazdach wspornik może posłużyć do mocowania osłony do oparcia odchylanego (przesuwany mechanizm).



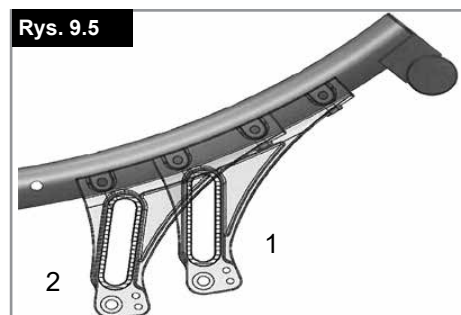
### Regulacja środka ciężkości (Rys. 9.5)

Do wyboru są dwie pozycje środka ciężkości.

Każda w inny sposób wpływa na właściwości jezdne wózka.

W położeniu pasywnym (1) bardzo trudno jest odchylić podstawę do tyłu (bardzo bezpieczne).

W położeniu aktywnym (2) łatwiej jest wózkiem skręcać i go odchylić.



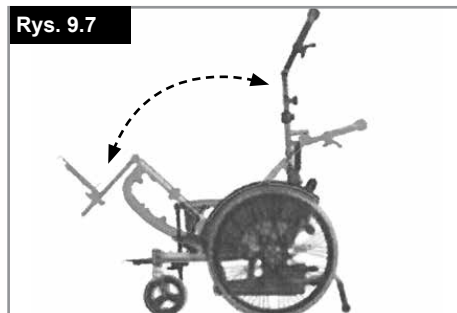
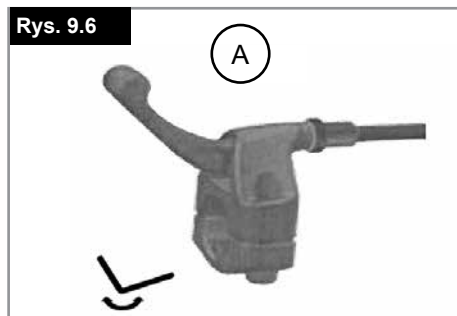
**Regulacja nachylenia (Rys. 9.6 - 9.7).**

Kąt nachylenia siedziska można regulować w zakresie od  $-5^{\circ}$  do  $40^{\circ}$ .

Gdy dźwignia regulacji nachylenia (A) jest zaciągnięta, można odchylić podstawę (Rys. 5.01) do właściwego położenia. Po zwolnieniu dźwigni siedzisko pozostanie w wybranym położeniu.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

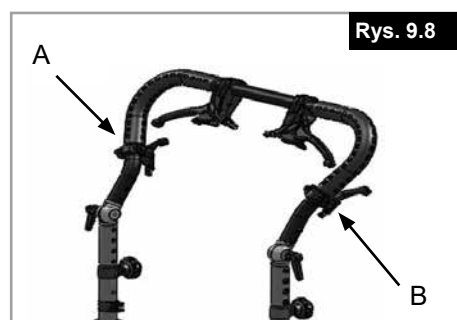
- Podczas odchylenia siedziska należy zachować ostrożność, ponieważ można przyciąć sobie palce.
- Aby mechanizm funkcjonował prawidłowo, kabel musi być lekko poluzowany.
- Nie wolno wiązać kabla tak, aby był nadmiernie naciągnięty.
- Unikać skręcania kabla.
- Mechanizm regulacji nachylenia może regulować wyłącznie autoryzowany sprzedawca.

**Regulowane oparcie: (Rys. 9.8)**

Gdy dźwignie odchylenia (A-5) są zaciągnięte, oparcie można odchyłać. Po zwolnieniu dźwigni oparcie zablokuje się w wybranym położeniu.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Zalecamy, aby funkcji odchylenia oparcia używać wraz z kółkami zabezpieczającymi.
- Nie wolno odchylać oparcia, gdy wózek stoi na pochylej nawierzchni.

**Uchwyt do popychania o regulowanej wysokości (Rys. 9.9 - 9.10)**

Poluzować śruby radełkowane (1).

Ustawić uchwyt do popychania na odpowiedniej wysokości.

Po wyregulowaniu dokładnie dokręcić śruby radełkowane.

**⚠ PRZESTROGA!**

Jeśli rurki uchwyty do popychania zostaną zbyt daleko wyciągnięte z rurek tylnych, automatycznie zablokują się w krańcowym położeniu. Aby zwolnić blokadę, wcisnąć rurki uchwyty do popychania do wewnątrz rurek tylnych i je nacisnąć (3). Ponownie dokręcić śruby radełkowane.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

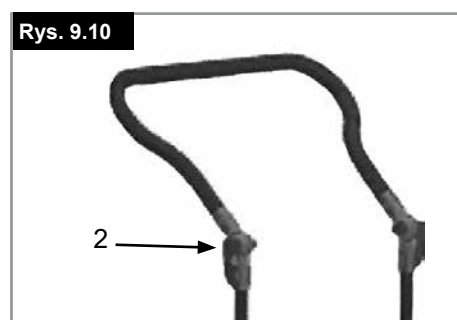
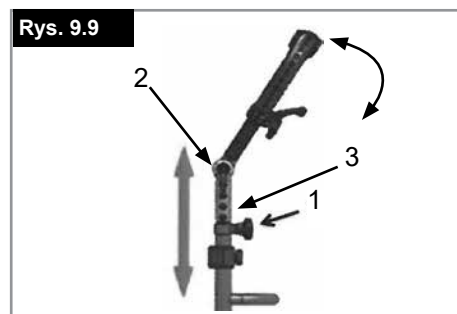
Jeśli śruby radełkowane nie będą odpowiednio dokręcone, podczas podnoszenia użytkownik może doznać urazu.

**Drażek do popychania z regulacją kąta nachylenia**

Po poluzowaniu dźwigni zacisku (2) można regulować wysokość i kąt nachylenia uchwyty do popychania. Po zakończeniu regulacji docisnąć zacisk.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Jeśli dźwignie zacisku nie będą odpowiednio dociśnięte, podczas podnoszenia użytkownik może doznać urazu.





## 10.0 Osłony boczne

### Regulacja wysokości podłokietnika przy użyciu narzędzia

Montaż: Wsunąć do końca słupek podłokietnika w gniazdo znajdujące się na ramie wózka.

### Regulacja wysokości:

Wysunąć słupek podłokietnika z gniazda.

Ustawić wspornik regulacji wysokości (1), odkręcając śrubę (2) i przesuwać go zgodnie z preferencjami. Ponownie wkręcić i dokręcić śrubę.

Wsunąć słupek podłokietnika do gniazda, (Rys. 10.1).

### Położenie poduszki podłokietnika:

Żeby zmienić położenie poduszki podłokietnika, wystarczy odkręcić śruby (3) i przesunąć poduszkę we właściwe miejsce. Następnie ponownie dokręcić śruby (Rys. 10.1).

### Regulacja gniazda podłokietnika

Siłę zacisku gniazda podłokietnika można regulować (zmniejszać/zwiększać) przy pomocy 2 śrub (1) - (Rys. 10.2).

### Osłona boczna błotnika:

Osłona boczna błotnika chroni użytkownika przed urazami oraz zabrudzeniem wodą z brudnych kałuż (10.3).

### ⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nie wykorzystywać osłon bocznych ani podłokietników do podnoszenia lub przenoszenia wózka.

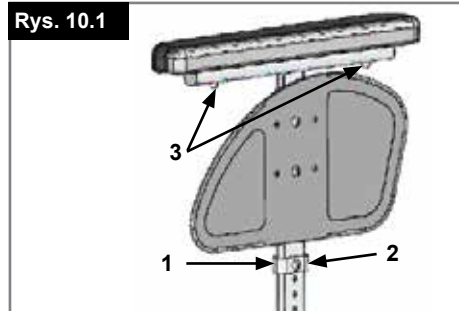
### Kwadratowe spawane gniazdo

Kwadratowe spawane mocowanie osi. Standardowe mocowanie umożliwiające montaż indywidualnie dopasowanego podłokietnika przy użyciu rury o przekroju kwadratowym i wymiarach 15 mm x 15 mm.

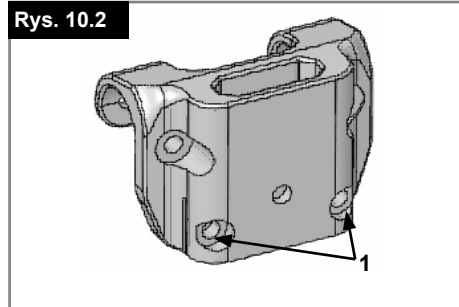
### ⚠️ OSTRZEŻENIE!

Należy używać wyłącznie oryginalnych części i elementów mocujących firmy Sunrise Medical.

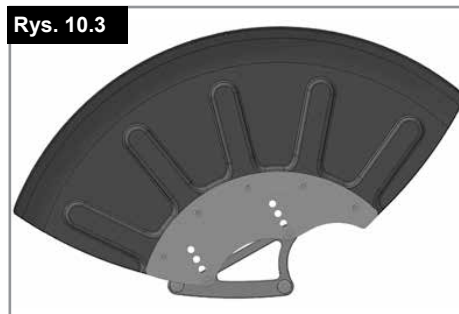
Rys. 10.1



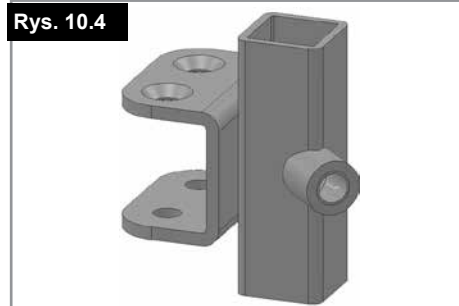
Rys. 10.2



Rys. 10.3



Rys. 10.4



Rys. 11.1



Rys. 11.2



## 11.0 Biodrowy pas bezpieczeństwa

### ⚠️ OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem wózka sprawdzić, czy biodrowy pas bezpieczeństwa został zamocowany prawidłowo.
- Biodrowy pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany ani nadmiernie zużyty.
- Przed użyciem wózka należy zawsze upewnić się, że biodrowy pas bezpieczeństwa został odpowiednio zapięty i wyregulowany.
- Jeśli pas jest zbyt luźny, użytkownik wózka może się ześlizgnąć i uduśić lub doznać poważnych obrażeń ciała.

Biodrowy pas bezpieczeństwa montuje się na wózku w sposób pokazany na ilustracjach. Pas składa się z 2 części. Są one połączone za pomocą śruby ustalającej przeprowadzonej przez oczko na pasie. Pas jest przeprowadzony pod tylną częścią bocznego panelu.

Wyregulować położenie pasa tak, aby zatrzaski znajdowały się pośrodku siedziska. (Rys. 11.1 - 11.2)

**Wyregulować w następujący sposób biodrowy pas bezpieczeństwa, aby dostosować go do potrzeb użytkownika:**

Zmniejszenie długości pasa	Zwiększenie długości pasa
	
Przeprowadzić wolną część pasa z powrotem przez męską część zatrzasku i suwaki regulacyjne. Upewnić się, że pas nie zapętlił się w męskiej części zatrzasku.	Aby zwiększyć długość pasa, przeprowadzić jego wolną część przez suwaki regulacyjne i męską część zatrzasku.

Po zapięciu biodrowego pasa bezpieczeństwa sprawdzić jego przyleganie do ciała użytkownika. Przy prawidłowo wyregulowanym pasie powinno być możliwe wsadzenie co najwyżej płasko ułożonej dłoni między biodrowy pas bezpieczeństwa a ciało użytkownika. (Rys. 11.3).

Pas biodrowy powinien być zamocowany tak, aby leżał pod kątem 45 stopni względem miednicy użytkownika. Użytkownik powinien siedzieć pionowo i być przesunięty jak najdalej do tyłu na siedzisku, jeżeli pas jest odpowiednio wyregulowany. Pas biodrowy nie powinien dopuścić do ześlizgnięcia się użytkownika z siedziska.

### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- W razie wątpliwości dotyczących użytkowania i obsługi biodrowego pasa bezpieczeństwa należy zasięgnąć opinii lekarza, dystrybutora wózków inwalidzkich, opiekuna lub osoby towarzyszącej.
- Pas biodrowy może być montowany wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę / agenta Sunrise Medical. Pas biodrowy powinien być regulowany wyłącznie przez lekarza lub autoryzowanego sprzedawcę / agenta Sunrise Medical.
- Pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany czy nadmiernie zużyty.
- Sunrise Medical nie poleca przewożenia użytkownika w pojeździe tak, aby pas biodrowy stanowił pas zabezpieczający. Proszę zapoznać się z broszurą Sunrise Medical dotyczącą przewożenia, w której przedstawiono dalsze informacje na temat transportu.

### **Konserwacja:**

W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać stan pasa biodrowego i innych elementów zabezpieczających pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie konieczności należy je wymienić.

### **UWAGA:**

Pas biodrowy należy wyregulować w opisany powyżej sposób tak, aby odpowiadał potrzebom użytkownika. Sunrise Medical zaleca również regularne sprawdzanie długości i napięcia pasa w celu zmniejszenia ryzyka nieumyślnego wyregulowania pasa na nadmierną długość przez użytkownika.

	
<b>Aby zamknąć zatrzask:</b> Mocno wsunąć męską część zatrzasku w żeńską.	<b>Aby rozpiąć pas:</b> Ścisnąć męską część zatrzasku we wskazanych punktach, oddzielając jednocześnie łagodnie obie jego części od siebie.



## 12.0 Opony i ich montaż

Pełne ogumienie jest wyposażeniem standardowym. Przy ogumieniu pneumatycznym należy zawsze sprawdzić, czy w oponach jest prawidłowe ciśnienie, gdyż w innym przypadku parametry wózka mogą być zmienione. Zbyt niskie ciśnienie opon powoduje zwiększenie oporu i jest niezbędna większa siła do poruszania wózka. Niskie ciśnienie w oponach wpływa również negatywnie na manewry. Przy zbyt wysokim ciśnieniu opona może ulec uszkodzeniu. Prawidłowa wartość ciśnienia jest opisana na brzegu opony.

Opony są montowane w taki sam sposób, jak w zwykłym rowerze. Przed założeniem nowej dętki należy upewnić się, że wnętrza obręczy i opony są wolne od ciał obcych. Po montażu lub naprawie opony sprawdzić ciśnienie. Okresowe kontrole ciśnienia w oponach i ich dobry stan są bardzo ważne dla bezpieczeństwa użytkownika wózka.

## 13.0 Dane techniczne

### Szerokość całkowita:

Ze standardowymi kołami z obręczami, zmontowany:  
min. = 530 mm, maks. = 630 mm

### Wysokość całkowita:

min. = 800 mm, maks. = 1450 mm.

### Całkowita długość (z podnóżkami):

min. = 900 mm, maks. = 1450 mm.

### Maksymalne obciążenie: 125 kg.

### Masa w kg:

min. = 18 kg, maks. = 26 kg  
Najcięższa część (koło) = 2,1 kg  
Podnóżek = 0,8 kg  
Osłona boczna = 1,3 kg  
Koło (każde) = 2,1 kg

### PATRZ TAKŻE STR. 4

### DODATKOWE UWAGI

Zgodnie z normą EN12183: 2009 wszystkie wymienione części (kompozytowa płyta podnóżka, panel boczny...) są ognioodporne zgodnie z normą EN1021-2.

Wartość bezpiecznego kąta nachylenia użytkownika wózka uzależniona jest od konfiguracji, umiejętności użytkownika oraz stylu jazdy. Maksymalna wartość kąta nachylenia nie może być określona, ponieważ umiejętności użytkownika oraz styl jazdy są niemożliwe do przewidzenia. Dlatego wartość musi zostać określona przez użytkownika przy obecności osoby

towarzyszącej w celu uniknięcia przewrócenia wózka. Usilnie zaleca się, aby niedoświadczeni użytkownicy wyposażyli swój wózek w kółka zabezpieczające.

Wózek spełnia wymagania następujących norm:

- Wymagania i metody badań wytrzymałości statycznej, zmęczeniowej i odporności na uderzenia (ISO 7176-8)
- Wymagania odporności na zapalenie zgodnie z ISO 7176-16 (EN 1021-1).

## 14.0 Tabliczki znamionowe

### Tabliczki znamionowe

Tabliczki znamionowe są umieszczone na zespole krzyżaka, rurze ramy poprzecznej oraz na etykiecie w instrukcji użytkownika. Na tabliczce znamionowej umieszczono dokładne oznaczenie modelu i inne parametry techniczne. Przy zamawianiu części zamiennych i zgłaszaniu reklamacji należy zawsze podawać:

W związku z prowadzoną przez firmę polityką nakierowaną na nieustanne ulepszanie swoich

produktów, specyfikacje wózków mogą się nieznacznie różnić od przedstawionych przykładów. Wszystkie dane dotyczące masy/wymiarów i osiągnięć są przybliżone i podane wyłącznie w celach poglądowych.

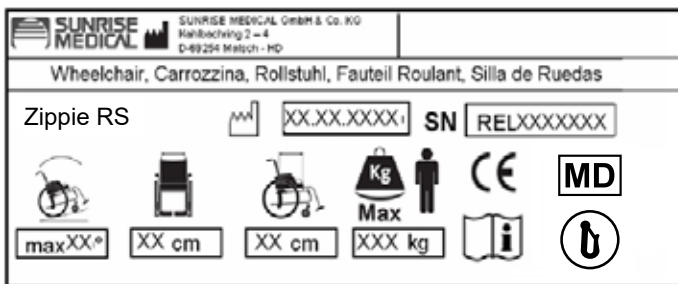
Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że wózków inwalidzkich spełniają wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).



Wszystkie wózki muszą być używane zgodnie z zaleceniami producenta.

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
Sunrise-Medical.pl

# PRÓBKA



Zippie RS  
XXXXX-XXX

Nazwa produktu / numer SKU.



Maksymalna bezpieczna wartość wzniesienia z kółkami antywyrotnymi zależy od ustawień wózka, postawy i możliwości fizycznych użytkownika.



Szerokość siedziska.



Głębokość (maksymalna).



Maksymalne obciążenie.



Znak CE



Instrukcja obsługi.



Poddano badaniom zderzeniowym



Data produkcji.



Numer fabryczny wózka.



Ten symbol oznacza wyrób medyczny.

## 15.0 Konserwacja i utrzymanie

### Kontrola bezpieczeństwa:

Użytkownik jest pierwszą osobą, która może dostrzec wszelkie uszkodzenia czy wady. Dlatego też, przed rozpoczęciem korzystania z wózka zalecane jest sprawdzenie czy:

- Sprawdzać ciśnienie w oponach co 4 tygodnie. Sprawdzać wszystkie opony pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Sprawdzać hamulce co ok. 4 tygodnie pod kątem prawidłowości działania i łatwości użycia.
- Wymieniać opony tak, jak w zwykłym rowerze.
- Wszystkie złącza krytyczne dla bezpieczeństwa są zablokowane nakrętkami samozabezpieczającymi. Sprawdzać co 3 miesiące, czy wszystkie wkręty są dokręcone (rozdział o momentach dokręcających). Nakrętki samozabezpieczające się mogą być użyte tylko raz i należy je wymieniać po zastosowaniu.
- Do czyszczenia wózka stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące. Do czyszczenia tapicerki używać wyłącznie mydła i wody.
- Mokry wózek należy wysuszyć po użyciu.
- Co ok. 8 tygodni dodać niewielką ilość oleju do maszyn do szycia do półosi szybkiego montażu. W zależności od częstotliwości i rodzaju użycia zaleca się oddawać wózek do przeglądu u autoryzowanego sprzedawcy co 6 miesięcy.

### PRZESTROGA!

Piasek i woda morska (lub cząsteczki soli w zimie) mogą uszkodzić łożyska kół. Czyścić starannie wózek po każdym takim narażeniu.

Następujące części mogą być zdemontowane i przesłane do wytwórcy lub sprzedawcy w celu naprawy:

- Tylne koła
- Podłokietnik
- Uchwyt podnóżka
- Kółka zabezpieczające

Te elementy są dostępne jako części zamienne. Aby uzyskać dalsze informacje, należy zapoznać się z katalogiem części zamiennych.

### Środki higieniczne w przypadku ponownego zastosowania:

Przed ponownym zastosowaniem wózka należy go odpowiednio przygotować. Wszystkie powierzchnie mające kontakt z użytkownikiem należy spryskać środkiem odkażającym.

W tym celu należy zastosować środek z listy DGHM, np. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) do szybkiej dezynfekcji opartej na alkoholu stosowanej dla produktów i wyrobów medycznych, które należy szybko odkażać. Należy uwzględnić instrukcję producenta dla stosowanego środka odkażającego.

Ogólnie rzecz biorąc, nie ma gwarancji działania bezpiecznych środków dezynfekcyjnych w przypadku szwów. Dlatego też zaleca się, w przypadku zakażenia drobnoustrojami, rozłożyć siedzisko i oparcie i zdezynfekować je środkiem aktywnym zgodnie z §6 przepisów o ochronie przed infekcjami.

## 16.0 Usuwanie usterek

### Wózek przechyla się na jedną stronę

- Sprawdzać ciśnienie w oponach
- Sprawdzać, czy koła toczą się bez oporów (łożyska, osi)
- Sprawdzać nachylenie kółek przednich
- Sprawdzać, czy oba kółka przednie mają odpowiedni kontakt z podłożem

### Kółka przednie zaczynają drgać

- Sprawdzać nachylenie kółek przednich
- Sprawdzać, czy wszystkie wkręty są dokręcone; dokręcić je w razie potrzeby (rozdział o momentach dokręcających)
- Sprawdzać, czy oba kółka przednie mają odpowiedni kontakt z podłożem

### Wózek skrzypi i trzeszczy

- Sprawdzać, czy wszystkie wkręty są dokręcone; dokręcić je w razie potrzeby (rozdział o momentach dokręcających)
- Dodać niewielką ilość smaru w punktach kontaktu ruchomych części ze sobą

### Wózek zaczyna drgać

- Sprawdzać kąt nachylenia kółek przednich
- Sprawdzać ciśnienie w oponach
- Sprawdzać, czy tylne koła są jednakowo wyregulowane

## 17.0 Usuwanie i recykling materiałów

**UWAGA:** Jeżeli wózek dostarczono użytkownikowi za darmo, być może nie jest on jego własnością. Jeżeli wózek nie jest dłużej potrzebny, postępować zgodnie z instrukcjami dostawcy wózka dotyczącymi możliwości jego zwrotu.

Poniższe informacje dotyczą materiałów użytych do produkcji wózka w odniesieniu do ich usuwania, recyklingu wózka i jego pakowania.

Podczas organizowania utylizacji materiałów sprawdzić, jakie lokalne przepisy regulują zagadnienia usuwania i recyklingu odpadów. (Mogą one wymagać oczyszczenia lub odkażenia wózka przed jego usunięciem).

**Aluminium:** Widelki kółek przednich, boczne ramy, ramy podłokietników, podnóżki, uchwyty do popychania

**Stal:** Łączniki, półosi szybkiego montażu

**Tworzywa sztuczne:** Uchwyty, zatyczki rur, kółka przednie, płyty podnóżków, płyty podłokietników, koła/opony 12"

**Opakowanie:** Torby z polietylenu o niskiej gęstości, pudła tekturowe.

**Tapicerka:** Tkanina poliestrowa z pokryciem PCW i ekspandowaną pianką modyfikowaną.

Usuwanie lub recykling materiałów powinny być wykonywane przez licencjonowanego przedstawiciela lub autoryzowany punkt utylizacji. Alternatywnie można zwrócić wózek sprzedawcy celem jego utylizacji.



## Prefazione

### Gentile utente,

ci congratuliamo con Voi per aver scelto un prodotto SUNRISE MEDICAL di alta qualità.

Questo manuale per l'uso contiene numerosi suggerimenti ed indicazioni che serviranno a rendere più familiare ed affidabile la Vostra carrozzina.

Per Sunrise Medical, una buona relazione con i clienti è di grande importanza. Desideriamo tenerVi al corrente sulle novità e gli sviluppi futuri della nostra azienda. Essere vicini ai clienti significa offrire servizi rapidi, ridurre il più possibile le pratiche burocratiche, collaborare con il cliente. Se un cliente ha bisogno di accessori o parti di ricambio, oppure ha un dubbio sulla sua carrozzina, noi siamo qui per offrire assistenza.

Desideriamo che siate soddisfatti dei nostri prodotti e dell'assistenza ricevuta. Sunrise Medical è costantemente impegnata a sviluppare ulteriormente i suoi prodotti. È quindi possibile che vengano apportate modifiche ai prodotti proposti e ai relativi modelli per quanto riguarda la forma, la tecnologia e l'equipaggiamento. Per questa ragione, eventuali reclami basati sui dati e sulle figure presenti in questo manuale d'uso non saranno accettati.

**Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.**



**In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto sono conformi a quanto previsto dal Regolamento Dispositivi medici (2017/745).**

Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della Vostra carrozzina Vi preghiamo di rivolgerVi al rivenditore autorizzato di prodotti SUNRISE MEDICAL della Vostra zona.

Se nella Vostra zona non è presente un rivenditore autorizzato, oppure se avete domande, potete contattare Sunrise Medical.

**Sunrise Medical S.r.l.**  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it



PRIMA DI UTILIZZARE LA CARROZZINA,  
LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE  
MANUALE.

## Utilizzo

Questa base è progettata per accogliere gusci per i sistemi di seduta.

È idonea per bambini e adolescenti.

La portata massima è rappresentata dal peso dell'utente più il peso di eventuali accessori montati sulla carrozzina.

La portata massima è indicata sull'etichetta del numero di serie applicata sulla barra stabilizzatrice sotto il sedile.

La garanzia è valida soltanto se il prodotto viene impiegato alle condizioni prescritte e secondo le destinazioni d'uso specifiche.

La carrozzina viene garantita contro eventuali difetti di fabbricazione per 24 mesi.

**NON** usare o montare componenti di altri produttori sulla carrozzina a meno che non siano stati approvati ufficialmente da Sunrise Medical.



### ATTENZIONE!

- Non montare alcuna apparecchiatura elettronica non approvata.
- Non montare dispositivi di mobilità elettronici o meccanici, motori, handbike o altri dispositivi che possano modificare la destinazione d'uso o la struttura della carrozzina.
- Qualsiasi combinazione con altri dispositivi medici richiede l'approvazione di Sunrise Medical.

## Area di applicazione

La varietà dell'equipaggiamento e la struttura modulare consentono l'impiego della carrozzina da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata a causa di:

- Paralisi
- Perdita di uno o di entrambi gli arti inferiori (amputazione)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture/Danni articolari
- Malattie di tipo cardiaco o circolatorio, disturbo dell'equilibrio o cachessia. È adatta anche per persone più anziane con forza sufficiente nella parte superiore del corpo.

Per la scelta del modello, occorre anche considerare la statura e il peso corporeo, le condizioni psicofisiche, l'età dell'utente e l'ambiente in cui vive.

### Condizioni di utilizzo

La carrozzina può essere usata sia all'interno che all'esterno su superfici asciutte, solide e relativamente prive di asperità, in configurazione per autospinta o manovrata da un accompagnatore. Se ne sconsiglia l'uso durante un temporale, in caso di pioggia battente, neve e ghiaccio o altre condizioni climatiche estreme.



Questo simbolo significa dispositivo medico



In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto sono conformi a quanto previsto dal Regolamento Dispositivi medici (2017/745).

**NOTA:**

**Avvertenza generale per l'utente.**

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

In caso di incidente grave all'utente e/o al paziente riconducibile all'uso di questo dispositivo si deve inviare una comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

**Personalizzazioni B4Me**

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me.

Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.





**Combinazione di più dispositivi medici**

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito [www.Sunrisemedical.it](http://www.Sunrisemedical.it). Tutte le combinazioni elencate sono state convalidate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/745.

Sul sito [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it) sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili, come ad esempio le istruzioni per il montaggio.

Definitions	63
1.0 Note generali sulla sicurezza e limitazioni di guida	64
2.0 Garanzia	66
3.0 Trasporto	67
4.0 Uso	69
5.0 Assetto e regolazione	69
6.0 Freni	70
7.0 Pedane	71
8.0 Ruote anteriori	72
9.0 Seduta e posizionamento	73
10.0 Spondine	75
11.0 Cintura pelvica	75
12.0 Copertoni e montaggio degli pneumatici	77
13.0 Dati tecnici	77
14.0 Targhetta di identificazione	77
15.0 Manutenzione e cura	78
16.0 Risoluzione dei problemi	78
17.0 Smaltimento / Riciclaggio dei materiali	78

3.1 Definizione dei termini usati in questo manuale

Termine	Definizione
 <b>ATTENZIONE!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 <b>AVVERTENZA!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 <b>ATTENZIONE!</b>	Informa l'utilizzatore dei possibili rischi all'apparecchiatura nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
<b>NOTA:</b>	Raccomandazione generale o procedura consigliata
	Riferimento a documentazione supplementare

**NOTA:**

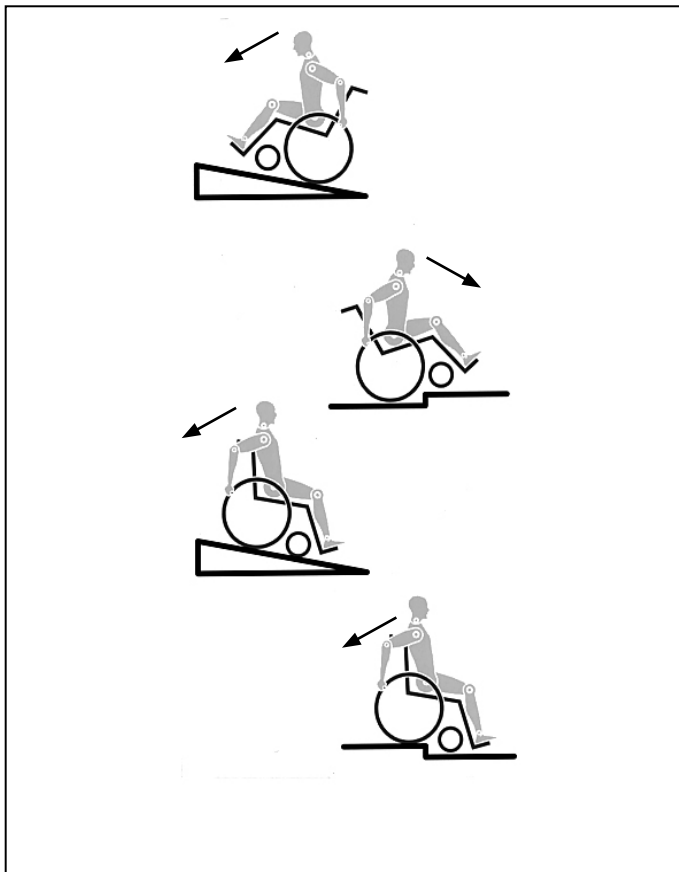
È possibile che le carrozzine illustrate e descritte nel presente manuale differiscano leggermente dal modello acquistato. Tuttavia, tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutte le cifre, le misure e le capacità indicate nel presente manuale sono approssimative e non costituiscono delle specifiche.

**NOTA:**

Si prega di scrivere l'indirizzo e il numero di telefono del rivenditore autorizzato nello spazio apposito. In caso di guasto rivolgersi immediatamente al tecnico autorizzato fornendo tutti i dettagli pertinenti in modo che vi possa aiutare rapidamente.

Firma e timbro del rivenditore



La carrozzina è stata progettata e costruita per garantire la massima sicurezza dell'utente. Tutte le norme sulla sicurezza vigenti a livello internazionale vengono strettamente osservate se non addirittura superate. Ciononostante l'utente può trovarsi in situazioni di pericolo se la carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato. Per garantire la sicurezza dell'utente, è assolutamente necessario rispettare le seguenti regole. Modifiche o regolazioni eseguite in modo errato o da personale non autorizzato aumentano il rischio di incidenti. Quali utenti di una carrozzina, l'utente prende parte alla circolazione stradale. Per questo motivo desideriamo ricordare che l'utente ha l'obbligo di rispettare le regole vigenti sulla circolazione stradale. Durante il primo utilizzo, prestare moltissima attenzione. Familiarizzare con la nuova carrozzina.

Prima di ogni spostamento, effettuare controlli sulle parti seguenti:

- asse delle ruote posteriori ad estrazione rapida
- copertoni, pressione degli pneumatici e freni.

Prima di procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso. È possibile che durante percorsi in salita o in discesa la carrozzina possa correre il rischio di ribaltarsi a causa di buche nel terreno o di un fondo irregolare. Per salire su un gradino o percorrere una salita frontalmente, consigliamo di piegare il corpo in avanti.

### ⚠ATTENZIONE!

- L'utente e gli oggetti eventualmente trasportati sulla carrozzina non devono MAI superare la portata massima di 125 kg. Se si supera la portata massima, la carrozzina può danneggiarsi oppure l'utente può cadere, ribaltarsi o perdere il controllo e causare così lesioni gravi a se stesso o ad altre persone.
- Per evitare cadute e situazioni pericolose, esercitarsi inizialmente su un terreno pianeggiante con buona visibilità.
- La carrozzina può trasportare una sola persona per volta. Qualsiasi altro uso non è conforme alla destinazione d'uso.
- Non utilizzare l'appoggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina. Prima dell'operazione, ribaltare la pedana e ruotarla il più possibile verso l'esterno.
- A seconda del diametro e della regolazione delle ruote anteriori nonché del centro di gravità, le ruote anteriori possono vibrare a velocità elevate e quindi bloccarsi causando il ribaltamento della carrozzina. Assicurarsi pertanto che le ruote anteriori siano regolate correttamente (vedere la sezione "Ruote anteriori").
- In particolare in discesa viaggiare a velocità ridotta e mantenere frenata la carrozzina. A velocità superiori, a seconda della configurazione della carrozzina e/o delle condizioni psico/fisiche dell'utente, le ruote anteriori potrebbero vibrare in modo inaspettato con conseguente rischio di lesioni per l'utente.
- Se viene modificato il centro di gravità, osservare con attenzione come si comporta la carrozzina, ad esempio su pendii, superfici inclinate, pendenze di ogni tipo o quando si superano degli ostacoli. Durante questa operazione, chiedere l'aiuto di un assistente. Gli utenti inesperti devono utilizzare le routine antiribaltamento.
- Le routine antiribaltamento impediscono alla carrozzina di ribaltarsi accidentalmente all'indietro. Non utilizzare mai le routine antiribaltamento al posto delle ruote da transito o per trasportare un utente in carrozzina senza le ruote posteriori.
- In caso di regolazioni estreme (ad es. se la carrozzina è regolata con le ruote posteriori molto in avanti) e l'utente ha una postura errata, la carrozzina può ribaltarsi anche su una superficie piana.
- Non appendere oggetti pesanti, per esempio borse della spesa o zaini, sulle maniglie di spinta, sull'appoggiatesta o sullo schienale della carrozzina.
- Questi pesi potrebbero causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina.
- Per raccogliere oggetti situati davanti, di lato o dietro la carrozzina, non sporgersi troppo dalla carrozzina perché se si cambia il centro di gravità si rischia di cadere o ribaltarsi.
- Utilizzare la carrozzina solamente nel modo corretto. Ad esempio, non cercare di superare un ostacolo (uno scalino o il bordo di un marciapiede) senza frenare ed evitare le buche.
- Per salire le scale, chiedere assistenza. Utilizzare gli ausili eventualmente disponibili, ad esempio rampe o ascensori. Se questi ausili non sono disponibili, due persone devono inclinare la carrozzina e spingerla oltre i gradini.
- Se sulla carrozzina sono montate le routine antiribaltamento assicurarsi che siano regolate in modo che non urtino contro i gradini per evitare cadute. Dopo la manovra riposizionare le ruote in modo corretto.
- Quando si utilizza una rampa, assicurarsi che le routine antiribaltamento siano posizionate in modo da non essere di intralcio.
- Su terreni impervi o in fase di trasferimento (ad esempio in auto) azionare i freni per bloccare la carrozzina.



- Prima di partire, controllare la pressione degli pneumatici. La pressione delle ruote posteriori deve essere almeno 3,5 bar (350 kPa). La pressione massima è indicata sullo pneumatico. I freni funzionano soltanto con un'adeguata pressione degli pneumatici ed una corretta regolazione (vedere il capitolo "Freni"). I freni non sono stati progettati per rallentare la carrozzina. Essi assicurano che le ruote della carrozzina non si muovano in modo inaspettato quando la carrozzina è ferma. Se ci si ferma su una superficie irregolare, azionare sempre i freni. Azionare sempre entrambi i freni al fine di evitare il ribaltamento della carrozzina.
- In caso di bisogno, utilizzare ascensori o rampe. Se questi ausili non fossero presenti, farsi aiutare da un accompagnatore. Gli accompagnatori devono impugnare esclusivamente le parti fisse della carrozzina. Le routine antiribaltamento, se montate sulla carrozzina, devono essere richiuse. Se l'utente è seduto in carrozzina, la carrozzina non deve essere sollevata, ma solamente spinta.
- Se la piastra della seduta o dello schienale risultasse danneggiata, sostituirla immediatamente.
- Non usare i tubi dello schienale o le maniglie di spinta per sollevare o trasportare la carrozzina.
- Non montare sulla carrozzina apparecchiature elettroniche non approvate da Sunrise Medical, comandi di mobilità manuali o elettronici, handbike o altri dispositivi che modifichino l'uso previsto della carrozzina o ne alterino la struttura. Qualsiasi combinazione con altri dispositivi medici deve essere approvata da Sunrise Medical.
- Fare attenzione ad evitare il contatto con il fuoco, in particolare con le sigarette.
- Se e quando possibile, durante il trasporto in un veicolo adeguato per il trasporto di disabili, usare il sedile e il sistema di ritenuta del veicolo. Questo è il solo modo per garantire la massima sicurezza all'utente in caso di incidente. Su un veicolo attrezzato al trasporto di disabili, usando i sistemi di ritenzione di SUNRISE MEDICAL e un sistema di sicurezza specifico, l'utente può rimanere seduto in carrozzina durante il trasporto (vedere il capitolo "Trasporto").
- Controllare sempre che gli assi ad estrazione rapida sulle ruote posteriori siano montati correttamente e bloccati. Se il pulsante dell'asse ad estrazione rapida non viene premuto, la ruota posteriore non può essere rimossa.
- In particolare, quando si utilizzano corrimani in metallo leggero, le dita si surriscaldano facilmente se si frena ad una velocità elevata o su lunghe discese.
- Se la carrozzina è esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, alcune parti (ad es. telaio, pedane, freni e protezioni laterali) potrebbero riscaldarsi eccessivamente (>41 °C).
- Per evitare lesioni alle mani non infilare le dita tra i raggi o tra la ruota posteriore e il freno durante la guida.
- Non usare la carrozzina su pendii > 10°.
- La pendenza superabile in movimento dipende dalla configurazione della carrozzina, dalle capacità dell'utente e dallo stile di guida. Dal momento che non è possibile conoscere in anticipo le capacità dell'utente e il suo stile di guida, la pendenza superabile massima è un parametro che non può essere definito in anticipo e deve pertanto essere determinata dall'utente con l'aiuto di un accompagnatore per evitare di cadere. Si raccomanda agli utenti inesperti di montare le routine antiribaltamento. Non usare la carrozzina su terreni fangosi o ghiacciati. Non usare la carrozzina in aree vietate ai pedoni.
- Fare attenzione a non rimanere intrappolati con le dita nelle parti mobili. Maneggiare con cura.
- Non utilizzare la carrozzina in caso di pioggia intensa, su superfici coperte di neve, scivolose o instabili. Non usare la carrozzina in ambienti pericolosi.

## ATTENZIONE!

**PERICOLO DI SOFFOCAMENTO** – Questo ausilio per la mobilità contiene piccole parti che in certe circostanze possono costituire un rischio di soffocamento per i bambini piccoli.

### NOTA:

- L'efficienza dei freni, come anche la tenuta generale su strada, dipende dalla pressione degli pneumatici. La carrozzina si manovra molto meglio e più facilmente quando le ruote posteriori sono gonfiate correttamente, entrambe alla stessa pressione.
- Controllare lo stato dei battistrada degli pneumatici!
- Quando si circola su strade pubbliche, si deve rispettare il codice di circolazione stradale.
- In condizioni di oscurità, si raccomanda di indossare indumenti chiari o con applicazioni riflettenti per essere meglio visibili. Controllare che i catarifrangenti applicati sui lati e sul retro della carrozzina siano ben visibili. Si raccomanda anche di montare un fanale.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si utilizza o si regola la carrozzina.

I prodotti mostrati e descritti in questo manuale potrebbero differire leggermente dal modello di cui si dispone. Tuttavia tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutti i numeri, le misure e le capacità riportati nel presente manuale sono approssimativi e non costituiscono delle specifiche.

### Durata

La durata prevista di questo prodotto è 5 anni.

## 2.0 Garanzia

### Garanzia

#### **QUESTO NON HA ALCUN EFFETTO SUI VOSTRI DIRITTI LEGALI.**

Condizioni della garanzia

1) La riparazione o la sostituzione delle parti in garanzia saranno eseguite da un tecnico o da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

2) Qualora si rendesse necessario fare esaminare il prodotto durante il periodo di validità della garanzia, avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato Sunrise Medical, fornendo tutte le informazioni relative al problema verificatosi. Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede del rivenditore Sunrise Medical di riferimento, la riparazione o la sostituzione prevista dalle condizioni di garanzia potrà essere eseguita da un altro rivenditore designato da Sunrise Medical.

3) Se è necessario fare riparare o sostituire una parte qualsiasi della carrozzina in seguito a un difetto di materiale o di fabbricazione specifico, entro 24 mesi dall'acquisto documentato della carrozzina da parte dell'utente, la parte o le parti saranno riparate o sostituite gratuitamente se inviate al rivenditore autorizzato.

**NOTA:** Questa garanzia non è trasferibile.

4) Per qualsiasi componente riparato o sostituito, l'utente beneficerà di queste disposizioni per il periodo rimanente della garanzia applicabile al prodotto.

5) Per quanto riguarda i componenti sostituiti dopo la scadenza della garanzia originale, contattare il Servizio Clienti.

6) Le parti soggette ad usura non saranno generalmente coperte da garanzia durante il periodo di garanzia a meno che non presentino dei chiari segni di logorio eccessivo dovuto direttamente ad un difetto di fabbricazione. Queste parti includono, ma non si limitano a: rivestimento di stoffa, pneumatici, camere d'aria e parti simili.

7) Le condizioni della garanzia riportate sopra sono valide per tutte le parti del prodotto.

8) In circostanze normali, non si accetta alcuna responsabilità qualora sia stato necessario riparare o sostituire il prodotto come risultato diretto dei seguenti fattori:

a) Il prodotto o un suo componente non è stato mantenuto in buono stato, o non sono stati effettuati i necessari interventi di manutenzione, secondo le raccomandazioni del produttore, come indicato nel Manuale d'uso e/o nel Manuale tecnico. Non sono state usate solo parti originali.

b) Il prodotto, o parte di esso, ha subito dei danni a causa di negligenza, incidente o uso improprio.

c) Il prodotto, o parte di esso, è stato alterato rispetto alle specifiche del produttore, o le riparazioni sono state eseguite prima di aver avvisato il tecnico autorizzato.

d) Il prodotto presenta segni di corrosione dovuti ad una cattiva manutenzione

### 3.0 Trasporto

#### **ATTENZIONE!**

Il rischio di gravi lesioni o di decesso aumenta pericolosamente se questa raccomandazione viene ignorata.

Trasporto della carrozzina su un veicolo:

Una carrozzina fissata su un veicolo non fornisce lo stesso livello di protezione e sicurezza del sedile del veicolo stesso. Si raccomanda di utilizzare sempre per l'utente il sedile del veicolo. Poiché non è sempre possibile trasferire l'utente sul sedile del veicolo, qualora sia necessario trasportare l'utente seduto in carrozzina, attenersi alle istruzioni seguenti:

1. Verificare che il veicolo sia dotato dell'equipaggiamento adatto per il trasporto di un passeggero seduto in carrozzina ed assicurarsi che le modalità di accesso al veicolo siano idonee al tipo di carrozzina. Il pianale del veicolo deve avere la resistenza necessaria per sostenere il peso complessivo dell'utente, della carrozzina e degli accessori.
2. Attorno alla carrozzina deve essere disponibile uno spazio sufficiente per consentire un facile accesso per agganciare, stringere e sganciare le cinghie di ancoraggio della carrozzina e le cinghie di ritenuta per l'utente.
3. La carrozzina occupata deve essere rivolta in avanti e fissata con la cinghia di ancoraggio della carrozzina e le cinghie di ritenuta per l'utente (sistemi WTORS che soddisfano i requisiti dello standard ISO 10542 o SAE J2249) in conformità alle istruzioni del produttore dei WTORS.
4. L'utilizzo della carrozzina in altre posizioni all'interno di un veicolo non è stato testato. Ad esempio, non trasportare mai la carrozzina rivolta lateralmente (Fig. A).
5. La carrozzina deve essere fissata con un sistema di ritenuta ad ancoraggio a norma ISO 10542 o SAE J2249 con cinghie anteriori non regolabili e cinghie posteriori regolabili dotate generalmente di fermi Karabiner/ganci a S e supporti di fissaggio con fibbia e linguetta. Questi sistemi di ritenuta comprendono normalmente 4 cinghie separate da agganciare ciascuna ad un angolo della carrozzina.
6. Le cinghie di ancoraggio devono essere fissate al telaio centrale della carrozzina, come illustrato nell'immagine nella pagina seguente, e non ad altri attacchi o accessori, ad es. non attorno ai raggi delle ruote, ai freni o agli appoggiapiedi.

7. Agganciare le cinghie di ancoraggio in modo che l'inclinazione sia il più vicino possibile a un angolo di 45° e stringerle bene seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non effettuare alterazioni o sostituzioni dei punti di fissaggio o della struttura, del telaio o dei componenti della carrozzina senza consultare il fabbricante. La mancata osservanza di questa avvertenza farà sì che la carrozzina Sunrise Medical non sia più considerata idonea ad essere trasportata su un veicolo a motore.
9. Usare sia la cintura pelvica sia la cintura toracica per assicurare l'utente e ridurre la possibilità di impatto della testa e del torace con i componenti del veicolo e il conseguente grave rischio di lesioni all'utente e agli altri occupanti del veicolo. (Fig. B) La cintura toracica deve essere fissata al montante "B" del veicolo; la mancata osservanza di questa istruzione può aumentare il rischio di gravi lesioni addominali all'utente.
10. Installare un appoggiatesta idoneo per il trasporto (si veda l'etichetta sull'appoggiatesta) e posizionarlo sempre adeguatamente durante il trasporto.
11. Non utilizzare come sistemi di ritenuta in un veicolo in movimento supporti posturali per l'utente (cinghie pelviche, cinture pelviche) che non siano etichettati a norma dei requisiti specificati nello standard ISO 7176-19:2001 o SAE J2249.
12. La sicurezza dell'utente durante il trasporto dipende dall'accuratezza impiegata nell'assicurare le cinghie di ancoraggio. Questa operazione deve essere eseguita da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni e/o addestramento per l'uso.
13. Quando possibile, rimuovere e riporre tutta l'attrezzatura ausiliaria della carrozzina, per esempio: portastampelle, cuscini e tavolini.
14. La pedana articolata/elevabile non deve essere usata in posizione elevata durante il trasporto di carrozzina e utente, con la carrozzina fissata mediante i sistemi di ritenuta idonei.
15. Se lo schienale è reclinato, riportarlo in posizione verticale.
16. Il freno deve essere attivato.
17. Fissare i sistemi di ritenuta al montante "B" del veicolo e assicurarsi che tra le cinture e il corpo non vi siano componenti della carrozzina, come braccioli o ruote.

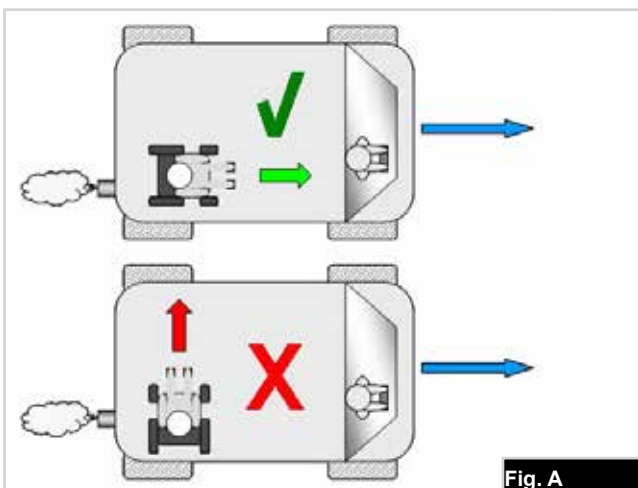


Fig. A

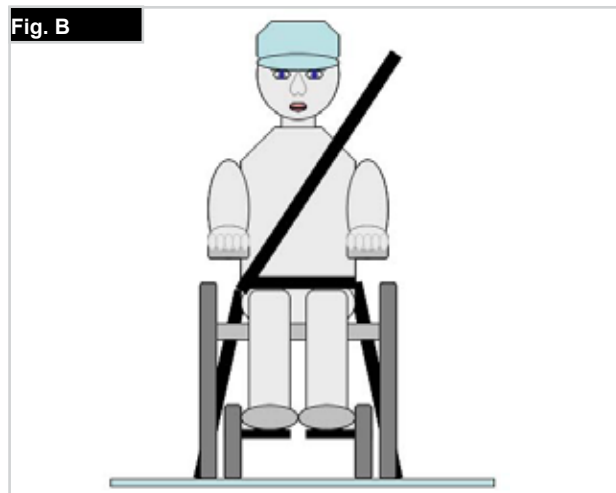


Fig. B

## Trasporto

### Istruzioni per i sistemi di ritenuta dell'occupante:

1. Posizionare la cintura pelvica bene in basso, contro il bacino, in modo che l'angolo in inclinazione sia compreso tra 30 e 75 gradi rispetto al piano orizzontale.

Si consiglia di regolare la cintura in modo che l'angolo sia il più vicino possibile a 75 gradi, ma non li superi. (Fig. C)

2. Far passare la cintura toracica sopra la spalla e lungo il torace come illustrato nelle Figure D ed E

Stringere le cinture di ritenuta il più possibile, assicurando al contempo il comfort dell'utente.

Assicurarsi che le cinture di ritenuta non si attorciglino durante l'uso.

Far passare la cintura di ritenuta della parte superiore del tronco sopra la spalla e lungo il torace come illustrato nelle Figure D ed E.

3. I punti di attacco alla carrozzina sono la parte laterale anteriore interna, appena sopra la ruota anteriore, e la parte laterale posteriore del telaio. Le cinghie sono fissate intorno alle parti laterali del telaio, al punto di intersezione tra i tubi orizzontali e verticali. (Vedere Figg. G-H-I).

4. Il simbolo di ancoraggio (Fig. F) sul telaio della carrozzina indica la posizione delle cinghie per il fissaggio della carrozzina. Le cinghie posteriori devono essere messe in tensione dopo avere fissato le cinghie anteriori per fissare la carrozzina.

## ⚠ATTENZIONE!

### PESO DELL'UTENTE INFERIORE A 22 Kg

Qualora l'utente da trasportare sia un bambino di peso inferiore a 22 Kg e il veicolo impiegato abbia meno di otto (8) posti passeggero, si raccomanda l'uso di un sistema di ritenuta per bambini (SRB) conforme al Regolamento n. 44 dell'UNECE.

Questo tipo di sistema di ritenuta fornisce un ancoraggio più efficace per l'occupante rispetto al sistema convenzionale a 3 punti; inoltre, alcuni sistemi SRB prevedono anche supporti posturali per aiutare a mantenere il bambino in posizione corretta quando è seduto.

In alcune circostanze, genitori o assistenti potrebbero decidere di lasciare il bambino sulla carrozzina durante il trasporto, grazie al livello di controllo della postura e al comfort garantito dall'assetto della carrozzina.

In queste circostanze, si raccomanda di fare effettuare una valutazione dei rischi da parte dell'assistente sanitario o di altre persone competenti.

### Trasporto – posizionamento delle cinghie di ancoraggio sulla carrozzina

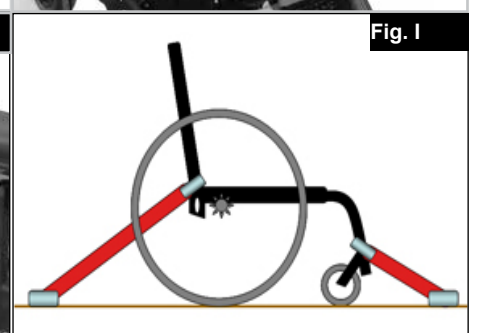
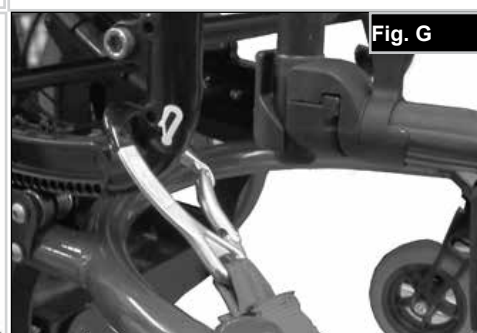
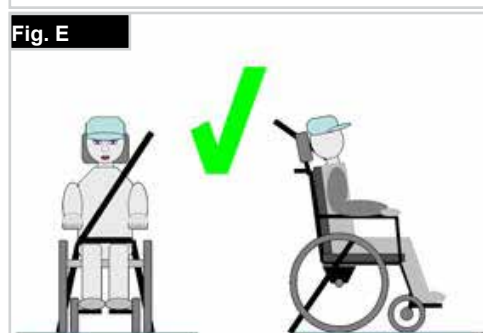
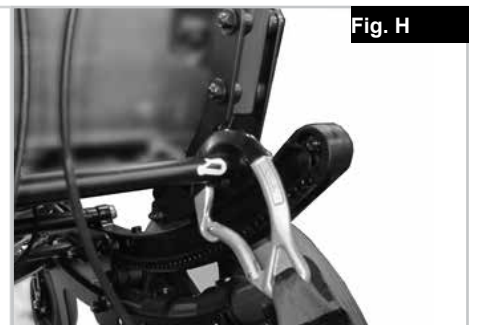
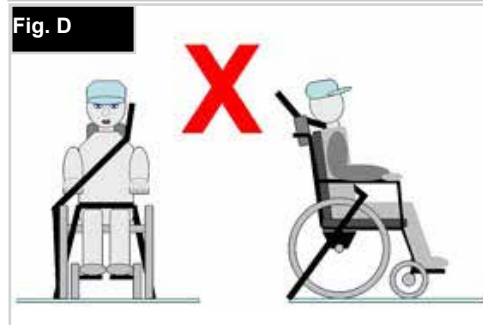
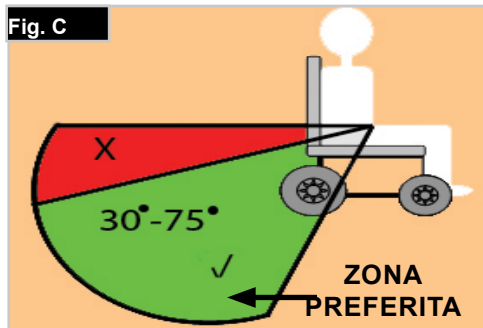
Posizione della cinghia di ancoraggio anteriore e dell'etichetta di ancoraggio sulla carrozzina (Fig. G).

Posizione della cinghia di ancoraggio posteriore e dell'etichetta di ancoraggio sulla carrozzina (Fig. H).

La carrozzina è fissata con le cinghie di ancoraggio anteriore e posteriore, (Fig. I).

## ⚠ATTENZIONE!

La base può essere usata come sedile su un veicolo solo se il guscio del sedile montato è conforme allo standard ISO 16840-4.



## 4.0 Uso

### Asse ad estrazione rapida delle ruote posteriori (Fig. 4.1)

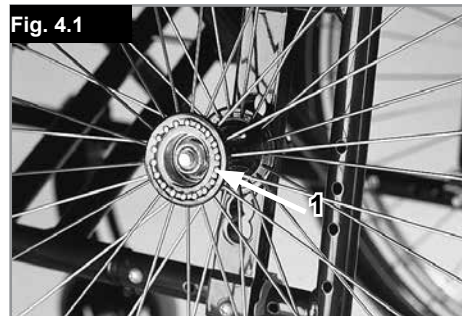
Le ruote posteriori sono dotate di assi ad estrazione rapida. Le ruote possono essere estratte o inserite senza l'uso di utensili. Per togliere una ruota basta premere il pulsante posizionato sull'asse ad estrazione rapida (1) ed estrarla.

### ⚠ ATTENZIONE!

Per montare le ruote posteriori, l'inserimento dell'asse ad estrazione rapida nel telaio deve avvenire premendo e tenendo premuto il relativo pulsante. Rilasciando il pulsante la ruota sarà ben inserita all'interno del suo supporto. Il pulsante di estrazione rapida deve ritornare nella posizione iniziale.

### Pedane per ribaltamento (Fig. 4.2)

La pedana per il ribaltamento della carrozzina è utilizzata dall'accompagnatore per il superamento di un ostacolo. Premere semplicemente con il piede sulla pedana e la carrozzina si solleva leggermente per salire, ad esempio, sul cordolo di un marciapiede.



## 5.0 Assetto e regolazione

### RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO POSTERIORI (Fig. 5.1 - 5.3).

L'uso delle ruotine antiribaltamento è consigliato per tutte le carrozzine.

**NOTA:** usare una coppia di serraggio pari a 13,87 Nm quando si montano le ruotine antiribaltamento.

#### 1. Inserimento delle ruotine antiribaltamento nelle sedi

- Premere il perno di sicurezza posteriore (A) sulla ruotina antiribaltamento in modo che entrambi i perni rientrino.
- Inserire la ruotina antiribaltamento nella sede (B).
- Abbassare la ruotina antiribaltamento fino a quando il perno di sicurezza non fuoriesce dal foro della sede.
- Ripetere le operazioni descritte sopra per inserire l'altra ruotina antiribaltamento.

#### 2. Sollevamento delle ruotine antiribaltamento

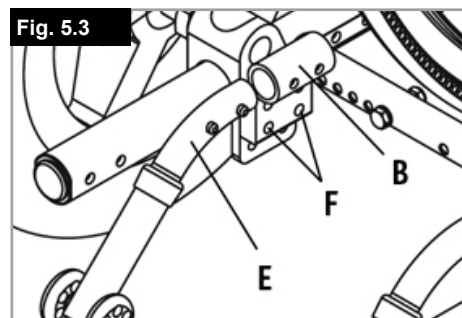
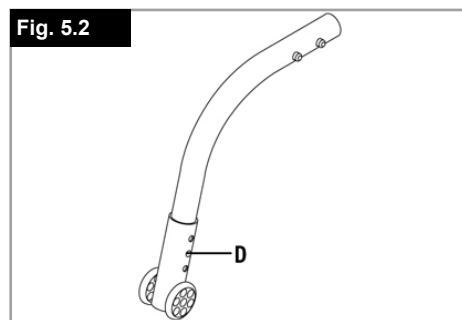
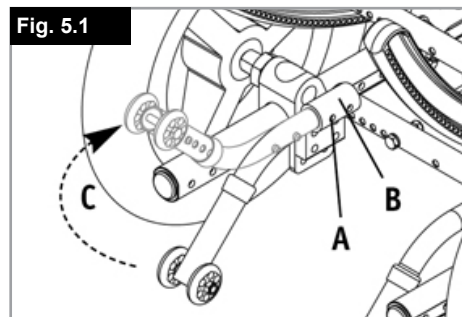
Sollevare le ruotine antiribaltamento quando si viene spinti da un accompagnatore, si superano degli ostacoli o si sale su un marciapiede.

- Premere il perno di sicurezza della ruotina antiribaltamento posteriore (A).
- Con il perno inserito sollevare la ruotina antiribaltamento (C).
- Rilasciare il perno.
- Ripetere le operazioni descritte sopra per sollevare l'altra ruotina antiribaltamento.
- Ricordarsi di abbassare le ruotine antiribaltamento dopo avere effettuato la manovra.

#### 3. Regolazione delle ruotine antiribaltamento

È possibile sollevare o abbassare le ruotine antiribaltamento per regolarne la distanza dal terreno. La distanza delle ruotine antiribaltamento dal terreno deve essere compresa tra 3,8 e 5,1 cm.

- Premere il perno di sicurezza della ruotina antiribaltamento (D) in modo da farlo rientrare.
- Alzare o abbassare la ruotina antiribaltamento usando i tre o quattro fori predefiniti.
- Rilasciare il perno (D).
- Ripetere le operazioni descritte sopra per regolare l'altra ruotina antiribaltamento. Regolare entrambe le ruotine antiribaltamento alla stessa altezza.



## 6.0 Freni

### ⚠ ATTENZIONE!

L'efficienza dei freni può essere compromessa da un montaggio e una regolazione non corretti, oltre che da pressione insufficiente degli pneumatici.

#### Freni

La carrozzina è dotata di due freni. I freni agiscono direttamente sugli pneumatici. Per bloccare la ruota, spostare in avanti entrambe le leve del freno sino al loro arresto. Per sbloccare la ruota, riportare le leve del freno nella posizione di partenza.

L'azione dei freni sarà ridotta in caso di:

- profilo consumato degli pneumatici;
- insufficiente pressione degli pneumatici
- pneumatici bagnati;
- freno regolato non correttamente.

I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. Non azionare mai i freni durante la guida. Frenare sempre aiutandosi con i corrimani. Verificare che la distanza tra il freno e lo pneumatico sia conforme alle specifiche. Per la regolazione, allentate la vite e regolate la distanza corretta. Avvitare di nuovo la vite (Fig. 6.1).

### ⚠ ATTENZIONE!

Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori, controllare la regolazione dei freni e se necessario provvedere nuovamente alla loro regolazione.

#### Prolunga della leva del freno

La leva più lunga aiuta a ridurre lo sforzo necessario per azionare i freni.

La prolunga è avvitata alla leva dei freni.

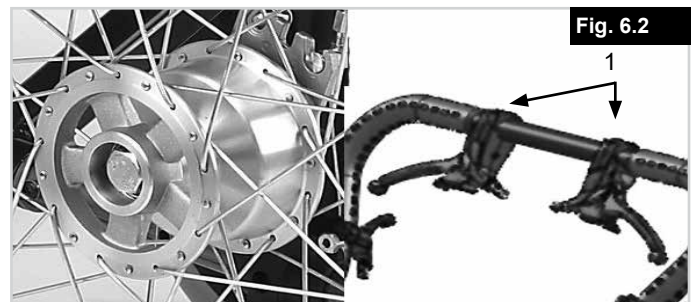
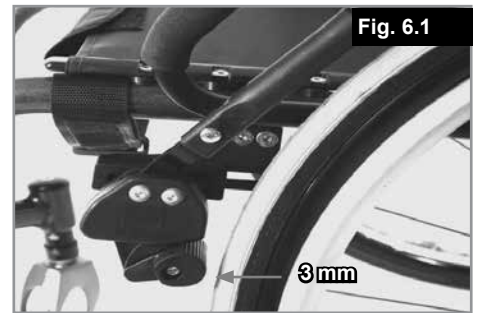
Sollevandola, può essere spostata in avanti (Fig. 6.1).

### ⚠ AVVERTENZA!

- Se la prolunga della leva del freno viene montata troppo vicina alla ruota, potrebbe essere necessario uno sforzo molto maggiore per azionare il freno. La prolunga potrebbe quindi rompersi a causa della maggiore pressione esercitata.
- Non appoggiarsi sulla prolunga del freno mentre si sale e si scende dalla carrozzina, per evitare che si rompa.
- Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono causare il malfunzionamento dei freni.

#### Freni a tamburo

I freni a tamburo permettono all'accompagnatore di frenare in modo funzionale e sicuro. Possono essere azionati anche con l'ausilio delle leve di blocco (1) per impedire qualsiasi spostamento indesiderato. Lo scatto di queste leve deve essere ben udibile. Freni a tamburo non dipendono dalla pressione dell'aria degli pneumatici. La carrozzina non può essere spostata con i freni a tamburo inseriti, (Fig. 6.2).



## 7.0 Pedane

Sono disponibili vari tipi di appoggiapiedi. Gli appoggiapiedi possono essere sollevati per facilitare la salita e la discesa dalla carrozzina e verranno descritti separatamente.

### Pedana e gancio per la rotazione della pedana

Quando vengono montate, le pedane sono inserite in posizione ribaltata (Fig. 7.1). Ruotarle verso l'interno fino a fare scattare il dispositivo di blocco (1). Per togliere le pedane ruotarle verso l'esterno utilizzando la leva (2) e sollevarle. Controllare che le pedane siano inserite correttamente.

#### **AVVERTENZA!**

Le pedane non vanno usate per sollevare o trasportare la carrozzina con l'utente seduto.

### Regolazione del gioco dell'angolo pedana

Un eventuale gioco dell'angolo pedana (Fig. 7.2) può essere regolato sul momento. Il perno dell'angolo pedana (1) è rastremato e allentando leggermente il perno il gioco della pedana si riduce.

Togliere la pedana dalla carrozzina usando il meccanismo di sblocco.

Con un cacciavite, girare leggermente verso sinistra il perno (1) situato sulla parte anteriore. Quindi rimontare la pedana sulla carrozzina e controllare che non vi sia più gioco. Se il meccanismo della pedana non funziona/non aggancia correttamente, effettuare l'operazione inversa.

Se il gioco continua ad essere troppo grande e le prestazioni non sono accettabili, ripetere l'operazione.

### Lunghezze pedana

La lunghezza dell'angolo pedana può essere regolata svitando la vite di blocco (Fig. 7.3). Allentare la vite di blocco, regolare la lunghezza del tubo in modo che la pedana si trovi nella posizione desiderata.

Stringere le viti di blocco (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio). Controllare che il giunto a pressione in plastica sia posizionato correttamente sotto la vite di blocco.

#### **AVVERTENZA!**

Non premere sull'appoggiapiedi!

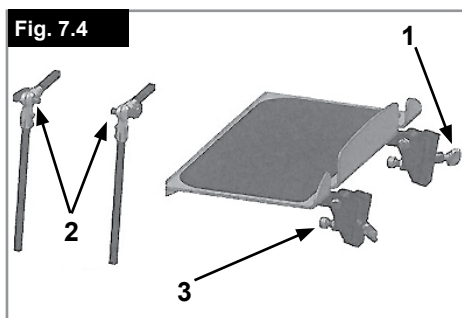
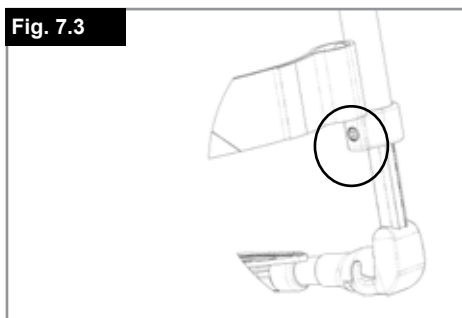
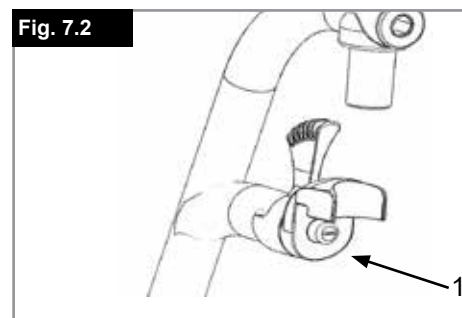
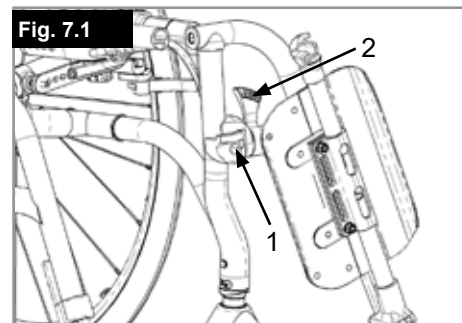
Non utilizzare l'appoggiapiedi come punto di appoggio durante il trasferimento per evitare il rischio di ribaltamento e di lesioni.

### Pedana montata centralmente (Fig. 7.4):

La pedana montata centralmente va inserita nelle sedi che si trovano sotto la piastra del sedile. La lunghezza, (1), l'angolo, (2), e l'angolo alle ginocchia, (3), della pedana sono tutti regolabili. Per modificare l'impostazione, allentare la vite a farfalla. Terminata l'operazione, avvitare di nuovo la vite.

#### **AVVERTENZA!**

Stringere tutti gli elementi di fissaggio dopo ogni regolazione.



**Pedana elevabile**

(Fig. 7.5 - 7.7)

Per estrarla, tirare la leva (1), ruotare la pedana verso l'esterno, quindi staccarla.

**Regolazione dell'altezza:**

Allentando la vite (2) è possibile regolare la lunghezza della pedana con continuità. Regolare all'altezza desiderata e stringere la vite

**ATTENZIONE!**

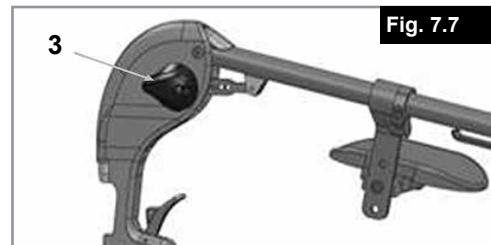
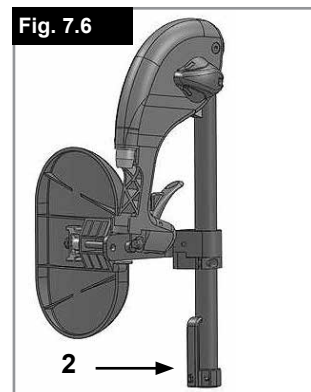
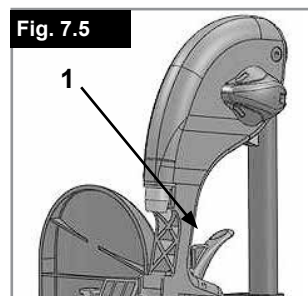
La distanza tra la pedana e il terreno deve essere di almeno 40 mm.

**Regolazione dell'angolo:**

Spingere la leva (3) verso il basso con una mano, sostenendo il peso dalla pedana con l'altra mano. Una volta raggiunto l'angolo desiderato, lasciare andare la leva per bloccare la pedana in una delle posizioni prestabilite.

**AVVERTENZA!**

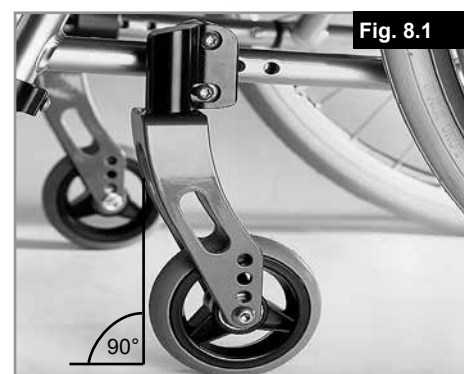
- Tenere le mani lontano del meccanismo di regolazione tra il telaio e le parti mobili della pedana mentre si alza o si abbassa la pedana.
- Le pedane non devono essere usate per sollevare o trasportare la carrozzina.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita!
- Quando si muove la pedana verso l'alto o verso il basso, non infilare le dita nel meccanismo di regolazioni tra le parti mobili.

**8.0 Ruote anteriori****Ruote anteriori, piastra di regolazione della ruota anteriore, forcella della ruota anteriore (Fig. 8.1)**

È possibile che la carrozzina viri leggermente verso destra o sinistra o che sia presente una vibrazione delle ruote anteriori. I motivi possono essere i seguenti:

- Il movimento della ruota in avanti o all'indietro non è correttamente regolato
- La campanatura non è regolata correttamente.
- La pressione delle ruote posteriori e/o delle ruote anteriori non è corretta; le ruote non girano con facilità

Una regolazione adeguata delle ruote anteriori è la condizione essenziale per il movimento rettilineo della carrozzina. La regolazione delle ruote anteriori deve essere sempre eseguita da un tecnico autorizzato. Se la posizione delle ruote posteriori viene modificata, la regolazione delle piastre delle ruote anteriori deve essere sempre verificata.





## 9.0 Seduta e posizionamento

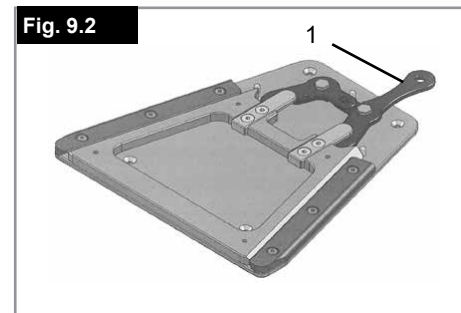
### Appoggiatesta (Fig. 9.1)

L'appoggiatesta può essere sollevato e inclinato in avanti o indietro. Per regolarlo, allentare le viti (1 o 2), portarlo nella posizione desiderata e, quindi, serrare di nuovo le viti (vedere la pagina sulla coppia di serraggio).



### Adattatore trapezoidale (Fig. 9.2)

La sede che collega il guscio del sedile alla base viene fissata sulla piastra del sedile con 6 viti. Per allentare la parte superiore, spostare la leva rossa di lato, (1). Per collegare il guscio del sedile alla parte superiore, infilarlo nella sede finché si sente uno scatto.



### ⚠ AVVERTENZA!

L'adattatore trapezoidale funziona in modo corretto solo se è attaccato in modo corretto.

### ⚠ ATTENZIONE!

Usare solo parti/dispositivi di montaggio originali Sunrise Medical.

### Cestino/supporto per accessori (Fig.9.3.)

Il cestino/supporto per accessori consente, per esempio, di riporre dispositivi respiratori o aspiratori sotto la base. Il supporto è tenuto fermo da calamite. Per aprire il supporto, tirare saldamente la maniglia.

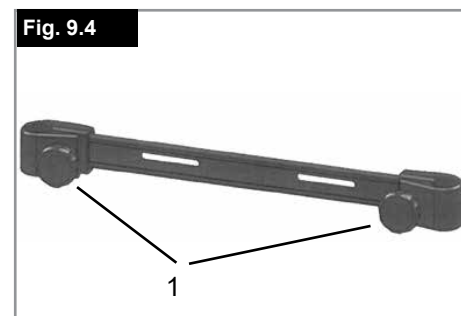


### ⚠ ATTENZIONE!

- Non superare mai il carico massimo di 13 kg.
- Fare attenzione quando si apre il supporto, perché la base potrebbe rovesciarsi.
- Devono essere montate le routine antiribaltamento.

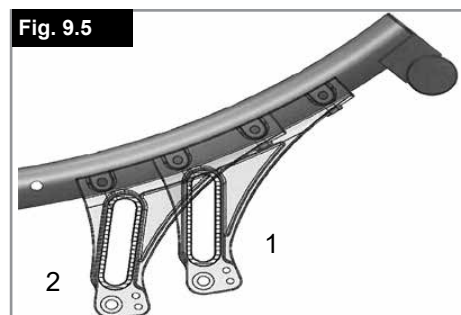
### Fissaggio dello schienale (Fig. 9.4).

La staffa di fissaggio dello schienale consente di fissare il guscio del sedile allo schienale. Posizionare la staffa di fissaggio sopra i tubi dello schienale e stringere le viti a stella, (1). Dopo avere allentato le viti a stella, (1) e fissato gli spaziatori nelle sedi, è possibile usare il supporto di fissaggio con uno schienale reclinabile (meccanismo scorrevole).



### Regolazione del baricentro (Fig.9.5)

Sono disponibili 2 posizioni per il centro di gravità. Ciascuna posizione dà alla base una caratteristica differente. Quando si usa la posizione passiva, (1), è difficile ribaltare la base all'indietro (posizione molto sicura). La posizione attiva, (2), facilita la gestione e il ribaltamento.



**Basculamento (Fig. 9.6 - 9.7).**

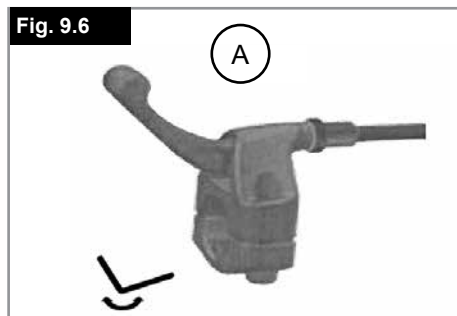
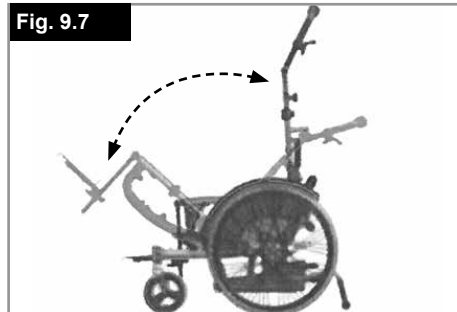
L'angolo del sedile è regolabile tra  $-5^{\circ}$  e  $40^{\circ}$ .

Dopo avere attivato la leva di basculamento (A) è possibile basculare la base (Fig. 5.01) nella posizione desiderata.

Una volta rilasciata la leva, il sedile rimarrà nella posizione impostata.

**⚠ATTENZIONE!**

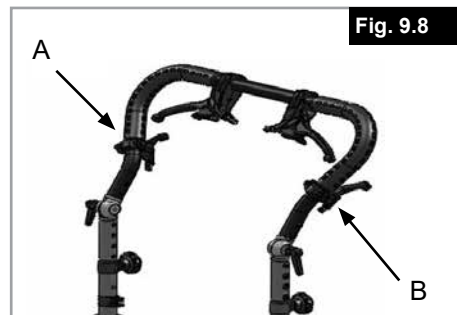
- Fare attenzione a non rimanere intrappolati con le dita durante le operazioni di basculamento.
- Per un corretto funzionamento del meccanismo, nel cavo deve essere presente un certo gioco.
- Non stringere eccessivamente il cavo.
- Non piegare il cavo.
- Il meccanismo di basculamento deve essere regolato solamente da un rivenditore autorizzato.

**Fig. 9.6****Fig. 9.7****Schienale regolabile (Fig. 9.8)**

Dopo avere attivato le leve di reclinazione (A-B) è possibile reclinare lo schienale. Una volta rilasciato, lo schienale si bloccherà nella posizione scelta.

**⚠ATTENZIONE!**

- Si raccomanda di usare il dispositivo di reclinazione con ruotine antiribaltamento.
- Non reclinare lo schienale all'indietro quando la carrozzina si trova su un pendio in salita o in discesa.

**Fig. 9.8****Maniglione di spinta ad altezza regolabile (Fig. 9.9 - 9.10).**

Allentare le viti a stella (1).

Regolare l'altezza delle maniglie di spinta.

Dopo ogni regolazione verificare che le viti a stella siano ben strette.

**⚠ATTENZIONE!**

I tubi della barra di spinta si bloccano automaticamente in posizione se vengono tirati fuori troppo dai tubi dello schienale. Per rilasciarli, inserire i tubi della barra di spinta nei tubi di spinta, (3), e abbassarli. Fissare la barra di spinta stringendo le viti a stella.

**⚠ATTENZIONE!**

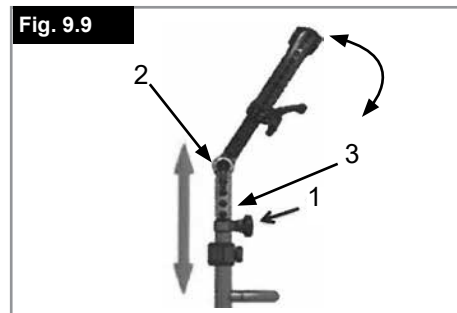
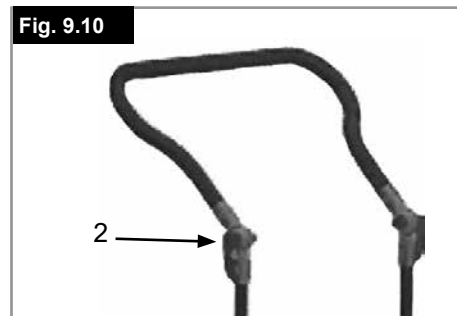
Se le viti a stella non sono strette l'utente potrebbe subire lesioni durante il sollevamento.

**Barra di spinta ad angolazione regolabile**

Allentando la leva di blocco, (2), è possibile regolare l'angolo/l'altezza della barra di spinta. Terminata l'operazione, stringere la leva.

**⚠ATTENZIONE!**

Se le leve di blocco non sono strette l'utente potrebbe subire lesioni durante il sollevamento.

**Fig. 9.9****Fig. 9.10**

## 10.0 Spondine

### Regolazione dell'altezza del bracciolo

Installazione: inserire il tubo del bracciolo nella sede situata sul telaio della carrozzina fino al punto di arresto

### Regolazione dell'altezza:

Spostare il tubo del bracciolo nella sede.

Per regolare la posizione della staffa di regolazione dell'altezza (1), estrarre la vite (2) e spostare la staffa nella posizione desiderata. Inserire la vite e stringerla.

Infilare il tubo del bracciolo nella sede, (Fig. 10.1).

### Posizione dell'imbottitura del bracciolo:

Per regolare la posizione dell'imbottitura del bracciolo, svitare le viti (3) e spostare l'imbottitura nella posizione desiderata.

Stringere le viti (Fig. 10.1).

### Regolazione della sede del bracciolo

La rigidità della sede del bracciolo può essere regolata (stretta/allentata) mediante le 2 viti (1) - (Fig. 10.2).

### Spondina con parafango:

La spondina con parafango riduce le lesioni ed evita che l'utente venga sporcato da schizzi d'acqua, (10.3).

### **⚠️ AVVERTENZA!**

Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

### Supporto saldato a sezione quadrata

Ricevitore quadrato saldato. Ricevitore generico che consente di applicare un bracciolo personalizzato tramite un tubo quadrato 15 × 15 mm.

### **⚠️ AVVERTENZA!**

Usare solo parti/dispositivi di montaggio originali Sunrise Medical.

Fig. 10.1

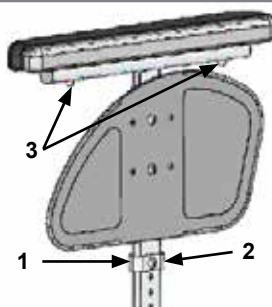


Fig. 10.2

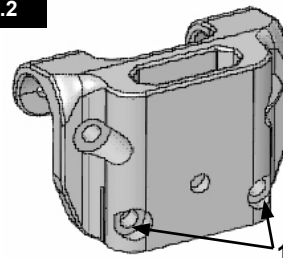


Fig. 10.3



Fig. 10.4

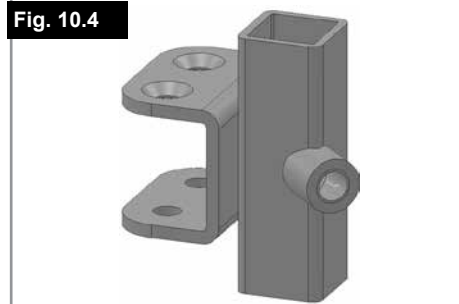
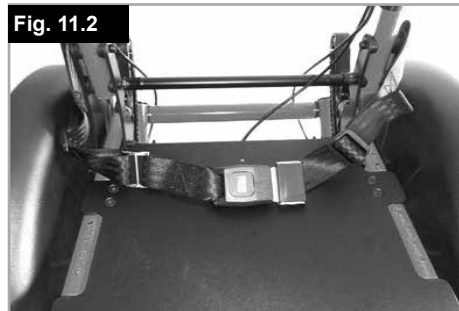


Fig. 11.1



Fig. 11.2



## 11.0 Cintura pelvica

### **⚠️ AVVERTENZA!**

- Prima di usare la carrozzina verificare che la cintura pelvica sia fissata in modo corretto.
- Controllare la cintura pelvica ogni giorno per verificare che non presenti segni di usura.
- Assicurarsi sempre che la cintura pelvica sia ben fissata e regolata prima dell'uso.
- Se la cintura è allentata eccessivamente, l'utente potrebbe scivolare in avanti e rischiare il soffocamento o lesioni gravi.

La cintura pelvica va fissata alla carrozzina come mostrato nelle figure. La cintura pelvica è composta da due parti. Esse vengono fissate utilizzando il bullone di fermo per il blocco della seduta infilato nell'occhiello della cintura. La cintura viene fatta passare sotto la parte posteriore del pannello laterale.

Regolare la posizione della cintura in modo che le due parti della fibbia si trovino al centro della seduta. (Fig. 11.1 - 11.2)

**Regolare la cintura pelvica per adattarla alle esigenze dell'utente nel modo seguente:**

Per diminuire la lunghezza della cintura:	Per aumentare la lunghezza della cintura
	
Far ripassare la cintura attraverso la fibbia maschio e le guide di regolazione. Controllare che la cintura non sia arrotolata sulla fibbia maschio.	Far passare la cintura attraverso le guide di regolazione e la fibbia maschio per allungare la cintura.

Quando si allaccia la cintura, controllare lo spazio tra la cintura e l'utente. Se la regolazione è corretta, deve essere possibile infilare una mano tra la cintura e l'utente. (Fig. 11.3).

La cintura pelvica deve essere fissata in modo che la cinghia si trovi ad un angolo di circa 45 gradi attorno alla vita dell'utente. Se la cintura è regolata correttamente, l'utente deve essere seduto in posizione eretta il più possibile indietro sulla seduta. La cintura pelvica non deve consentire all'utente di scivolare dal sedile.

### **AVVERTENZA!**

- In caso di dubbi sull'uso e il montaggio della cintura pelvica, rivolgersi al personale sanitario, al rivenditore, all'assistente o all'accompagnatore.
- La cintura pelvica deve essere applicata solamente da un rivenditore/agente autorizzato Sunrise Medical. La cintura pelvica deve essere regolata solamente da un tecnico o da un rivenditore/agente autorizzato Sunrise Medical.
- Controllare la cintura pelvica ogni giorno per verificare che sia regolata correttamente e che non sia logora o danneggiata.
- Sunrise Medical consiglia di non trasportare una persona su un altro veicolo usando questa cintura pelvica come metodo di ritenuta. Fare riferimento al manuale sul Crash Test di Sunrise Medical per maggiori informazioni sul trasporto.

### **Manutenzione:**

Controllare regolarmente la cintura pelvica e i componenti di fissaggio e assicurarsi che non siano logori o danneggiati. Se necessario, sostituirli.

### **NOTA:**

Regolare la cintura pelvica in base alle necessità dell'utente come descritto precedentemente. Per evitare che l'utente allenti troppo la cintura, si consiglia di controllarne regolarmente la lunghezza e la posizione.

	
<b>Per chiudere la fibbia:</b> Inserire bene la fibbia maschio nella fibbia femmina.	<b>Per slacciare la cintura:</b> Fare pressione sulle parti esposte della fibbia maschio spingendole verso il centro, tirando contemporaneamente le due parti verso l'esterno.



## 12.0 Copertoni e montaggio degli pneumatici

Gli pneumatici standard sono di gomma piena. Assicurarsi che la pressione degli pneumatici sia corretta per non compromettere le prestazioni della carrozzina. Se la pressione è troppo bassa, sarà necessario applicare una forza maggiore per muovere la carrozzina poiché la resistenza al rotolamento è maggiore. La manovrabilità della carrozzina ne risulterà compromessa. Se la pressione è troppo alta si rischia lo scoppio dello pneumatico. La pressione corretta è riportata su ogni singolo copertone.

Il montaggio o la riparazione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta. Prima del montaggio della nuova camera d'aria verificare che nel canale del cerchione e nella parete interna del copertone non siano presenti corpi estranei. Dopo il montaggio o la riparazione controllare la pressione del copertone. La regolazione della pressione ai valori indicati e il buono stato dei copertoni sono condizioni importanti per la sicurezza e per le prestazioni della carrozzina.

## 13.0 Dati tecnici

### Larghezza totale:

Con ruote standard, compresi corrimani montati vicino:  
min. = 530 mm, max. = 630 mm

### Altezza totale:

min. = 800 mm, max. = 1450 mm.

### Lunghezza totale con pedana:

min. = 900 mm, max. = 1450 mm.

### Portata massima: 125 kg.

### Peso in kg:

min. = 18 kg, max. = 26 kg  
Peso della parte più pesante (Ruota) = 2,1 kg  
Appoggiatesta = 0,8 kg  
Spondine = 1,3 kg  
Ruota (al pezzo) = 2,1 kg

### VEDERE ANCHE PAGINA 4

## NOTE AGGIUNTIVE

In conformità allo standard EN12183: 2009, tutte le parti qui elencate (appoggiatesta in plastica, pannello laterale, ecc.) sono resistenti al fuoco ai sensi della norma EN1021-2.

La pendenza superabile in movimento dipende dalla configurazione della carrozzina, dalle capacità dell'utente e dallo stile di guida. Dal momento che non è possibile conoscere in anticipo le capacità dell'utente e il suo stile di guida, la pendenza superabile massima è un parametro che non può essere definito in anticipo e deve pertanto essere determinata dall'utente con l'aiuto di un accompagnatore per evitare cadute. Si raccomanda agli utenti inesperti di montare le ruote antiribaltamento. La carrozzina è conforme ai seguenti standard:

- Requisiti e norme per la resistenza statica, resistenza all'urto e all'usura (ISO 7176-8)
- Requisiti di resistenza all'inflammabilità conformi allo standard ISO 7176-16 (EN 1021-1).

## 14.0 Targhetta di identificazione

### Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione è applicata sulla crociera e anche riportata anche sul manuale d'uso. Su questa targhetta sono riportati i dati tecnici. In caso di ordine di ricambi o di reclamo è necessario comunicare i seguenti dati:

In base alla nostra politica di continuo miglioramento nel design delle nostre carrozzine, le specifiche del prodotto in Vostro possesso potrebbero differire leggermente dagli esempi illustrati. I pesi, le dimensioni e i dati prestazionali sono approssimati e forniti solo a scopo indicativo.

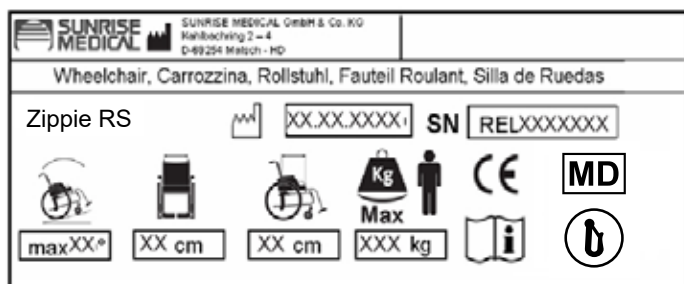
In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto sono conformi a quanto previsto dal Regolamento Dispositivi medici (2017/745).



Tutte le carrozzine devono essere usate secondo le linee guida del produttore.

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

# CAMPIONE



Zippie RS  
XXXXX-XXX

Nome del prodotto/codice articolo



La pendenza superabile massima dipende dall'assetto della carrozzina, dalla postura e dalle capacità fisiche dell'utente



Larghezza seduta.



Profondità (massima).



Portata massima.



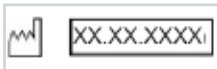
Marchio CE



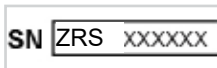
Manuale d'uso



Crash test



Data di produzione.



Numero di serie.



Questo simbolo significa dispositivo medico.

## 15.0 Manutenzione e cura

### Controlli per la sicurezza:

L'utente è la prima persona ad accorgersi di eventuali difetti. Ogni volta che si desidera usare la carrozzina, controllare prima quanto segue:

- Ogni 4 settimane controllare la pressione dei copertoni. Controllare inoltre l'usura o l'eventuale presenza di danni su tutti i copertoni.
- Ogni 4 settimane verificare il corretto funzionamento e la manovrabilità dei freni.
- La sostituzione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta.
- Tutte le parti snodabili della carrozzina vengono dotate di collegamenti a vite autobloccanti per garantire la massima sicurezza. Verificare ogni 3 mesi il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio). I dadi di sicurezza devono essere utilizzati una sola volta e sostituiti dopo l'uso.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla solamente con un detergente non corrosivo. Per la pulizia della fodera della seduta utilizzare esclusivamente acqua e sapone.
- Se la carrozzina dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente dopo l'uso.
- Gli assi ad estrazione rapida devono essere lubrificati ogni 8 settimane circa utilizzando una minima quantità di olio per macchine da cucire. A seconda della frequenza e del modo in cui la carrozzina viene utilizzata, consigliamo di sottoporla ogni sei 6 mesi ad un controllo specializzato presso il rivenditore di fiducia.

### ATTENZIONE!

Sabbia ed acqua marina (o in inverno il sale per sciogliere il ghiaccio) danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e delle ruote posteriori. Per evitare danni derivanti dall'esposizione a questi agenti, provvedere immediatamente ad una accurata pulizia della carrozzina.

Le seguenti parti possono essere rimosse ed inviate al rivenditore per la riparazione:

- Ruote posteriori
- Braccioli
- Angoli della pedana
- Ruotine antiribaltamento

Questi componenti sono disponibili come pezzi di ricambio. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al catalogo dei pezzi di ricambio.

### Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina:

la carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata.

Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

A questo scopo utilizzare un disinfettante per la disinfezione rapida a base di alcool.

Attenersi alle istruzioni del fabbricante per l'uso del disinfettante utilizzato.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Pertanto, raccomandiamo di cambiare ed eliminare in modo appropriato le fodere della seduta e dello schienale in caso di contaminazione batterica, in modo conforme alle normative vigenti.

## 16.0 Risoluzione dei problemi

### Se la carrozzina tende a muoversi lateralmente

- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllare il regolare rotolamento della ruota (cuscinetti, asse)
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

### Se le ruote anteriori vibrano

- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Controllare che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

### Se la carrozzina cigola e scricchiola

- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Applicare una quantità minima di lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili

### Se la carrozzina oscilla

- Controllare l'angolo di impostazione delle ruote anteriori
- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllare che le ruote posteriori non siano state regolate in modo differente una dall'altra

## 17.0 Smaltimento / Riciclaggio dei materiali

**NOTA:** Se la carrozzina è stata messa a disposizione gratuitamente, potrebbe non essere di proprietà dell'utente. Se non è più necessaria, seguire le istruzioni fornite dall'organizzazione che ha messo a disposizione la carrozzina per la restituzione.

Di seguito vengono descritti i materiali usati per la carrozzina e l'imballaggio e come devono essere smaltiti e riciclati. Quando si organizza lo smaltimento, considerare gli eventuali regolamenti specifici in vigore localmente per lo smaltimento dei rifiuti o il riciclaggio. Questo può includere la pulizia o la disinfezione della carrozzina prima dello smaltimento.

**Alluminio:** forcelle, ruote, telai delle spondine, telai dei braccioli, telaio della pedana, maniglie di spinta

**Acciaio:** dispositivi di fissaggio, perni ad estrazione rapida

**Plastica:** maniglie, fermatubi, ruote anteriori, appoggiapiedi, imbottiture dei braccioli e ruote/pneumatici da 12"

**Imballaggio:** sacco in polietilene a bassa densità, scatola di cartone.

**Rivestimento:** Poliestere tessuto con rivestimenti in PVC e schiuma modificata da combustione espansa.

Per lo smaltimento o il riciclaggio rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato. In alternativa, la carrozzina può essere restituita al rivenditore per essere smaltita.



## Předmluva

### Vážený zákazníku,

velmi nás těší, že jste se rozhodl(a) pro vysoce kvalitní výrobek SUNRISE MEDICAL.

V této uživatelské příručce naleznete mnoho tipů a nápadů, které Vám poslouží k tomu, aby se invalidní vozík stal Vaším věrným a spolehlivým partnerem v životě.

V Sunrise Medical klademe velký důraz na dobré vztahy s našimi zákazníky. Proto bychom Vás chtěli průběžně informovat a novinkách a aktuálních vývojových trendech v naší společnosti. Být blízko našim zákazníkům znamená rychlý servis, co nejméně byrokracie a úzká spolupráce se zákazníky. Pokud potřebujete náhradní díly nebo příslušenství nebo pokud se jen chcete zeptat na něco ohledně Vašeho invalidního vozíku - jsme zde pro vás.

Chceme, abyste byl(a) s našimi výrobky a servisem spokojen(a). V Sunrise Medical stále pracujeme na dalším vývoji našich výrobků. Z tohoto důvodu může dojít ke změnám ve škále našich výrobků v oblasti podoby, technologie a vybavení. Proto nelze uplatňovat reklamace na základě údajů nebo obrázků v této uživatelské příručce.

**Systém řízení SUNRISE MEDICAL má certifikaci EN ISO 9001, ISO 13485 a ISO 14001.**



**SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že invalidní vozíky splňují požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).**

Pokud máte nějaké dotazy k používání, údržbě nebo bezpečnosti Vašeho invalidního vozíku, obraťte se na místního autorizovaného prodejce SUNRISE MEDICAL.

Pokud ve Vašem regionu není žádný autorizovaný prodejce nebo pokud máte nějaké dotazy, obraťte se na Sunrise Medical buď písemně nebo telefonicky.

**Sunrise Medical GmbH**  
**Kahlbachring 2-4**  
**69254 Malsch/Heidelberg**  
**Deutschland**  
**Tel.: +49 (0) 7253/980-0**  
**Fax: +49 (0) 7253/980-222**  
**www.SunriseMedical.eu**  
**Místní:**  
**Web: www.medicco.cz**  
**e-mail: info@medicco.cz**  
**tel: 800 900 809**



**NEPOUŽÍVEJTE TENTO INVALIDNÍ VOZÍK DOKUD SI NEPŘEČTETE TUTO PŘÍRUČKU A NEPOROZUMÍTE JÍ.**

## Použití

Tato základna je určena pro montáž skořepinového sedu. Je vhodná pro děti a mladistvé. Maximální limit hmotnosti zahrnuje hmotnost uživatele a veškerého příslušenství, kterým je invalidní vozík vybaven. Maximální hmotnost uživatele je vyznačena na štítku se sériovým číslem, který je připevněn ke stabilizační liště pod sedadlem. Záruka platí pouze tehdy, pokud je výrobek používán za specifikovaných podmínek a k účelům, ke kterým je určen.

Předpokládaná životnost invalidního vozíku je 5 let.

**NEPOUŽÍVEJTE** ani nenasazuje na invalidní vozík žádné součásti od jiných výrobců, pokud je oficiálně neschválí Sunrise Medical.



### NEBEZPEČÍ!

- Nevybavujte vozík žádným nepovoleným elektronickým vybavením.
- Neinstalujte žádná elektrická nebo mechanická zařízení, pohony, ruční kola nebo jakákoli jiná zařízení, která by měnila účel použití nebo konstrukci invalidního vozíku.
- Jakákoli kombinace s jinými zdravotnickými prostředky vyžaduje schválení přímo ze strany Sunrise Medical.

## Oblast použití

Díky různým variantám přizpůsobení a modulární konstrukci jej mohou používat lidé, kteří nemohou chodit nebo mají omezenou mobilitu kvůli následujícím stavům:

- Paralýza
- Ztráta končetiny (amputace nohy)
- Vada končetiny/deformita
- Kontraktury kloubu/zranění kloubu
- Choroby jako jsou srdeční a oběhové poruchy, poruchy rovnováhy nebo katechie a také pro starší lidi, kteří dosud mají sílu v horní části těla.

Při zvažování pořízení invalidního vozíku berte v úvahu také tělesnou velikost, hmotnost, fyzickou a psychickou konstituci, věk osoby, životní podmínky a prostředí.

### Provozní podmínky

Invalidní vozík lze používat v interiéru i venku v konfiguraci s vlastním pohonem nebo s doprovodem, na suchém, pevném a poměrně hladkém povrchu. Nedoporučuje se používat vozík při bouři, přivalovém dešti, sněžení a náledí či za jiných extrémních povětrnostních podmínek.



Tento symbol znamená zdravotnický prostředek



SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že invalidní vozíky splňují požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).

#### UPOZORNĚNÍ:

Všeobecné uživatelské informace.

Následkem nedodržení těchto pokynů může dojít k fyzickému zranění, poškození výrobku nebo poškození okolního prostředí.

Upozornění pro uživatele anebo klienta: Jakákoli závažná nehoda, ke které dojde v souvislosti s tímto zařízením, by se měla oznámit výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo klient nachází.

#### Zvláštní úpravy výrobku B4Me

Společnost Sunrise Medical důrazně doporučuje, abyste si před prvním použitím výrobku přečetli všechny informace pro uživatele dodané s výrobkem B4Me a porozuměli jim. Jedině tak lze zajistit funkčnost výrobku B4Me tak, jak je určeno jeho výrobcem.

Společnost Sunrise Medical dále doporučuje, abyste informace pro uživatele nevyhazovali, ale uschovali je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

#### Kombinace zdravotnických zařízení





Toto zdravotnické zařízení může být možné zkombinovat s jedním nebo více jinými zdravotnickými zařízeními či jiným produktem. Informace o možných kombinacích naleznete na stránce [www.medicco.cz](http://www.medicco.cz). Všechny uvedené kombinace byly ověřeny a splňují všeobecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v oddílu 14.1 nařízení pro zdravotnická zařízení 2017/745.

Příslušné pokyny ke kombinaci, např. k montáži, naleznete na stránce [www.medicco.cz](http://www.medicco.cz).



<b>Definitions</b>	<b>81</b>
<b>1.0 Všeobecné bezpečnostní poznámky a omezení pro jízdu</b>	<b>82</b>
<b>2.0 Záruka</b>	<b>84</b>
<b>3.0 Převrta</b>	<b>85</b>
<b>4.0 Manipulace</b>	<b>87</b>
<b>5.0 Nastavení a seřizení</b>	<b>87</b>
<b>6.0 Brzdy</b>	<b>88</b>
<b>7.0 Stupátka</b>	<b>89</b>
<b>8.0 Kolečka</b>	<b>90</b>
<b>9.0 Usazení a polohování</b>	<b>91</b>
<b>10.0 Bočnice</b>	<b>93</b>
<b>11.0 Pánevní bezpečnostní pás</b>	<b>93</b>
<b>12.0 Pneumatiky a montáž</b>	<b>95</b>
<b>13.0 Technické údaje</b>	<b>95</b>
<b>14.0 Typový štítek</b>	<b>95</b>
<b>15.0 Údržba a péče</b>	<b>96</b>
<b>16.0 Odhalování a řešení problémů</b>	<b>96</b>
<b>17.0 Likvidace / recyklace materiálů</b>	<b>96</b>

**3.1 Definice slov použitých v této příručce**

Slovo	Definice
 <b>NEBEZPEČÍ!</b>	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko vážného úrazu
 <b>VAROVÁNÍ!</b>	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko úrazu
 <b>POZOR!</b>	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko poškození zařízení
<b>UPOZORNĚNÍ:</b>	Obecné doporučení nebo nejlepší postup
	Odkaz na dodatečnou dokumentaci

**UPOZORNĚNÍ:**

Vozíky, jejichž obrázky a popis naleznete v této příručce, nemusí být v každém detailu naprosto stejné jako Váš model. Avšak veškeré pokyny platí v plném rozsahu bez ohledu na rozdíly v detailech.

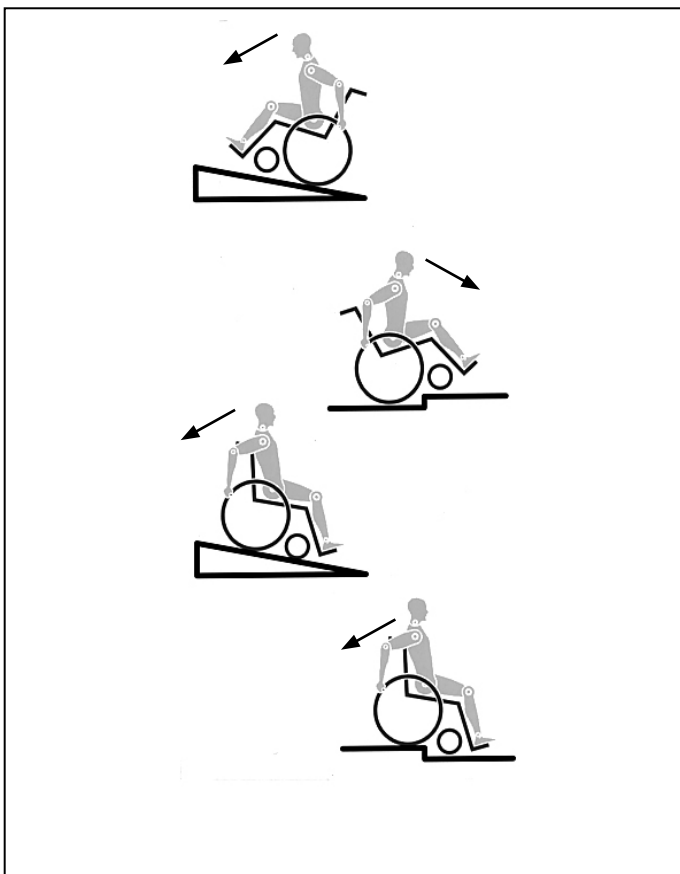
Výrobce si vyhrazuje právo měnit hmotnosti, rozměry a další technické parametry uvedené v této příručce bez předchozího upozornění. Veškeré hodnoty, rozměry a výkony uvedené v této příručce jsou orientační a nepředstavují specifikace.

**UPOZORNĚNÍ:**

Poznamenejte si adresu a telefonní číslo Vašeho místního servisního technika v políčku dole. V případě poruchy se na něj obraťte a snažte se mu sdělit všechny důležité podrobnosti, aby Vám mohl rychle pomoci.

Podpis a razítko dodavatele

## 1.0 Všeobecné bezpečnostní poznámky a omezení pro jízdu



Řízení a konstrukce tohoto invalidního vozíku byly navrženy s důrazem na poskytnutí maximální bezpečnosti. Jednotlivé součásti splňují, či svými vlastnostmi převyšují aktuálně platné mezinárodní bezpečnostní normy. Přesto však se mohou uživatelé vystavovat riziku při nesprávném používání invalidních vozíků. Pro Vaši vlastní bezpečnost je nutno důsledně dodržovat následující pravidla.

Nepovolené změny nebo nastavení zvyšují riziko nehody. Jakožto uživatel invalidního vozíku jste také účastníkem každodenního provozu na silnicích a chodnících jako kdokoli jiný. Chtěli bychom vám připomenout, že v důsledku toho pro vás platí všechny dopravní předpisy. Buďte opatrný(á) při první jízdě na tomto invalidním vozíku. Poznejte svůj invalidní vozík.

Před každým použitím je třeba zkontrolovat následující:

- Rychloupínací osy na zadních kolech
- Pneumatiky, tlak v pneumatikách a brzdy.

Před změnou kteréhokoli z nastavení tohoto invalidního vozíku je třeba si přečíst příslušný odstavec v uživatelské příručce. Výmoly a terénní nerovnosti mohou způsobit převržení vozíku, zejména při jízdě do kopce nebo z kopce. Při přeježdění přes schod nebo po svahu vzhůru by mělo být tělo nakloněno dopředu.

### NEBEZPEČÍ!

- NIKDY nepřekračujte maximální zatížení 125 kg pro osobu na vozíku a jakékoli předměty, které na vozíku veze. Pokud překročíte maximální zatížení, může to vést k poškození vozíku, můžete spadnout nebo se překloupat, či ztratit nad vozíkem kontrolu a to může vést k vážnému zranění uživatele a dalších lidí.

- Pro zamezení překloupatí a vzniku nebezpečných situací byste se měl(a) nejprve naučit vozík ovládat na pevné zemi s dobrou viditelností.
- Tento invalidní vozík je určen k převážení pouze jedné osoby ve stejnou dobu. Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem použití.
- K nastupování na vozík a sestupování z vozíku nepoužívejte stupátka. Stupátka by měla být předem sklopena nahoru a odklopena co nejvíce směrem ven.
- Podle průměru předních koleček, seřízení adaptéru předních kol a nastavení těžiště invalidního vozíku se může stát, že se kolečka začnou při vysokých rychlostech třepat. To může vést k zablokování předních koleček a invalidní vozík se pak může překloupat. Proto zajistěte správné nastavení adaptéru předních koleček (viz kapitolu "Přední kolečka").
- Zejména nejezděte z kopce bez brzdění, jezděte sníženou rychlostí. Při vyšších rychlostech může v závislosti na konfiguraci a/nebo tělesné konstituci a fyzických schopnostech uživatele docházet k neočekávanému chvění koleček. To může vést k úrazu uživatele.
- Zjistěte, jak se změna těžiště projeví na chování invalidního vozíku, zejména na kopci, svazích a všech stupních při překonávání překážek. Provádějte to s bezpečnou pomocí asistující osoby. Doporučujeme novým uživatelům použití jistících koleček.
- Jistící kolečka by měla vozík chránit proti neúmyslnému převržení dozadu. Za žádných okolností by neměly nahrazovat přepravní kola a neměly by se používat k přepravě osoby na vozíku s odmontovanými zadními koly.
- Při extrémních nastaveních (např. zadní kola v poloze maximálně vpředu) a při pozici těla, které není optimální, se může invalidní vozík převrhnout i na rovném terénu.
- Nevěšete těžké věci, jako jsou například nákupní tašky nebo batohy na rukojeti pro tlačení, opěrku hlavy nebo opěrku zad invalidního vozíku.
- To může změnit bod překloupatí a existuje riziko překloupatí dozadu.
- Když se natahujete pro předměty (které jsou před vozíkem, vedle vozíku či za vozíkem), nevyklánějte se z invalidního vozíku příliš daleko, protože při změně těžiště existuje riziko převržení nebo odjetí vozíku.
- Používejte svůj vozík pouze řádně v souladu s účelem použití. Například nenajíždějte do překážek bez brzdění (schody, okraje obrubníků) a nesjíždějte do otvorů.
- Nesnažte se překonávat schody bez asistence jiné osoby. Pokud jsou k dispozici zařízení, která Vám mohou pomoci, např. schodolezy či výtahy, použijte je. Pokud žádné takové zařízení není k dispozici, je třeba invalidní vozík naklonit a tlačít přes schody (pomocí 2 osob).
- Obecně je třeba veškeré jistící kolečka předem nastavit tak, aby se nedotýkaly schodů, jinak by mohlo dojít k těžkému pádu. Pak je nutno jistící kolečka nastavit zpět do správné polohy.
- Při používání zdvižné rampy zajistěte, aby byly namontované jistící kolečka umístěny mimo nebezpečnou oblast.
- Zajistěte invalidní vozík s použitím brzd, pokud je na nerovném podkladu nebo při přemísťování, např. do auta.

## NEBEZPEČÍ!

**NEBEZPEČÍ ZALKNUTÍ** – Tato pomůcka pro mobilitu používá malé součástky, které mohou za určitých okolností představovat nebezpečí zalknutí.

### UPOZORNĚNÍ:

- Účinek brzdy s krátkým chodem a obecné jízdní vlastnosti závisí na tlaku v pneumatikách. Invalidní vozík je podstatně snáze ovladatelný, když jsou zadní kola správně nahuštěná a v obou kolech je stejný tlak.
- Přesvědčte se, zda mají pneumatiky dostatečně vysoký vzorek!
- Mějte na paměti, že při jízdě v silničním provozu pro Vás platí všechny dopravní předpisy.
- Když je tma, noste světlé oděvy nebo oděvy s odrazkami, abyste byl(a) lépe vidět. Přesvědčte se, že jsou odrazky po stranách a vzadu na invalidním vozíku jasně viditelné. Rovněž doporučujeme opatřit invalidní vozík aktivním světlem.
- Při práci s invalidním vozíkem či jeho nastavování vždy dávejte pozor na prsty!

Výrobky vyobrazené a popsané v této příručce nemusí být v každém detailu přesně stejné jako váš vlastní model. Veškeré zde uvedené pokyny však v plném rozsahu platí, bez ohledu na drobné rozdíly.

Výrobce si vyhrazuje právo měnit hmotnosti, rozměry a další technické parametry uvedené v této příručce bez předchozího upozornění. Veškeré hodnoty, rozměry a výkony uvedené v této příručce jsou orientační a nepředstavují specifikace.

### Životnost

Předpokládaná životnost tohoto výrobku je 5 let.

- Než se vydáte na cestu, zkontrolujte, zda máte správný tlak v pneumatikách. Pro zadní kola by měl být nejméně 3,5 bar (350 kPa). Maximální tlak je vyznačen na pneumatice. Brzdy s krátkým chodem budou fungovat pouze tehdy, pokud bude v pneumatikách dostatečný tlak a pokud bylo správně provedeno nastavení (viz kapitola „Brzdy“). Brzdy nejsou určeny k zabrzdění invalidního vozíku. Jsou zde jen proto, aby bylo zajištěno, že se invalidní vozík neúmyslně nerozjede. Při zastavení na nerovném povrchu vždy použijte brzdy, aby se vozík neúmyslně nerozjel. Vždy použijte obě brzdy, jinak by se mohl invalidní vozík převrhnout.
- Vždy použijte výtahy nebo rampy. Pokud nejsou k dispozici, požádejte o pomoc doprovázející osobu. Měla by uchopit invalidní vozík pouze za pevně přimontované součásti. Jističí kolečka je nutno odklopit. Invalidní vozík by nikdy neměl zdvihát uživatel, může jej pouze tlačít.
- Jsou-li sedadlo a opěrka zad poškozeny, musíte je okamžitě vyměnit.
- Nezdvihejte a nepřenášejte invalidní vozík za zadní trubky ani za rukojeť pro tlačení.
- Neupevňujte jakékoliv nepovolené elektronické vybavení, napájenou nebo mechanicky obsluhovanou pohonnou jednotku, ruční kolo nebo kterákoliv jiná zařízení, která mění určené použití nebo strukturu invalidního vozíku. Jakákoliv kombinace s dalšími medicínskými zařízeními vyžaduje povolení od společnosti Sunrise Medical.
- S ohněm manipulujte opatrně, zejména při zapalování cigaret.
- Při jízdě speciálně upraveným automobilem pro invalidy je třeba, aby cestující používali sedadla ve vozidle a vhodný zádržný systém kdykoli je to možné. Pouze tak lze zajistit maximální ochranu cestujících v případě dopravní nehody. Při používání bezpečnostních prvků dodaných SUNRISE MEDICAL a používání speciálně navrženého bezpečnostního systému lze lehké invalidní vozíky používat jako sedadlo při přepravě ve speciálně vybaveném vozidle. (viz kapitolu "Přeprava").
- Vždy se ujistěte, že jsou rychloupínací osy na zadních kolech správně nasazené a zapadlé. Pokud není tlačítko na rychloupínací ose stisknuté, zadní kolo nelze sejmut.
- Zejména při používání lehkých kovových obručí se mohou prsty zahřát na vysokou teplotu při brzdění z vysokých rychlostí nebo na dlouhých svazích.
- Pokud je invalidní vozík vystaven dlouhou dobu působení přímého slunečního záření, mohou se součásti invalidního vozíku (např. rám, stupačky, brzdy a bočnice) zahřát na vysokou teplotu (>41°C).
- Nesahejte za jízdy na invalidním vozíku mezi paprsky kola či mezi zadní kolo a blokování kola, aby nedošlo k poranění ruky.
- Nepoužívejte invalidní vozík na svazích se sklonem > 10°.
- Bezpečný dynamický sklon závisí na konfiguraci vozíku, na schopnostech uživatele a na stylu jízdy. Vzhledem k tomu, že schopnosti uživatelů a styl jízdy nelze předem určit, nelze určit maximální bezpečný sklon. Proto jej musí určit uživatel s asistencí doprovázející osoby, aby nedošlo k převrácení. Důrazně doporučujeme, aby nezkušení uživatelé používali stabilizační prvky proti převrácení. Nepoužívejte invalidní vozík na blátivé a zmrzlé zemi. Nepoužívejte invalidní vozík tam, kde je zakázán vstup chodcům.
- U všech pohyblivých částí existuje přirozené riziko zachycení prstů. Zacházejte s nimi, prosím opatrně.
- Invalidní vozík by neměl být používán za silného deště, sněžení, když je kluzko nebo na nepevném povrchu. Nepoužívejte invalidní vozík v nebezpečných prostředích.

### Záruka

#### **NEJSOU TÍM NIJAK DOTČENA VAŠE ZÁKONNÁ PRÁVA.**

#### Záruční podmínky

1) Opravu nebo výměnu provede autorizovaný dodavatel nebo servisní technik společnosti Sunrise Medical.

2) Pokud chcete uplatnit podmínky záruky v případě, že invalidní vozík vyžaduje na základě těchto podmínek pozornost, informujte ihned určeného servisního technika společnosti Sunrise Medical a poskytněte mu úplné informace o povaze problému. Pokud byste používali invalidní vozík mimo oblast určeného servisního technika společnosti Sunrise Medical, práce na základě "záručních podmínek" provede kterýkoli jiný servisní technik, určený výrobcem.

3) Pokud by kterákoli část invalidního vozíku vyžadovala opravu nebo výměnu v důsledku specifické vady zpracování nebo materiálu do 24 měsíců od data, kdy vlastnictví tohoto výrobku přešlo na původního kupujícího a pokud je i nadále invalidní vozík v jeho vlastnictví, součást či součásti budou opraveny nebo vyměněny zcela bezplatně při dodání zpět autorizovanému servisnímu technikovi.  
UPOZORNĚNÍ: Tato záruka je nepřenositelná.

4) Na veškeré opravené nebo vyměněné díly se bude vztahovat záruka po zbytek záruční doby invalidního vozíku.

5) Na součásti vyměněné po uplynutí původní záruční doby se poskytuje záruka na dalších 12 měsíců.

6) Na položky povahy spotřebního materiálu se záruka v normální záruční době obvykle nevztahuje, pokud zjevně nedošlo k jejich nepatřičnému opotřebením v důsledku původní výrobní vady. Mezi tyto položky patří mimo jiné čalounění, pneumatiky, duše a podobné součásti.

7) Výše uvedené záruční podmínky platí pro veškeré součásti invalidního vozíku pro modely zakoupené za plnou maloobchodní cenu.

8) Za normálních okolností nepřijímáme žádnou odpovědnost, pokud bude oprava invalidního vozíku požadována v přímém důsledku následujících situací:

- a) Na invalidním vozíku nebo jeho součásti se neprováděla údržba nebo servis podle doporučení výrobce, jak je uvedeno v uživatelské příručce nebo v servisní příručce. Použití jiných než specifikovaných originálních součástí.
- b) Došlo k poškození invalidního vozíku nebo jeho součásti v důsledku zanedbání, nehody nebo nesprávného používání.
- c) Invalidní vozík nebo jeho díl byl pozměněn vzhledem ke specifikacím výrobce nebo byl učiněn pokus o opravu předtím, než byl informován servisní technik.
- d) Invalidní vozík zkorodoval v důsledku nesprávné údržby

### 3.0 Přeprava

#### NEBEZPEČÍ!

Při nerespektování tohoto pokynu existuje riziko závažného zranění nebo smrti!

Přeprava invalidního vozíku v autě:

Vozík, který je v motorovém vozidle zajištěn, neposkytuje stejnou úroveň bezpečnosti a zabezpečení jako systém sedadla ve vozidle. Vždy se doporučuje, aby uživatel při přepravě seděl na sedadle ve vozidle. Bylo však zjištěno, že není pro uživatele být takto přepravován vždy praktické a za těchto okolností, kdy musí být uživatel přepravován na invalidním vozíku, je nutno dodržet následující pokyny:

1. Zkontrolujte, zda je vozidlo vhodně vybavené pro přepravu cestujících v invalidním vozíku a zajištěte, aby způsob přístupu/vystupování byl vhodný pro Váš typ invalidního vozíku. Vozidlo by mělo mít sílu podlahy, která snese kombinovanou hmotnost uživatele, invalidního vozíku a příslušenství.
2. Okolo invalidního vozíku musí být dostatečný prostor umožňující volný přístup pro připevnění, dotažení a uvolnění upevňovacích pásů invalidního vozíku a bezpečnostních pásů pro jeho uživatele.
3. Vozík, v němž sedí uživatel, musí být umístěn v poloze pohledu ve směru jízdy a zajištěn kurtážními pásy pro upevnění vozíku a uživatel na vozíku musí mít zapnutý bezpečnostní pás (pásy pro upevnění vozíku WTORS splňující požadavky normy ISO 10542 nebo SAE J2249) v souladu s pokyny výrobce WTORS.
4. Používání vozíku ve vozidle v jiných polohách, např. přeprava v poloze s pohledem na stranu, nebylo testováno a nesmí se provádět za žádných okolností (Obr. A).
5. Invalidní vozík je třeba zajistit systémem upevňovacích pásků splňujícím požadavky normy ISO 10542 nebo SAE J2249 s nenastavitelnými předními pásy a nastavitelnými zadními pásy, na nichž jsou obvykle použity karabiny/háčky a spony. Tyto upevňovací pásy obvykle zahrnují 4 jednotlivé pásy upevněné ve všech rozích k invalidnímu vozíku.
6. Upevňovací pásy je třeba nasadit na hlavní rám invalidního vozíku jak je znázorněno na schématu na následující stránce a ne na doplňky nebo příslušenství, jako například okolo paprsků kol, brzd nebo opěrek nohou.

7. Upevňovací pásy je třeba připevnit co nejbližší pod úhlem 45 stupňů a bezpečně dotáhnout podle pokynů výrobce.

8. Úpravy nebo náhrady na zajišťovacích bodech vozíku, na konstrukci a rámu nebo jejich částech se nesmí provádět bez konzultace s výrobcem. Pokud tak neučiníte, nelze invalidní vozík Sunrise Medical přepravovat ve vozidle.

9. Je nutno použít bezpečnostní pásy pro pánevní oblast i bezpečnostní pásy pro horní část trupu k zafixování uživatele na invalidním vozíku, aby se omezila možnost nárazu hlavou nebo hrudníkem do součástí vozidla a závažné riziko úrazu uživatele a ostatních cestujících ve vozidle. (Obr. B)

Bezpečnostní pás pro horní část trupu je třeba namontovat na sloupek "B" ve vozidle. Pokud tak neučiníte, zvyšuje se riziko závažného zranění uživatele v břišní oblasti.

10. Po celou dobu přepravy musí být na vozíku nasazen a nastaven do vhodné polohy zádržný prvek pro hlavu (viz štítek na opěrce hlavy).

11. Fixační opory (fixační pásy a pásy) by neměly být použity nebo by se na ně nemělo spoléhat jako na bezpečnostní pomůcku v jedoucím vozidle, pokud není výslovně deklarováno, že splňují požadavky normy ISO 7176-19:2001 nebo SAE J2249.

12. Bezpečnost uživatele při přepravě závisí na péči osoby, která provádí zajištění upevňovacích pásů a je třeba, a tato osoba má být příslušně instruována/vyškolena v jejich používání.

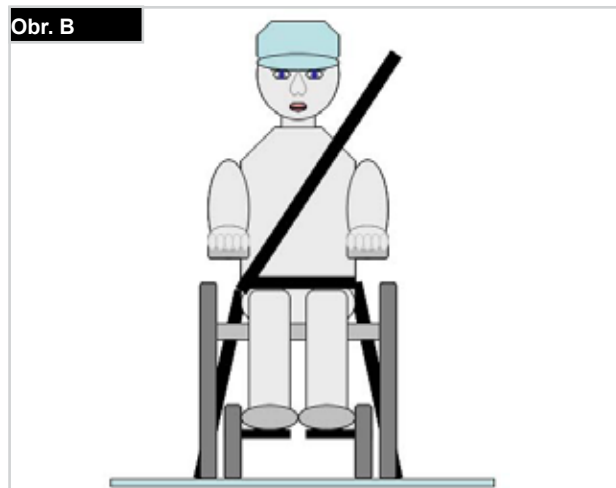
13. Kdykoli je to možné, odstraňte z vozíku a bezpečně uložte veškerá přídatná zařízení, například: berle, volné polštáře a stolký.

14. Nastavování/zdvihání stupačky nepoužívejte ve zvýšené poloze a když je invalidní vozík a uživatel přepravován a invalidní vozík je upevněn pomocí upevňovacích prvků pro přepravu vozidla a bezpečnostních pásů pro jeho uživatele.

15. Nakloněné opěrky zad je třeba vrátit do svislé polohy.

16. Ruční brzdy musí být pevně zabrzděny.

17. Upevňovací prvky je třeba namontovat na sloupek "B" vozidla a měly by být odděleny od těla komponentami invalidního vozíku, jako je područka nebo kola.



**Pokyny pro použití zádržného systému ve vozidle:**

1. Bezpečnostní pás pro pánevní oblast musí být umístěn dole napříč pánví tak, aby pokud možno svíral úhel 30 až 75 stupňů s horizontální rovinou.  
Strmější (větší) úhel v rámci doporučené oblasti je žádoucí, tzn. velikost úhlu blíže k 75°, avšak nikdy větší. (Obr. C)
2. Bezpečnostní pás pro zadržení horní části trupu musí být nasazen přes rameno a napříč hrudníkem, jak je znázorněno na obrázku d a e  
Bezpečnostní pásy je nutno nastavit co nejtěsněji tak, aby se uživatel ještě cítil komfortně.  
Bezpečnostní pás nesmí být při použití překroucený.  
Bezpečnostní pás pro horní část trupu musí dolehnout přes ramena a napříč rameny jak je znázorněno na obrázcích d a e.
3. Body připojení k vozíku jsou na vnitřní straně rámu vpředu, bezprostředně nad kolečkem a na zadní straně rámu. Pásky jsou umístěny okolo bočních rámu na průsečíku vodorovných a svislých trubek rámu. (Viz Obr. G-H-I)
4. Symbol připoutání (Obr. F) na rámu invalidního vozíku označuje polohu upevňovacích pásků invalidního vozíku. Po nasazení předních pásků pro zajištění invalidního vozíku se pásky dotáhnou.

**⚠ NEBEZPEČÍ!**

**HMOTNOST UŽIVATELE NIŽŠÍ NEŽ 22 kg**

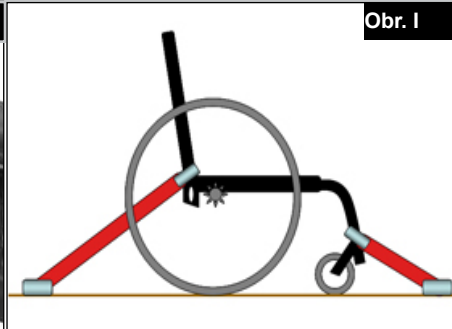
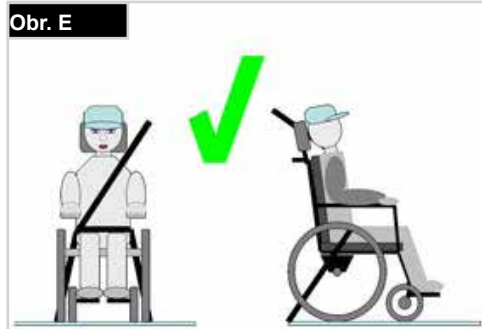
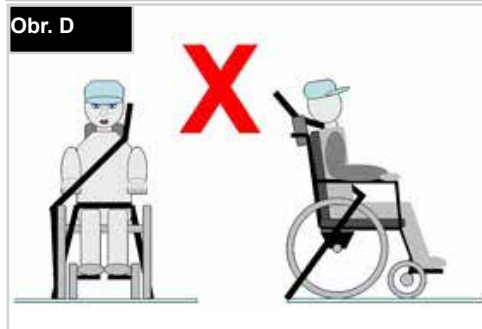
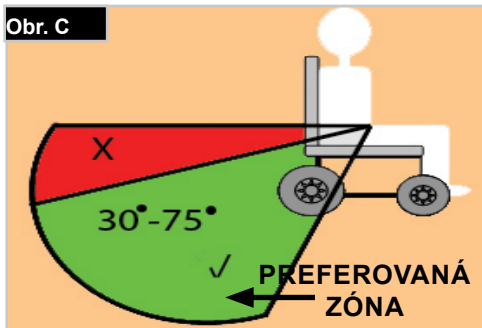
Je-li přepravovaným uživatelem dítě, s hmotností nižší než 22 kg a dotyčné vozidlo má méně než osm (8) sedících pasažérů, je doporučeno, aby byli přepravováni v dětském zádržném systému (CRS) odpovídajícím předpisu 44 Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (UNECE). Tento typ zádržného systému je pro cestující mnohem účinnější, než klasický třibodový zádržný systém cestujících a součástí některých CRS systémů jsou také doplňkové posturální podpory, pomáhající udržovat pozici dítěte při usazení. Rodiče nebo ošetřovatelé mohou v některých případech zvážit možnost, že dítě během převozu setrvá v invalidním vozíku, a to vzhledem k úrovni kontroly polohy těla a pohodlí, které při usazení v invalidním vozíku má. Za takových okolností bychom vám doporučili, aby Vaši ošetřovatelé a příslušné kompetentní osoby provedli zhodnocení rizika.

**Přeprava – umístění upevňovacích pásků na invalidním vozíku**

Poloha předních uvazovacích bezpečnostních pásků invalidního vozíku a umístění upevňovacího prvku (obr. G).  
Poloha zadních uvazovacích bezpečnostních pásků invalidního vozíku a umístění upevňovacího prvku na invalidním vozíku (obr. H).  
Invalidní vozík je zajištěn pomocí předních a zadních upevňovacích pásků (Obr. I).

**⚠ NEBEZPEČÍ!**

Základna je povolena jako sedadlo ve vozidle pouze tehdy, jestliže je namontovaná skořepina sedadla testována podle normy ISO 16840-4.



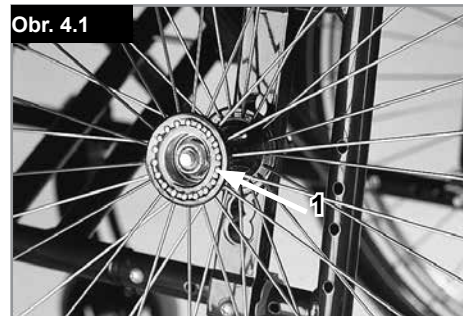
## 4.0 Manipulace

### Rychloupínací osy pro zadní kola (Obr. 4.1)

Zadní kola jsou vybavena rychloupínacími oskami. Kola lze díky tomu nasadit nebo sejmout bez použití nástrojů. Pokud chcete sejmout kolo, jednoduše stisknete rychloupínací tlačítko na ose (1) a stáhnete je směrem ven.

### POZOR!

Držte stisknuté tlačítko rychloupínání na ose, když nasazujete osu na rám při montáži zadních kol. Uvolněním stisknutí tlačítka zablokujete kolo na místě. Tlačítko rychloupínání by mělo vyskočit zpět do své původní polohy.



### Nášlapná patka pro překlopení vozíku vzad (Obr. 4.2)

Patky pro naklopení jsou používány doprovodem pro naklopení invalidního vozíku přes překážku. Jednoduše šlápněte na trubku, abyste posunuli invalidní vozík přes obrubník nebo schod.



## 5.0 Nastavení a seřízení

### KOLEČKA PROTI PŘEVRÁCENÍ - ZADNÍ (Obr. 5.1 - 5.3).

Kolečka proti převrácení jsou doporučena pro všechny invalidní vozíky.

**UPOZORNĚNÍ:** Při nastavování trubek proti překlopení používejte nastavení kroutícího momentu 96 in.-lb.

#### 1. Nasazení trubky s kolečky proti převrácení do držáků

- Stiskněte přední čep k uvolnění trubek proti překlopení (A) tak, aby byly oba uvolňovací čepy vtaženy dovnitř.
- Nasaďte trubku s kolečky proti převrácení na držák (B).
- Otočte trubku proti překlopení dolů, až uvolňovací čepy vystoupí z montážního otvoru držáku.
- Stejným způsobem nasaďte druhou trubku.

#### 2. Otočení trubek s kolečky proti překlopení nahoru

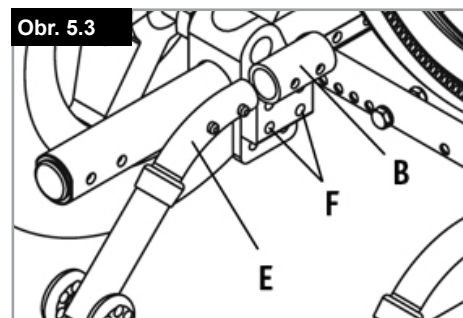
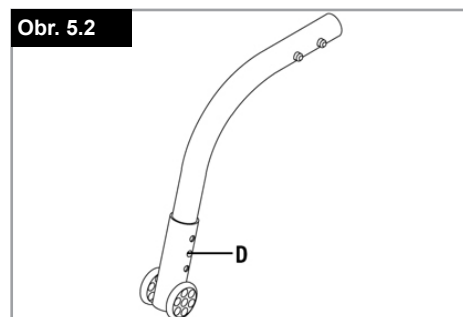
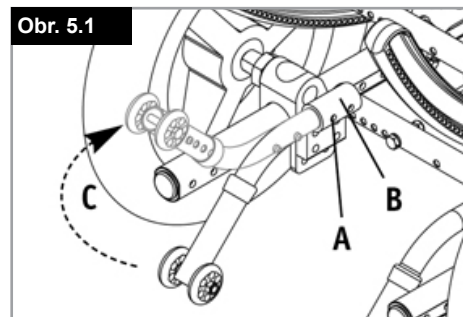
Trubku s kolečky proti překlopení otočte nahoru, jste-li tlačeni doprovodem, překonáváte-li překážku nebo vyjíždíte na obrubník.

- Stiskněte uvolňovací knoflík (A) zadní trubky s kolečky proti převrácení.
- Držte knoflík uvnitř a otočte trubkou nahoru (C).
- Knoflík uvolněte.
- To stejné opakujte i se druhou trubkou s kolečky proti převrácení.
- Po dokončení manévru nezapomeňte vrátit trubku do polohy dolů.

#### 3. Nastavení kolečka trubky proti převrácení

Kolečka trubek proti překlopení bude možné nutné zvednout nebo snížit, aby bylo dosaženo vhodné světlé výšky (2,5 až 5cm").

- Zmáčkněte uvolňovací knoflík kolečka proti překlopení (D) tak, aby byl zatažen dovnitř.
- Zvedněte je nebo snižte k jednomu ze tří nebo čtyř předvrtaných otvorů.
- Knoflík (D) uvolněte.
- Stejným způsobem nastavte kolečko druhé trubky proti převrácení. Obě kolečka by měla být v přesně stejné výšce.



## 6.0 Brzdy

### POZOR!

Na sílu brzdění může mít negativní vliv nesprávné namontování a seřízení brzd i podhuštěná kola.

#### Brzdy

Invalidní vozík je vybaven dvěma brzdami. Spouští se přímo proti pneumatikám. Pro zabrzdění stiskněte obě brzdové páky dopředu proti zarážkám. Pro uvolnění blokování stáhněte páky zpět do jejich původní polohy.

Síla brzdění se snižuje:

- Při ojetém vzorku pneumatik
- Pokud je tlak v pneumatikách příliš nízký
- Při mokřích pneumatikách
- Při nesprávně nastavených brzdách.

Prvky pro blokování kol nejsou určeny k použití jako brzdy pro pohybující se vozík. Brzdy by proto nikdy neměly být používány k brzdění pohybujícího se invalidního vozíku. K brzdění vždy používejte obruče. Přesvědčte se, že mezera mezi pneumatikami a brzdami splňuje dané specifikace. Při změně nastavení povolte šroub a nastavte vhodnou mezeru. Pak opět dotáhněte šroub (Obr. 6.1).

### POZOR!

Po každém nastavení zadních kol zkontrolujte mezeru blokování kola a v případě potřeby ji upravte.

#### Nástavec brzdové páky

Delší páka napomáhá minimalizovat sílu potřebnou ke spuštění brzd.

Nástavec brzdové páky je přišroubovaný k brzdám.

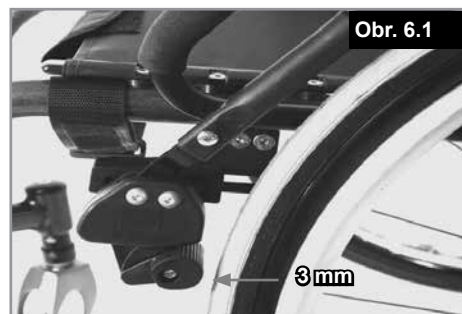
Při zdvihnutí jej lze sklopit dopředu (Obr. 6.1).

### VAROVÁNÍ!

- Při nastavení brzdy příliš blízko kola je třeba k zabrzdění vynaložit větší sílu. To může způsobit zlomení nástavce brzdové páky.
- Opíráním se o nástavec brzdové páky způsobí zlomení nástavce brzdové páky!
- Stříkající voda z pneumatik může způsobit nesprávné fungování brzd.

#### Bubnové brzdy

Bubnové brzdy umožňují bezpečné a pohodlné brzdění pro doprovod. Mohou být také nastaveny s pomocí zamykacích páček (1), aby se zabránilo jejich točení. Tyto páčky musí slyšitelně zaklapnout na místo. Bubnové brzdy nejsou nezávislé na tlaku vzduchu v pneumatikách. Invalidním vozíkem nelze pohybovat, když jsou zabrzděny bubnové brzdy, (Obr. 6.2).





## 7.0 Stupátka

Je k dispozici množství různých opěrek nohou. Lze je sklápět nahoru pro usnadnění přesunu na vozík a z vozíku. Jsou jednotlivě popsána.

### Podnožka a odklápěcí západka

Při připevňování podnožky jsou tyto západky v odklopené poloze (Obr. 7.1). Potom je jednoduše otočte dovnitř dokud západka nezapadne (1). Pro odstranění podnožky použijte páku (2), odklopte podnožku směrem ven a zvedněte. Zkontrolujte, jestli je podnožka správně zapadlá.

### VAROVÁNÍ!

Podnožky nejsou konstruovány tak, aby byly používány pro zvedání nebo přenášení invalidního vozíku s uživatelem.

### Seřízení při vůli závěsu

V případě, že je závěs uvolněn (obr. 7.2), je možné jej na místě seřídit. Kolík závěsu (1) je kónický a vůle může být snížena, je-li kolík mírně vyšroubován.

Za použití uvolňovacího mechanismu sejměte závěs z invalidního vozíku.

Pomocí šroubováku otočte kolík (1) ve předu opatrně doleva. Poté vyzkoušejte závěs na invalidním vozíku. Nefunguje-li již mechanismus závěsu proveďte, prosím, postup pozpátku.

Je-li vůle stále příliš velká a výklon je stále nepřijatelný, zopakujte, prosím, tento postup.

### Výška stupátka

Uvolněním šroubu svěrky (obr. 7.3), můžete nastavit délku holeně. Povolte upínací šroub a nastavte trubku stupátka do požadované polohy.

Upínací šrouby opět dotáhněte (viz stránku o krouticím momentu). Zajistěte, aby byl plastový zatlačovací spoj umístěn pod upínacím šroubem ve správné poloze.

### VAROVÁNÍ!

Nestoupejte na stupátko!

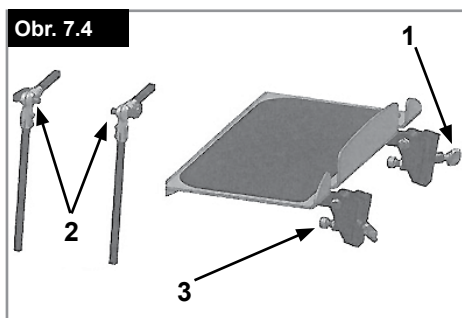
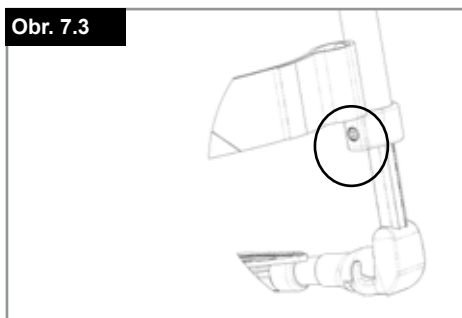
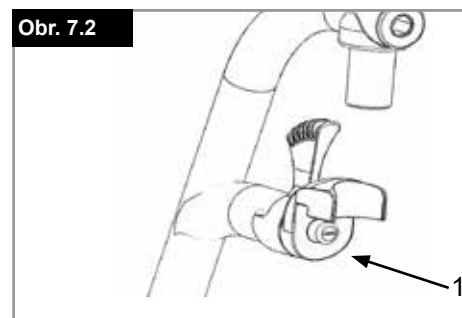
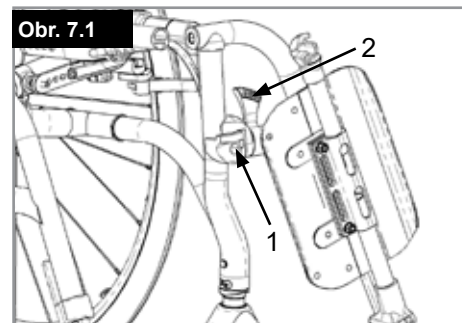
Při přepravě si nestoupejte na stupátko, existuje zde nebezpečí převrácení a úrazu.

### Centrální stopačka (obr. 7.4):

Opěrka nohou s montáží na střed musí být vložena do držáků pod deskou sedadla. Je možné nastavit délku holeně (1), úhel opěrky nohou (3) a úhel kolene (2). Uvolněte, prosím, motýlkový šroub a proveďte nastavení. Poté šrouby opět utáhněte.

### VAROVÁNÍ!

Po nastavení utáhněte všechny úchytky.



## Volitelná zdvihací stupátka

(Obr. 7.5 - 7.7)

Pro odstranění zatáhněte za páku (1), otočte stupátka směrem ven a poté podnožky zdvihněte ven.

### Nastavení výšky:

Výška stupátek může být libovolně nastavena uvolněním šroubu (2). Nastavte vhodnou výšku a šroub znovu utáhněte.

### ⚠ POZOR!

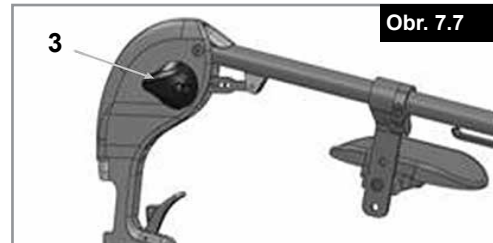
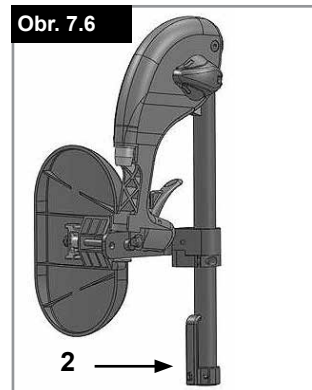
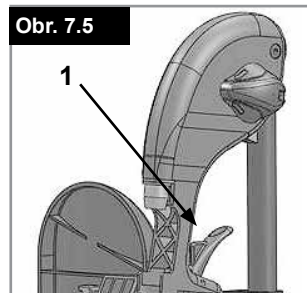
Vzdálenost mezi stupačkami a zemí musí být minimálně 40 mm.

### Nastavení úhlu sklonu:

Stiskněte jednou rukou páku (3) směrem dolů a při tom přidržujte druhou rukou podnožku, abyste snížili váhu. Poté, co bude dosažen požadovaný úhel, uvolněte páku a podnožka se uzamkne v jedné z přednastavených pozicí.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od mechanismu nastavování mezi rámem a pohyblivými součástmi stupátka při zvyšování a snižování polohy stupátka.
- Stupaček nepoužívejte k zdvihání nebo přenášení invalidního vozíku.
- Riziko zachycení prstů!
- Při pohybu stupátka nahoru nebo dolů nedávejte prsty na nastavovací mechanismus mezi pohyblivými součástmi stupátka.



## 8.0 Kolečka

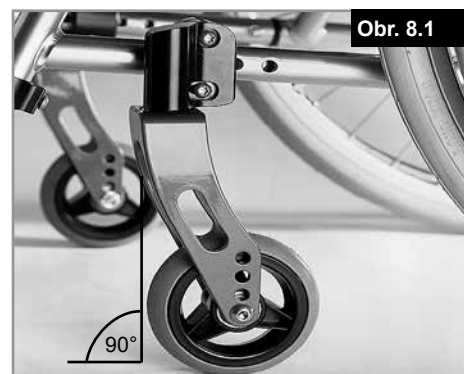
### Přední kolečka, adaptér předních koleček, vidlice (Obr. 8.1)

Invalidní vozík může mírně táhnout doprava nebo doleva nebo mohou kolečka během jízdy kmitat.

Může to být způsobeno následujícími příčinami:

- Nastavení polohy předních a zadních kol není správné.
- Sklon nebyl správně nastaven.
- Tlak vzduchu v kolečku a/nebo zadním kole je nesprávný, kola se neotáčí hladce.

Invalidní vozík nepojede rovně vpřed, pokud nejsou kolečka správně nastavena. Kolečka by měl vždy nastavovat autorizovaný prodejce. Po každé změně polohy zadního kola je nutno znovu nastavit destičky koleček a zkontrolovat brzdy.



## 9.0 Usazení a polohování

### Opěrka hlavy (obr. 9.1)

Polohu opěrky hlavy lze zvyšovat a snižovat a pohybovat s ní dopředu a dozadu. Abyste tak učinili, uvolněte jednoduše šroub (1 nebo 2) nastavte požadovanou polohu a šroub utáhněte (viz stránka s torzními momenty).



### Lichoběžníkový nástavec (obr. 9.2)

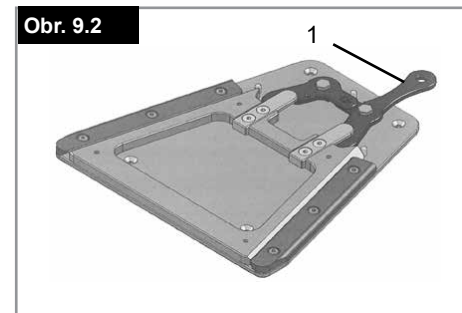
Držák bude pomocí 6 šroubů upevněn k desce sedadla a propojí skořepinu sedadla se základnou. Pro uvolnění horní části posuňte červenou páčku do strany (1). Pro připojení skořepiny sedadla nechte horní část vklouznout do držáku, až slyšitelně zaklapne na místo.

#### VAROVÁNÍ!

Lichoběžníkový nástavec může řádně pracovat pouze tehdy, jestliže je správně připevněn.

#### POZOR!

Používejte pouze originální schválené součástky/upevňovací prvky společnosti Sunrise Medical.



### Box na příslušenství (obr. 9.3.)

Box na příslušenství Vám dává možnost ukládat pod základnou např. respirační zařízení. Magnety drží box na místě. Pro otevření boxu zatáhněte pevně za držadla.

#### NEBEZPEČÍ!

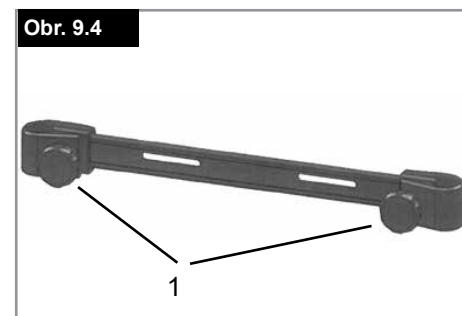
- Nikdy nepřekračujte maximální zátěž 13 kg.
- Při otvírání boxu buďte opatrní, základna by se mohla překloupit dozadu.
- Je třeba, aby byly osazeny trubky proti překloupení.



### Upevnění opěrky zad (obr. 9.4).

Držák uchycení opěrky zad umožňuje uchycení skořepiny sedadla vzadu.

Umístěte držák uchycení opěrky zad přes zadní trubku a utáhněte šrouby s hvězdicovou rukojetí (1). Jestliže povolíte šrouby s hvězdicovými rukojetmi (1) a umístíte do držáku rozpěru, budete moci použít upevnění se sklopením zad (posuvný mechanismus).



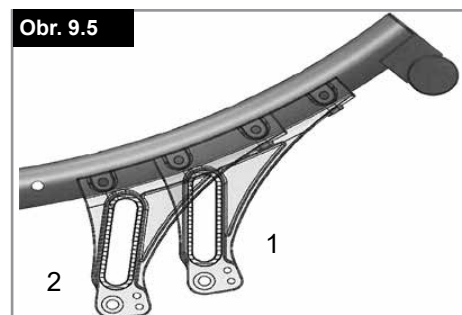
### Seřízení těžiště (obr. 9.5)

Můžete zvolit 2 polohy těžiště.

Každá z nich dává základně jinou charakteristiku.

Při použití pasivní pozice (1), je obtížné překloupit základnu dozadu (velmi bezpečné).

Aktivní pozice (2), umožňuje jednodušší manipulaci a snadnější překloupení.



## Naklopení (obr. 9.6 - 9.7)

Úhel sedadla může být nastaven na  $-5^{\circ}$  -  $40^{\circ}$ .

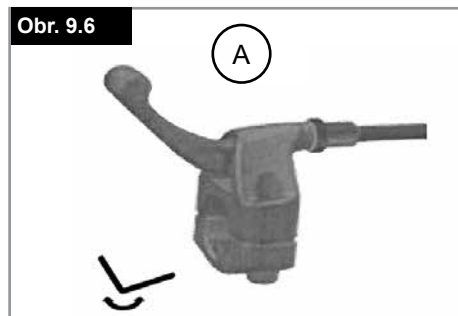
Když stisknete páčku naklopení (A) můžete základnu naklopit do požadované pozice (obr. 5.01).

Když páčku uvolníte, sedadlo zůstane ve zvolené pozici.

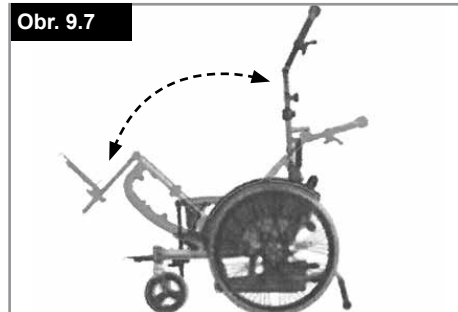
### NEBEZPEČÍ!

- Při naklání buďte opatrní, protože by mohlo dojít k zachycení prstů.
- Kabel musí být lehce uvolněn, aby mechanismus fungoval správně.
- Zamezte příliš těsnému upevnění kabelu.
- Dbejte na to, aby nebyl kabel zauzlován.
- Mechanismus naklonění by měl seřizovat pouze autorizovaný prodejce.

Obr. 9.6



Obr. 9.7



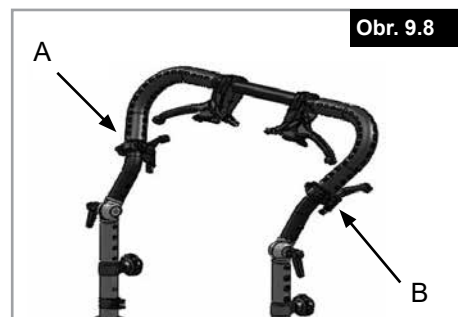
## Nastavitelná opěrka zad: (Obr. 9.8)

Po zmáčknutí páček sklopení (A-B) budete schopni sklopit opěrku zad. Když je necháte uvolnit, bude opěrka zad uchycena v dané pozici.

### NEBEZPEČÍ!

- Sklápění doporučujeme provádět s upevněnými trubkami proti překlopení.
- Nesklápějte opěradlo zad dozadu při stání na nakloněném nebo odkloněném svahu.

Obr. 9.8



## Výškově nastavitelné rukojeti pro tlačení (obr. 9.9 - 9.10)

Povolte šrouby s hvězdicovými úchyty (1).

Nastavte výšku rukojetí pro tlačení.

Po nastavení se ujistěte, že jsou šrouby s hvězdicovými úchyty úplně dotaženy.

### POZOR!

Jestliže jsou trubky pro tlačení vytaženy příliš daleko ze zadní trubky, automaticky se zaklesnou ve své poloze. Abyste je uvolnili, zatlačte trubky pro tlačení zpět do zadních trubek (3) a zatlačte je dolů. Trubku pro tlačení zajistíte utažením šroubů s hvězdicovými úchyty.

### NEBEZPEČÍ!

Jestliže nejsou šrouby s hvězdicovými úchyty utaženy, může dojít při zvedání ke zranění uživatele.

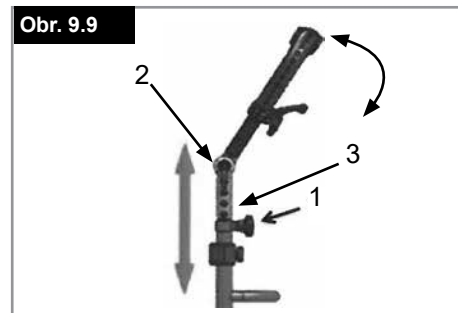
## Trubka pro tlačení s nastavitelným úhlem

Po uvolnění páčky svěrky (2) je možné nastavit úhel/výšku trubky pro tlačení. Poté páčku svěrky znovu utáhněte.

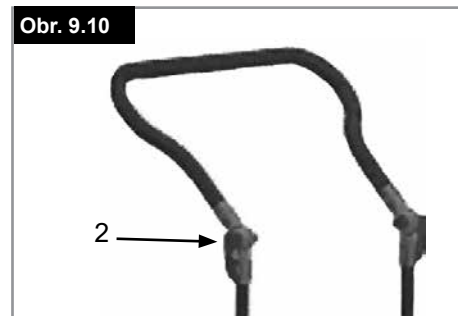
### NEBEZPEČÍ!

Jestliže nejsou páčky svěrky utaženy, může dojít při zvedání ke zranění uživatele.

Obr. 9.9



Obr. 9.10



## 10.0 Bočnice

### Výškově nastavitelné područky s použitím nástroje

Instalace: Nasuňte na doraz sloupek područky do trubky na rámu invalidního vozíku

#### Nastavení výšky:

Nasuňte sloupek područky do trubky.  
Nastavte polohu výškově nastavitelné konzoly (1) vyšroubováním šroubu (2) a umístěním do požadované polohy. Šroub opět nasadte a dotáhněte.  
Nasuňte sloupek područky opět do trubky, (Obr. 10.1).

#### Poloha područky:

Polohu područky lze nastavit povolením šroubů (3) a následným posunutím područky do požadované polohy. Šrouby opět dotáhněte, (Obr. 10.1).

#### Nastavení trubky k zasunutí područky

Těsnost trubky k zasunutí područky lze nastavit (dotáhnout/povolit) pomocí 2 šroubů (1) - (Obr. 10.2).

#### Blatníčky:

Blatníčky pomáhají chránit uživatele před zraněním a postříkáním špinavou vodou z kol (10.3).

### !VAROVÁNÍ!

Blatníčky ani područky nepoužívejte ke zdvihání nebo přenášení invalidního vozíku.

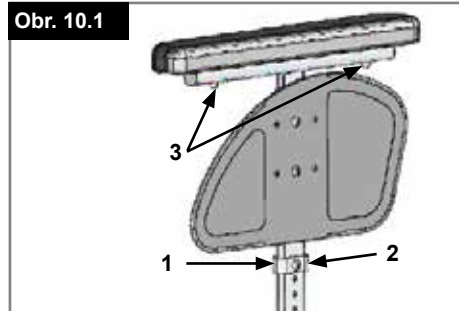
#### Čtvercový svařovaný držák

Čtvercový svařovaný držák. Standardní držák umožňující připevnění přizpůsobené loketní opěrky pomocí čtvercového profilu o rozměrech 15 x 15 mm.

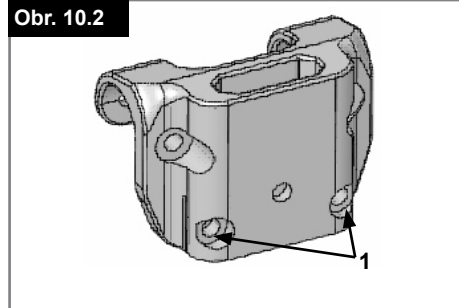
### !VAROVÁNÍ!

Používejte pouze originální schválené součástky/upevňovací prvky společnosti Sunrise Medical.

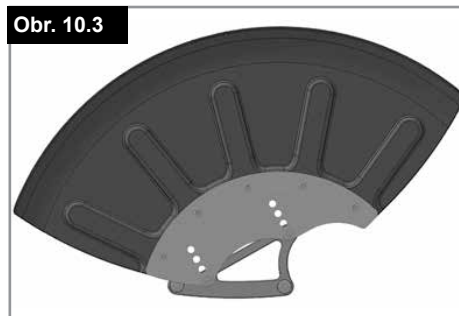
Obr. 10.1



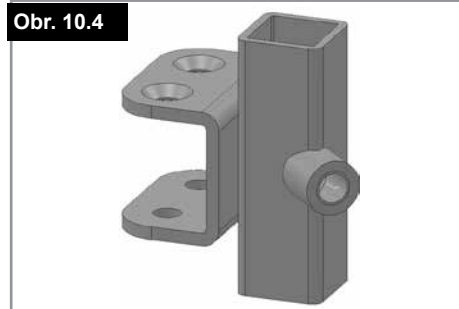
Obr. 10.2



Obr. 10.3



Obr. 10.4



Obr. 11.1



Obr. 11.2




## 11.0 Pánevní bezpečnostní pás

### !VAROVÁNÍ!

- Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda je pánevní bezpečnostní pás správně upevněn.
- Pánevní bezpečnostní pás je nutno denně kontrolovat, aby bylo zajištěno, že zde neexistují žádné překážky a není nadměrně opotřebený.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda je pánevní bezpečnostní pás správně zajištěn a nastaven.
- Pokud je pás příliš volný, mohl by uživatel z vozíku sklouznout a existuje zde riziko udušení nebo závažného zranění.

Pánevní bezpečnostní pás je upevněn na invalidním vozíku jak je znázorněno na obrázcích. Pás sedadla se skládá ze dvou polovin. Jsou upevněny s použitím stávajícího přídržného šroubu opěrky, nasazeného přes očko na pásu. Pás je veden přes zadní stranu bočního panelu. Nastavte polohu pásu tak, aby spona byla uprostřed sedadla. (Obr. 11.1 - 11.2)

**Nastavte pánevní bezpečnostní pás tak, aby vyhovoval potřebám uživatele následovně:**

Zkrácení pásu:	Prodloužení pásu
	
Nasuňte volný pás zpět přes zástrčkový díl spony a posuvné nastavovací prvky. Přesvědčte se, že není pás navinutý na zástrčkovém dílu spony.	Pro prodloužení pásu nasuňte volný pás přes posuvné nastavovací prvky a zásuvkový díl spony tak, aby byl pás delší.

Při upevnění zkontrolujte prostor mezi bezpečnostním pásem a uživatelem. Pokud je správně nastaven, nemělo by být možné mezi uživatele a bezpečnostní pás vsunout nic jiného než dlaň ruky naplocho. (Obr. 11.3)

Pás sedadla je nutno upevnit tak, aby seděl pod úhlem 45 stupňů přes pánev uživatele. Při správném nastavení by měl uživatel sedět zpříma a co nejhlouběji na sedadle. Pás sedadla by neměl uživateli umožnit sklouznout ze sedadla.

### **VAROVÁNÍ!**

- V případě jakýchkoli pochyb ve vztahu k používání a obsluze pásu sedadla požádejte o pomoc ošetřujícího zdravotníka, prodejce invalidního vozíku, pečovatele nebo ošetřovatele.
- Pás sedadla může namontovat pouze autorizovaný prodejce / zástupce společnosti Sunrise Medical. Pás sedadla může nastavit pouze profesionál nebo autorizovaný prodejce / zástupce společnosti Sunrise Medical.
- Pás sedadla je nutno denně kontrolovat, aby bylo zajištěno, že je nastaven správně a není omezen žádnými překážkami a není nadměrně opotřebený.
- Sunrise Medical důrazně nedoporučuje dopravu osob ve vozidle s použitím tohoto pásu sedadla jako zádržného prostředku. Další rady společnosti Sunrise Medical pro přepravu naleznete v této příručce.

### **Údržba:**

Kontrolujte pás sedadla a zajišťovací prvky, zda nejeví známky roztržení nebo poškození. V případě potřeby jej vyměňte.

### **UPOZORNĚNÍ:**

Pás pro upnutí v klíně je třeba nastavit tak, aby vyhovoval koncovému uživateli, jak je podrobně popsáno výše. Sunrise Medical doporučuje pravidelně kontrolovat délku pásu a zda pás správně sedí pro snížení rizika, že koncový uživatel neúmyslně změní nastavení pásu tak, aby byl příliš dlouhý.

	
<b>Postup upevnění spony:</b> Pevně zatlačte zásuvkový díl spony do zástrčkového dílu spony.	<b>Postup uvolnění pásu:</b> Stiskněte odkryté strany zástrčkového dílu spony do středu a opatrně vytáhněte ven.



## 12.0 Pneumatiky a montáž

Standardně se vozík dodává s plnými kaučukovými pneumatikami.

U vzduchových pneumatik je nutno vždy zajistit správný tlak vzduchu, jinak by mohlo dojít k negativnímu ovlivnění výkonu invalidního vozíku. Pokud je tlak v pneumatikách příliš nízký, zvyšuje se valivý odpor a k jízdě je pak třeba vynaložit větší sílu. Nízký tlak v pneumatikách má také negativní vliv na schopnost manévrování. Pokud je tlak v pneumatikách příliš vysoký, může pneumatika prasknout. Správný tlak pro příslušnou pneumatiku je vtištěn na povrchu (na boku) pneumatiky.

Pneumatiky se montují stejným způsobem jako běžné pneumatiky na jízdním kole. Před instalací nové duše se musíte vždy přesvědčit, že v základně ráfku a ve vnitřku pneumatiky nejsou cizí tělesa. Po montáži nebo opravě pneumatiky zkontrolujte tlak. Pro Vaši bezpečnost a lehkou jízdu na vozíku má zásadní důležitost, aby byl v pneumatikách správný tlak a aby byly pneumatiky v dobrém stavu.

## 13.0 Technické údaje

### Celková šířka:

Se standardními koly s madly, těsná montáž:  
min. = 530 mm, max. = 630 mm

### Celková výška:

min. = 800 mm, max. = 1450 mm

### Celková délka včetně opěrky nohou:

min. = 900 mm, max. = 1450 mm

### Maximální zatížení: 125 kg.

### Hmotnost v kg:

min. = 18 kg, max. = 26 kg

Nejtěžší součást (kolo) = 2,1 kg

Opěrka nohou = 0,8 kg

Sestava bočnice = 1,3 kg

Kolo (každé) = 2,1 kg

### VIZ. TAKÉ STR. 4

### DALŠÍ POZNÁMKY

V souladu s normou EN12183: 2009 všechny zde uvedené součásti (složená opěrka nohou, boční panel...) jsou nehořlavé, a to podle normy EN1021-2.

Bezpečný dynamický sklon závisí na konfiguraci vozíku, na schopnostech uživatele a na stylu jízdy. Vzhledem k tomu, že schopnosti uživatelů a styl jízdy nelze předem určit, nelze určit maximální bezpečný sklon. Proto jej musí určit uživatel s asistencí doprovázející osoby, aby nedošlo k převrácení. Důrazně doporučujeme, aby nezkušení uživatelé používali stabilizační prvky proti převrácení.

Invalidní vozík splňuje následující normy:

a) Požadavky a testy na statickou pevnost, odolnost proti nárazu a únavovou pevnost (ISO 7176-8)

b) Požadavky na odolnost vůči vznícení podle ISO 7176-16 (EN 1021-1).

## 14.0 Typový štítek

### Typový štítek

Typový štítek je umístěn buď na příčné trubce nebo na příčné trubce rámu a rovněž na štítku na návodu k použití. Na typovém štítku je vyznačen přesný název modelu a další technické specifikace. Při objednávání náhradních dílů a reklamaci vždy uvádějte následující údaje:

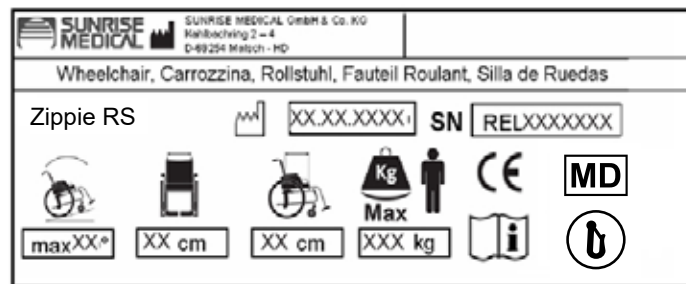
Vzhledem k naší strategii neustálého zlepšování designu našich invalidních vozíků se mohou specifikace výrobku mírně lišit od příkladů na obrázcích. Veškeré hmotnosti/rozměry a technické parametry jsou přibližné a jsou poskytovány pouze jako vodítko.

SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že invalidní vozíky splňují požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).



Všechny invalidní vozíky je nutno používat podle pokynů výrobce.

Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.eu  
Místní:  
Web: www.medicco.cz  
e-mail: info@medicco.cz  
tel: 800 900 809



Zippie RS  
XXXXX-XXX

Název výrobku/SKU číslo.



Maximální bezpečný sklon svahu s uchycenými trubkami proti překlopení. Záleží na nastavení invalidního vozíku, pozici uživatele a jeho fyzických schopnostech.



Šířka sedadla.



Hloubka (maximum).



Maximální zatížení.



CE značka



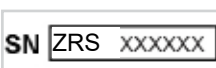
Uživatelská příručka.



Podrobeno crash testům



Datum výroby.



Výrobní číslo.



Tento symbol znamená zdravotnický prostředek.

## 15.0 Údržba a péče

### Bezpečnostní kontrola:

Jako uživatel jste první osobou, která zaznamená jakékoli možné závady. Přesto doporučujeme zkontrolovat před každou jízdou následující:

- Kontrolujte tlak v pneumatikách vždy po 4 týdnech. Zkontrolujte všechny pneumatiky, zda nejsou opotřebené nebo poškozené.
- Kontrolujte brzdy přibližně jedenkrát za 4 týdny a přesvědčte se, že fungují správně a snadno se ovládají.
- Výměna pneumatik se provádí stejně jako u běžného jízdního kola.
- Všechny spoje, které mají zásadní důležitost pro bezpečné používání invalidního vozíku mají samosvorné pojistné matice. Kontrolujte je vždy po třech měsících, aby bylo zajištěno, že jsou všechny šrouby bezpečné (viz kapitolu o kruticím momentu). Pojistné samosvorné matice lze použít pouze jednou a po použití je třeba je vyměnit.
- K čištění ušpiněného invalidního vozíku používejte pouze šetrně působící čisticí prostředky pro domácnost. K čištění čalounění sedadla používejte pouze mýdlo a vodu.
- Pokud se invalidní vozík při používání namočí, po použití jej vysušte.
- Rychloupínací osy je třeba mazat asi jedenkrát za 8 týdnů malým množstvím oleje na šicí stroje. Podle četnosti a typu používání doporučujeme, abyste si nechali invalidní vozík u autorizovaného prodejce prohlédnout vyškoleným personálem vždy jedenkrát za 6 měsíců.



### POZOR!

Písek a mořská voda (nebo sůl v zimě) mohou poškodit ložiska předních a zadních kol. Po vystavení působení soli invalidní vozík pečlivě vyčistěte.

Následující součásti lze sejmout a poslat výrobci / prodejci na opravu:

- Zadní kola
- Područka
- Držák stupátka
- Kolečka proti převrácení

Tyto součásti se dodávají jako náhradní díly. Další informace naleznete v katalogu náhradních dílů.

### Hygienická opatření pro použitý vozík:

Dříve než bude invalidní vozík používat jiná osoba než původní majitel, je třeba jej pečlivě připravit. Všechny povrchy, které přicházejí do styku s uživatelem, je nutno ošetřit desinfekčním sprejem.

Musíte k tomu použít desinfekční prostředek ze seznamu DGHM list, např. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) pro rychlou desinfekci na bázi alkoholu pro zdravotnické výrobky a prostředky, které je nutno desinfikovat rychle.

Dodržujte pokyny výrobce desinfekčního prostředku, který používáte.

Obecně nelze zajistit úplnou desinfekci ve švech. Proto Vám doporučujeme zlikvidovat potah sedadla a zad pro zamezení vzniku mikrobiální kontaminace aktivními agens podle § 6 zákona o ochraně proti infekci.

## 16.0 Odhalování a řešení problémů

### Invalidní vozík táhne na jednu stranu

- Zkontrolujte tlak v pneumatice
- Zkontrolujte, zda se kolo snadno otáčí (ložiska, osa)
- Zkontrolujte úhel kolečka
- Zkontrolujte, zda mají obě kolečka dobrý kontakt se zemí

### Kolečka začnou kolísat

- Zkontrolujte úhel kolečka
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby dotažené a v případě potřeby je dotáhněte (viz kapitolu o kruticím momentu)
- Zkontrolujte, zda mají obě kolečka dobrý kontakt se zemí

### Invalidní vozík skřípe a rachotí

- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby dotažené a v případě potřeby je dotáhněte (viz kapitolu o kruticím momentu)
- Naneste malé množství mazacího tuku na místa, kde přicházejí vzájemně do styku pohyblivé součásti

### Invalidní vozík se začne třepat

- Zkontrolujte úhel nastavení koleček
- Zkontrolujte tlak v pneumatice
- Zkontrolujte, zda nejsou zadní kola rozdílně nastavená

## 17.0 Likvidace / recyklace materiálů

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud Vám byl invalidní vozík dodán bezplatně, je možné, že Vám nepatří. Pokud již není vozík potřeba, dodržujte veškeré pokyny organizace, která vozík vydala, aby mohl být vozík této organizace vrácen.

Dále jsou uvedeny informace o materiálech použitých v invalidním vozíku ve vztahu k likvidaci či recyklaci invalidního vozíku a jeho obalu.

Je možné, že platí specifické místní předpisy pro likvidaci a recyklaci odpadů a při likvidaci je třeba tyto předpisy respektovat. (Může se mimo jiné jednat o čištění nebo dekontaminaci invalidního vozíku před jeho likvidací).

**Hliník:** Vidlice koleček, kola, boční rámy, područky, rám, stupačky, rukojeti pro tlačení

**Ocel:** Upevňovací prvky, rychloupínací osa

**Plasty:** Rukojeti, zátky trubek, kolečka, podnožky, podušky, područek a 12" kolo/pneumatika

**Obal:** Pytel z nízkotlakého polyethylenu, lepenková krabice.

**Čalounění:** Polyesterová tkanina s vrstvou PVC a lehčenou pěnou s protipožární úpravou.

Likvidaci či recyklaci je třeba provádět prostřednictvím autorizovaného zástupce či na autorizované místě k likvidaci. Alternativně můžete invalidní vozík vrátit k likvidaci prodejci.











Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenauweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Fon +41 (0)31 958 3838  
Fax +41 (0)31 958 3848  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neogatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
625 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.  
6 Healey Circuit, Huntingwood,  
NSW 2148,  
Australia  
Phone: 9678 6600,  
Orders Fax: 9678 6655,  
Admin Fax: 9831 2244.  
Australia  
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical  
North American Headquarters  
2842 Business Park Avenue  
Fresno, CA, 93727, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Groningenhaven 18-20  
3433 PE NIEUWEGEIN  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu  
(International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr

